



# UNIVERSIDAD DE CUENCA

**Facultad de Filosofía, Letras y Ciencias de la Educación**

**Carrera de Lengua, Literatura y Lenguajes Audiovisuales**

**“Configuraciones culturales e identitarias en el lenguaje estudiantil de los jóvenes del  
área técnica de la Universidad de Cuenca: una mirada sociolingüística”**

Trabajo de titulación previo a la obtención del título de Licenciada en Ciencias de la Educación en la especialización de Lengua, Literatura y Lenguajes Audiovisuales.

**Autoras:**

Mercy Marisol Condo Buestán

C.I. 0106726961

mercymarisolcb@outlook.com

Paulina Fernanda Crespo Loja

C.I. 0150802239

paulina.crespo13@gmail.com

**Director:**

PhD. Guillermo Alejandro Cordero Carpio

C.I. 0102649092

Cuenca-Ecuador

28-mayo-2021



## Resumen

El presente trabajo tiene como objetivo analizar el lenguaje estudiantil del área técnica de la Universidad de Cuenca (Facultad de Arquitectura y Urbanismo, Ciencias Químicas, Ciencias Agropecuarias e Ingeniería) mediante la descripción de un glosario de 248 voces que utilizan, así como de los mecanismos que han dado lugar a la formación de estos términos. Estas variantes léxico-semánticas que emplean permite determinar de qué manera este grupo social construye sus identidades y sentidos de pertenencia. Teóricamente se apoya en los postulados de la lexicografía (para organizar el glosario) y la sociolingüística (para analizar los resultados). Emplea una metodología mixta, cuali-cuantitativa, con muestreo probabilístico, y usa como técnica la entrevista semiestructurada. Como resultado, encuentra que los sustantivos creados suman el 63 % de las voces; también identifica que el 50 % de términos proviene del lenguaje especializado técnico, el 28 % del lenguaje estudiantil y el 22 % del lenguaje juvenil. En cuanto a las figuras semántica, se halló que las figuras con mayor frecuencia de uso fueron el símil, apócope, metáfora y sarcasmo. Con respecto a los ámbitos, el mayor número de entradas se encuentran en el ámbito *estudiante* con 114, seguido de *asignatura* con 36 y *académico* con 33. A partir de estos procesos de creación los estudiantes desarrollan un código particular que se ajusta a sus necesidades comunicativas, expresivas e identitarias del grupo.

**Palabras clave:** Sociolingüística. Lexicografía. Lenguaje estudiantil. Área técnica. Universidad de Cuenca.



## Abstract

The present work aims to analyze the student language of the technical area of the University of Cuenca (School of Architecture and Urbanism, Chemical Sciences, Agricultural Sciences and Engineering) by describing a glossary of 248 terms that they use, as well as the mechanisms which have led to the formation of these terms. These lexical-semantic variants that they use make it possible to determine how this social group constructs its identities and sense of belonging. Theoretically, it relies on the postulates of lexicography (to organize the glossary) and sociolinguistics (to analyze the results). It uses a mixed quali-quantitative methodology with probability sampling and uses the structured interview as a technique. As a result, it finds that the created nouns sum up 63% of the terms. It also identifies that 50% of the terms come from technical specialized language, 28% from student language, and 22% from youth language. Regarding semantic figures, it was found that the most frequently used figures were simile, apocope, metaphor, and sarcasm. Regarding the fields, the largest number of entries are in the student field with 114, followed by the field of subjects with 36 and academic with 33. From these creation processes, students develop a particular code that suits to their communication, expressive, and group identity needs.

**Keywords:** Sociolinguistics. Lexicography. Student language. Technical area. University of Cuenca.



## ÍNDICE

Resumen.....	1
Abstract.....	2
Introducción .....	12
CAPÍTULO I. ANTECEDENTES .....	15
1.1 Local.....	15
1.2 Nacional .....	18
1.3 Internacional.....	19
CAPÍTULO II. MARCO TEÓRICO .....	26
2.1 Aspectos generales de la Lexicografía .....	26
2.1.1 Definición de la lexicografía .....	26
2.1.2 Definición del diccionario .....	27
2.1.3 Clases de diccionarios .....	27
2.1.4 ¿Cómo se hacen? .....	28
2.2 Aspectos generales de la sociolingüística .....	30
2.2.1 Variaciones lingüísticas y sociolingüísticas .....	31
2.2.2 Lenguaje juvenil.....	33
2.2.3 Lenguaje estudiantil .....	34
2.2.4 Lenguaje especializado del área técnica.....	34
2.2.5 Métodos de construcción en el lenguaje estudiantil.....	35



2.2.5.1 Morfológicos .....	35
2.2.5.2 Fonéticos .....	36
2.2.5.3 Semánticos .....	36
<b>CAPÍTULO III. METODOLOGÍA .....</b>	<b>38</b>
3.1 Planta del lenguaje estudiantil del área técnica de la Universidad de Cuenca .....	38
3.2 Estructura de la planta .....	38
3.2 Metodología sociolingüística .....	45
3.2.1 Universo y muestra .....	45
3.2.2 Instrumento .....	48
3.2.3 Proceso .....	49
<b>CAPÍTULO IV. RESULTADOS Y DISCUSIÓN .....</b>	<b>51</b>
4.1 Corpus lexicográfico del lenguaje estudiantil del área técnica .....	51
4.2 Análisis sociolingüístico del corpus lexicográfico del lenguaje estudiantil del área técnica de la Universidad de Cuenca .....	79
4.2.1 Análisis por ámbitos .....	82
Mecanismos de formación léxica .....	99
Nivel morfológico .....	100
Análisis por categoría gramatical .....	100
4.2.2 Nivel semántico .....	103
4.2.2.1 Análisis del total del corpus por figuras retóricas .....	103



Análisis por los ámbitos restantes .....	106
CAPÍTULO V. CONCLUSIONES .....	108
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.....	113

### ÍNDICE DE TABLAS

Tabla 1. Forma de las entradas .....	39
Tabla 2. Abreviaturas de las marcas gramaticales .....	41
Tabla 3. Tabla de signos topográficos .....	42
Tabla 4. Estructura de las entradas .....	43
Tabla 5. Parámetros y valores para el cálculo de la muestra .....	47
Tabla 6. Ejemplificación de preguntas para las entrevistas .....	49

### ÍNDICE DE FIGURAS

Figura 1: Conformación del corpus del lenguaje estudiantil del área técnica .....	80
Figura 2: Clasificación del corpus por ámbitos semánticos del lenguaje técnico estudiantil del área técnica.....	83
Figura 3: Clasificación del ámbito estudiante.....	84
Figura 4: Categorización por cualidades personales dentro del ámbito estudiante .....	88
Figura 5: Conformación del ámbito semántico asignatura .....	94
Figura 6: Conformación del ámbito semántico académico.....	96
Figura 7: Clasificación por categoría gramatical .....	101
Figura 8: Clasificación del corpus por figuras retóricas .....	104

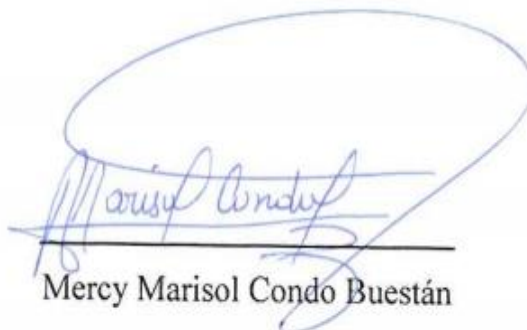


### Cláusula de Propiedad Intelectual

---

Mercy Marisol Condo Buestán autor/a del trabajo de titulación, “Configuraciones culturales e identitarias en el lenguaje estudiantil de los jóvenes del área técnica de la Universidad de Cuenca: una mirada sociolingüística” certifico que todas las ideas, opiniones y contenidos expuestos en la presente investigación son de exclusiva responsabilidad de su autor/a.

Cuenca, 28 de mayo del 2021



Mercy Marisol Condo Buestán

0106726961



### Cláusula de Propiedad Intelectual

---

Paulina Fernanda Crespo Loja autora del trabajo de titulación **“Configuraciones culturales e identitarias en el lenguaje estudiantil de los jóvenes del área técnica de la Universidad de Cuenca: una mirada sociolingüística”**, certifico que todas las ideas, opiniones y contenidos expuestos en la presente investigación son de exclusiva responsabilidad de su autora.

Cuenca, 28 de mayo de 2021.

Paulina Crespo

Paulina Fernanda Crespo Loja

C.I: 0150802239





### **Cláusula de licencia y autorización para publicación en el Repositorio Institucional**

---

Mercy Marisol Condo Buestán cédula 0106726961 en calidad de autor/a y titular de los derechos morales y patrimoniales del trabajo de titulación “Configuraciones culturales e identitarias en el lenguaje estudiantil de los jóvenes del área técnica de la Universidad de Cuenca: una mirada sociolingüística”, de conformidad con el Art. del CÓDIGO ORGÁNICO DE LA ECONOMÍA SOCIAL DE LOS CONOCIMIENTOS, CREATIVIDAD E INNOVACIÓN reconozco a favor de la Universidad de Cuenca una licencia gratuita, intransferible y no exclusiva para el uso no comercial de la obra, con fines estrictamente académicos.

Asimismo, autorizo a la Universidad de Cuenca para que realice la publicación de este trabajo de titulación en el repositorio institucional, de conformidad a lo dispuesto en el Art. 144 de la Ley Orgánica de Educación Superior.

Cuenca, 28 de mayo del 2021



---

Mercy Marisol Condo Buestán  
0106726961



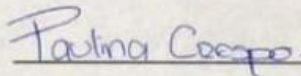
### **Cláusula de licencia y autorización para publicación en el Repositorio Institucional**

---

Paulina Fernanda Crespo Loja en calidad de autora y titular de los derechos morales y patrimoniales del trabajo de titulación **“Configuraciones culturales e identitarias en el lenguaje estudiantil de los jóvenes del área técnica de la Universidad de Cuenca: una mirada sociolingüística”**, de conformidad con el Art. 114 del CÓDIGO ORGÁNICO DE LA ECONOMÍA SOCIAL DE LOS CONOCIMIENTOS, CREATIVIDAD E INNOVACIÓN reconozco a favor de la Universidad de Cuenca una licencia gratuita, intransferible y no exclusiva para el uso no comercial de la obra, con fines estrictamente académicos.

Asimismo, autorizo a la Universidad de Cuenca para que realice la publicación de este trabajo de titulación en el repositorio institucional, de conformidad a lo dispuesto en el Art. 144 de la Ley Orgánica de Educación Superior.

Cuenca, 28 de mayo de 2021.

  
\_\_\_\_\_

Paulina Fernanda Crespo Loja

C.I: 0150802239



## Dedicatorias

Llena de esperanzas, sueños y amor, dedico este proyecto, a mi madre, hermanos, esposo e hijo. De manera especial a mi amado esposo e hijo, pues ellos son mi principal inspiración y motivación para seguir adelante. Es para mí una gran satisfacción recibir frutos del esfuerzo, dedicación y esmero sembrados en este trabajo.

Marisol

A mis padres y hermanos, por ser el sostén de mi vida, no sólo durante mi proceso de formación profesional, sino también en el transcurso de mi vida.

A mis abuelos, tíos, primos, sobrina y amigos por su apoyo incondicional y motivación absoluta para alcanzar esta meta.

Paulina



## Agradecimiento

A nuestros profesores de la carrera de Lengua, Literatura y Lenguajes Audiovisuales por la confianza y empuje, especialmente al Mg. Galo Torres, Dra. PhD. Gloria Riera y, a nuestro tutor de tesis, Dr. Guillermo Cordero, quienes por su dedicación, sugerencias y paciencia contribuyeron en la culminación de este proyecto de investigación.

Marisol y Paulina



## Introducción

La lengua, desde tiempos remotos, se ha establecido como una herramienta vital para la comunicación humana. Sin embargo, al desarrollarse en la sociedad, esta depende de aquella para su permanencia. Ambas, sociedad y lengua, son medios para establecer identidades y crear historias propias. La lengua, al ser social, está sujeta a cambios en el tiempo, a través de las variaciones lingüísticas que son intangibles y arbitrarias, pues corresponden a acuerdos, códigos y sistemas asumidos por cada comunidad hablante. De esta manera, nace una comunidad de habla en donde los interlocutores asumen una lengua en común. Por tal razón, se desarrollan diversas formas de comunicación, tales como las jergas, los argots, los tecnolectos, entre otros.

Los jóvenes universitarios del área técnica (facultades: Arquitectura y Urbanismo, Ciencias Químicas, Ingeniería y Ciencias Agropecuarias), dadas sus particularidades, han llegado a configurar su propio lenguaje estudiantil. Este lenguaje estudiantil técnico moldea y modifica la lengua para crear nuevas palabras y expresiones, que les servirá para conformar un código lingüístico que advierte los cambios identitarios, sociales y culturales en dicho grupo. De forma concreta, nos interesa sacar a la luz las voces que han creado, así como los procedimientos léxicos-semánticos que configuraron tales voces para comprender de qué manera se construyen sus identidades y sentidos de pertenencia grupal.

A partir de estas consideraciones nuestra investigación titulada “Configuraciones culturales e identitarias en el lenguaje estudiantil de los jóvenes del área técnica de la Universidad de Cuenca: una mirada sociolingüística” tiene como objetivo analizar, desde una concepción descriptiva y explicativa, los procedimientos léxico-semánticos del lenguaje estudiantil del área técnica de la Universidad de Cuenca y así determinar de qué manera este grupo social construye sus identidades y sentido de pertenencia. Del mismo modo, reflexionar sobre la manera en que sus particularidades



lingüísticas moldean las configuraciones sociales, culturales y, sobre todo, académicas de sus usuarios.

La investigación, cabe enfatizarlo, forma parte de un proyecto mayor<sup>1</sup> que investiga y explora, desde hace varios años atrás (1999)<sup>2</sup> las variaciones más destacables del habla juvenil de la ciudad de Cuenca-Ecuador. Forman parte de este estudio actualmente seis investigadores quienes, bajo la tutoría de un mismo director, se aproximan al lenguaje estudiantil. Cada par de estudiantes analiza ámbitos concretos de habla: en el área social, área técnica y área de la salud. De este modo, se aspira a ofrecer un amplio panorama del fenómeno lingüístico que se produce en la ciudad de Cuenca en el plano sincrónico y diacrónico.

La presente investigación está dividida en cinco capítulos. En el primer capítulo, nuestro interés se ha centrado en un rastreo local, nacional e internacional de estudios realizados sobre el lenguaje juvenil, centrándonos en el ámbito académico universitario. La búsqueda se realizó, a partir de los siguientes criterios: por orden geográfico (local, nacional e internacional), al interior de cada sección, se establece una subdivisión de estudios realizados, según el lenguaje juvenil o ámbito estudiantil. Por último, se aborda por el área temática, técnica.

En el segundo capítulo se presenta el marco teórico de la tesis, que se fundamenta en dos disciplinas: sociolingüística y lexicográfica. Las teorías lexicográficas que nos respaldan para la construcción del corpus lexicográfico recolectado son Julio Casares (1952), Anglada Arboix (1991), José-Álvaro Porto Dapena (2002) y José Martínez de Sousa (2009). Con respecto a la sociolingüística, nos sirve de base los estudios de Labov (1927), Montes (1995), Zimmermann

---

<sup>1</sup> “Configuraciones culturales e identitarias de los jóvenes de la zona urbana del cantón Cuenca: una mirada sociolingüística” dirigido por el PhD. Manuel Villavicencio, y patrocinado por la Dirección de Investigación de la Universidad de Cuenca –DIUC–.

<sup>2</sup> Villavicencio, M. y Pacheco, E. (1999). “La jerga juvenil en la ciudad de Cuenca: sus relaciones con la lengua general”. Universidad de Cuenca.



(1996), Álvarez González, (2006), Álvarez Muro (2007), Moreno Fernández (2010) y Rodríguez González (2002).

El tercer capítulo abarca la metodología empleada para desarrollar el trabajo de investigación. Se trata de un trabajo descriptivo y explicativo, de metodología mixta cuali-cuantitativa. Los datos se han obtenido mediante la selección de un corpus concreto, estudiantes que oscilan entre los 19 y 26 años, de las facultades de Arquitectura y Urbanismo, Ciencias Químicas, Ingeniería y Ciencias Agropecuarias, a quienes se aplicaron entrevistas.

En el cuarto capítulo procedimos a presentar, analizar e interpretar los resultados. En primera instancia, se describen las voces encontradas con su respectiva definición y ejemplos de uso. Luego se clasificó el corpus de acuerdo con estos criterios: lenguaje juvenil, estudiantil y especializado técnico, y mediante el uso de las figuras retóricas. A continuación, realizamos un análisis morfológico, fonético y semántico, con énfasis en los ámbitos con mayor número de términos: *estudiante, académico, asignatura y lugar*.

Por último, establecimos las conclusiones y recomendaciones del trabajo.



## CAPÍTULO I. ANTECEDENTES

La importancia que se ha dado al lenguaje juvenil, establecido como una fuente de enriquecimiento e innovación del lenguaje, ha dado lugar a que en las dos últimas décadas se impulse notablemente a investigadores interesados por las variaciones lingüísticas propuestas por este grupo social. La presente sección da cuenta de esos estudios e intenta visibilizar aquellos que de mayor relación con el tema de investigación que aquí presentamos. El recuento está estructurado de la siguiente manera: primero se ordena los estudios en función del carácter geográfico (local, nacional e internacional), y luego, en el interior de cada sección, se establece una subdivisión de estudios realizados según corresponda al lenguaje juvenil, ámbito estudiantil y por área temática, social.

### **1.1 Local**

Dentro de este criterio se han identificado nueve investigaciones relevantes, de las cuales ocho son trabajos de titulación en pregrado de la Universidad de Cuenca, desde 1999 hasta 2019, y uno es un artículo. De los nueve trabajos ocho se aproximan al lenguaje juvenil y uno pertenece al lenguaje juvenil estudiantil.

#### **1.1.1 Lenguaje juvenil**

En este apartado se hará una aproximación a los siete trabajos de titulación en pregrado y al artículo identificado. El primer trabajo corresponde a Villavicencio y Pacheco (1998), quienes realizaron el estudio titulado: “La jerga juvenil en la ciudad de Cuenca: sus relaciones con la lengua general”.

El segundo trabajo fue realizado por José Corral (2012), “La jerga juvenil en la ciudad de Cuenca: el ambiente nocturno”; investigación de corte cualitativo, que utilizó la observación e interacción con los diferentes actores sociales en cafés, bares, zonas rojas, y recurrió al uso de encuestas en algunos colegios de la ciudad. El autor, como resultado, obtuvo 541 términos. Concluyó que la





interacción entre diferentes comunidades lingüísticas está influenciada por los medios de comunicación y el aparataje tecnológico que son los que han promovido un cambio significativo en el lenguaje, más aún en la jerga juvenil.

El siguiente trabajo, efectuado por José Pacheco (2012) aborda “La violencia del lenguaje en la jerga juvenil de la ciudad de Cuenca”, infortunadamente, el trabajo no describe la metodología empleada ni da cuenta de la conclusión. Como resultado, recopiló un amplio glosario de términos, exactamente 985 palabras.

Patricio Samaniego (2015) cuenta con un estudio denominado “Lenguajes cifrados: jerga de la delincuencia juvenil”, para lo cual empleó un marco metodológico mixto (cuali-cuantitativo), y usó como técnicas de recopilación de información la entrevista y encuesta. Como resultado, recopiló 149 términos. El autor concluye que la jerga empleada tiene como finalidad ocultar y restringir su discurso, con la finalidad de que personas ajenas interfieran en este tipo de comunicación.

Los ámbitos de la sexualidad, drogas, y alcohol son analizados por varios autores, como Miguel Novillo (2012), con el estudio “Sexualidad, drogas y alcohol en la jerga juvenil en la ciudad de Cuenca”. El trabajo de Novillo no describe la metodología utilizada. Su aporte fue entregar 950 términos del ámbito estudiado. Como conclusión, indica que, a pesar del desconocimiento sobre el tema sexual y el alto consumo de drogas psicotrópicas, el alcohol permite a los jóvenes crear sus propios códigos comunicativos con el fin de expresar, a su manera, sus pensamientos y sentimientos.

David Andrade y Leonardo Llivisaca (2019) trabajaron un “Análisis léxico-semántico del habla de los jóvenes en el ámbito del licor en las zonas urbanas de la ciudad de Cuenca: una mirada sociolingüística”. El proceso de recopilación de datos constó de dos etapas: estudio de campo y



entrevistas estructuradas y no estructuradas. Recolectaron 137 términos. En cuanto a las conclusiones, los autores reflexionaron sobre cómo los jóvenes, en busca de una identidad, generan procesos de ocultamiento en la comunicación habitual, sin embargo, al asociar las voces con el licor se desinhiben y rompen con la cotidianidad de una colectividad normativizada.

Gabriela León y Peñaranda Valeria (2017) propusieron el estudio “Análisis lingüístico: creatividad léxica en la jerga de los peinados juveniles”. Se trata de una investigación apoyada por una investigación de campo, pero que no detalla las técnicas ni los recursos aplicados para la recolección de los 49 términos. Las autoras concluyen que la moda y los medios de comunicación han sido los factores que han influenciado en los jóvenes para la creación de la jerga de peinados. Finalmente, en nuestra búsqueda encontramos un solo artículo publicado desde la Universidad de Cuenca, Manuel Villavicencio (s.f.), titulado “La jerga juvenil o la fiesta del lenguaje: el caso ecuatoriano”. El autor realiza un análisis socio-cultural de ese lenguaje, y ejemplifica algunas palabras utilizadas en la jerga ecuatoriana y espacios en los que se utiliza. En el corpus constatamos la presencia de un mundo diverso y conflictivo, en el cual el regionalismo Costa-Sierra-Oriente marca las pautas del comportamiento de los adolescentes y jóvenes de nuestra sociedad en diferentes ámbitos y espacios y que al hacer contacto con otras culturas u otros grupos se forjan identidades con códigos lingüísticos propios.

### **1.1.2 Lenguaje juvenil estudiantil**

Un trabajo de titulación relacionado con el tema de nuestra investigación es “Análisis sociolingüístico del lenguaje jurídico de los estudiantes de la Facultad de Jurisprudencia de la Universidad de Cuenca”, Miguel Suquilanda y Diego Tigre (2016). El método utilizado para recolectar 118 términos fue la entrevista; además contaron con los siguientes recursos: grabadoras, cámaras, fichas, diarios de campo o cuadernos de notas. Los autores concluyen que la jerga



analizada permite tener una visión sociocultural y académica de cómo los estudiantes interpretan, describen situaciones con la terminología adquirida en sus estudios.

## **1.2 Nacional**

### **1.2.1 Lenguaje juvenil estudiantil**

En el ámbito del léxico juvenil se destaca el trabajo de titulación de Rubén Herrera (2011), “Propuesta de una guía sobre reglas del idioma español tendientes a mejorar la destreza lingüística jergal en los alumnos de segundo de bachillerato del colegio Francisco Febres Cordero la Salle de la ciudad de Quito”. Para el estudio empleó la metodología de carácter cuali-cuantitativo, la técnica utilizada fue la encuesta aplicada a 71 estudiantes. El autor concluye que el hablante adolescente emplea su forma de hablar de acuerdo con su entorno, sin darse cuenta de que modifica y crea su lenguaje.

Otro trabajo de investigación en un ámbito parecido corresponde a Jennifer Mendieta (2017), “Influencia de la jerga juvenil (argot-neologismo) en la comunicación entre docentes y estudiantes del básico superior del colegio Víctor Emilio Estrada de la ciudad de Guayaquil, año 2016”. En el proceso de investigación se utilizó la metodología cuantitativa, y como técnica la encuesta. Concluyó que los adolescentes empiezan a alterar su vocabulario a partir de los doce años hasta los dieciocho años. Además, la autora afirma que la jerga forma parte del cambio evolutivo de una cultura, pero que su uso no limitado se convierte en un problema de comunicación y aprendizaje entre el docente y el alumno.

El último trabajo a nivel escolar corresponde a Jorge Fernández y Valente Manuel (2019), “La jerga en el vocabulario de los estudiantes séptimo y octavo del centro educativo comunitario José Antonio Pontón Alausí periodo 2017-2018”. La metodología aplicada fue mixta, y se usaron dos



técnicas, la encuesta y un cuestionario. Los autores concluyen que los estudiantes sí crean y manejan un lenguaje jergal, que incluye sus propias formas o códigos comunicativos, tratan de que ese lenguaje sea de carácter confidencial para que no sean transmitidas a personas de fuera del grupo.

Existen algunos estudios sobre el lenguaje de los universitarios. Karen Rueda (2016) cuenta con el trabajo “La jerga estudiantil en la Pontificia Universidad Católica del Ecuador, Quito”. Se aplicó una metodología cuali-cuantitativa, y usaron como técnicas la encuesta y entrevista. Rueda concluyó que la jerga estudiantil en la Pontificia Universidad Católica del Ecuador cambia con mucha rapidez, pues las expresiones que los estudiantes de esta institución utilizaron en 1989 ya no son conocidas por los estudiantes del 2016.

El siguiente documento es la investigación de Andrea Armijos (2017), “Formas de tratamiento: el uso de los vocativos y sus funciones en los jóvenes de la Pontificia Universidad Católica del Ecuador, Quito tomando en consideración la cortesía lingüística”. Empleó una metodología cuali-cuantitativa, obtuvo la información a través de encuestas, entrevistas, diarios de campo y mensajes de WhatsApp. Concluyó que los hombres emplean más vocativos que las mujeres en una situación comunicativa, no obstante, cuando mantienen una conversación con el sexo opuesto, tanto hombres como mujeres, prefieren llamarlos por su nombre.

## **1.3 Internacional**

### **1.3.1 Lenguaje juvenil**

La investigación de Gabriela Ríos (2010) fue su tesis posdoctoral, “Características del lenguaje de los jóvenes costarricenses desde la disponibilidad léxica.” Usó una metodología mixta, cuali-cuantitativa, y empleó para la recopilación de información encuestas y cuestionarios. En



conclusión, la tesis posdoctoral destaca que una de las características que encontraron en el léxico de los jóvenes costarricenses fue la notoria presencia de neologismos creados a partir de procedimientos de derivación, composición e incluso inversión, los que en su gran mayoría pertenecen a otras lenguas y que al mezclarse con el español producen términos con carácter híbrido.

Otra tesis de posgrado corresponde a Julie Boyer (2013), “Forma y función de los juegos fónicos en el habla juvenil de Puebla (México)”. Se trata de un estudio de carácter descriptivo y cualitativo, apoyado por dos instrumentos: observación y entrevistas. Recolectó 200 juegos fónicos. A modo de conclusión, la autora reflexiona sobre los patrones constructivos, asociados con una función poética y con el carácter lúdico, que tienen repercusión en el uso de los juegos fónicos utilizados por los informantes para divertirse o relajarse en contextos informales o situaciones festivas, lo que refleja un sentido de pertenencia grupal.

Por otro lado, están tres artículos que mejor se aproximan a la presente investigación. En Argentina, Patricia Supisiche, Clara Cacciavillani, Stefania Renzulli (2010) produjeron “Variedad léxica en intercambios lingüísticos entre adolescentes”. Para la recolección de los 225 términos se utilizó la técnica de la encuesta estructurada y semiestructurada. Para los autores, el lenguaje se convierte en una herramienta de conexión más que en una herramienta de comunicación, lo cual sería un correlato lingüístico de respuestas inmediatas. A ello, le suma la idea de las herramientas tecnológicas como el medio que incrementa, difunde y que se ratifica con el carácter de la primacía de lo individual.

En Venezuela, María Elena González (2010) analizó “Los apodos en el léxico del adolescente venezolano”; la metodología utilizada fue de tipo cualitativo, mediante la entrevista para la recolección de datos y un taller en la clase de Lengua. A modo de conclusión, la autora encontró



que la mayoría los apodos surge a partir de las cualidades físicas de cada individuo y por similitudes con personajes, series televisivas, animales, entre otros, de manera lúdica, lo que provoca gozo incluso de sí mismos.

En Costa Rica, Neldys Ramírez (2017) efectuó un “Estudio comparativo aplicado a investigaciones relacionadas con jergas juveniles en Costa Rica”, que infortunadamente no detalla la metodología empleada. Dentro de las conclusiones, la autora observa que hay esa integración de grupo con características similares en sus lenguajes, a pesar de que los estudios fueron realizados con jóvenes de diferentes edades. Con ello se comprueba que se puede correlacionar e interpretar un uso lingüístico en común en la jerga juvenil costarricense para crear palabras y escoger ámbitos de preferencia.

### **1.3.2 Lenguaje juvenil estudiantil**

Francely Mora y Silvana Vallejo (2015) revisaron “El argot juvenil y su influencia comunicacional en la didáctica de la lengua en los estudiantes de grado 11-1 de la I.E.M. Centro de Integración Popular”, desarrollado en un contexto escolar uruguayo, nivel secundario. Las autoras aplicaron el método cualitativo etnográfico y utilizaron como instrumento entrevistas semiestructuradas, encuestas descriptivas y talleres de diagnóstico. Esta investigación concluye con la publicación del diccionario el “El argot de los parceros” recopilación de las voces argóticas de la generación juvenil, estas son el repertorio de palabras, frases y expresiones propias del fenómeno expuesto, como también la selección de textos poéticos y antipoéticos elaborados a partir de su propio argot. Los cuatro trabajos de titulación restantes analizan el lenguaje de los jóvenes en la universidad, en diversas especialidades. El realizado por Rocío Dueñas (2004), “Análisis semántico del léxico universitario de la UMSA”; se trata de un estudio descriptivo, que aplicó la técnica de la encuesta y la entrevista. Dueñas concluye que, al comparar el uso de términos entre las tres áreas,



Tecnología, Salud y Sociales, existen similitudes y diferencias en su léxico diario. Los estudiantes del área de Tecnología son quienes en mayor grado suelen utilizar todos los procesos de creación léxica con un 40 %. Los procesos de creación léxica son: metáforas, expresiones en contexto oracional, neologismos, sufijación y composición.

En Colombia, Ángela Reina Castro (2008) trabajó la “Configuración de la jerga de los estudiantes de la licenciatura en lenguas modernas de la Pontificia Universidad Javeriana, desde una perspectiva sociolingüística”. Utilizó la metodología sociolingüística que consiste en hacer uso de técnicas de observación relativamente poco estructuradas y cuestionarios con preguntas abiertas para la respectiva delimitación de la jerga estudiantil. Reina concluyó que las expresiones recolectadas no son exclusivas de un grupo estudiantil, por el contrario, pertenecen a un grupo juvenil general, ya que comparten un mismo espacio, la universidad.

En Cuba, Roxana Olmo (2017) efectuó un “Análisis semántico de las locuciones somáticas en el lenguaje coloquial de los jóvenes universitarios de la UCLV”; empleó el método cualitativo, a través de técnicas como la revisión bibliográfica, observación, entrevista y cuestionario. La autora concluye que las 109 locuciones recolectadas presentan 29 elementos somáticos. Además, argumenta que la metáfora y la metonimia intervienen en los procesos de pensamiento en el lenguaje y que los campos semánticos en que se agrupan dichas locuciones somáticas fueron características de la persona, estados de ánimo, capacidad intelectual del ser humano y relaciones interpersonales.

Por último, en Suecia, Anna Karin Björk (2008) llevó a cabo el trabajo “Un estudio sobre el lenguaje juvenil entre estudiantes españoles de intercambio”; el marco metodológico fue cuantitativo, para la recolección de los datos utilizó encuestas. En las conclusiones, subraya que las características del lenguaje juvenil presentado en los estudiantes de intercambio son los que



menciona Tauste, adjetivos y adverbios intensificadores, pues 42 de los 50 encuestados los utilizan.

En Costa Rica recopilamos dos trabajos elaborados en el mismo año por Jonnathan Salas Alvarado (2017), “La jerga adolescente de tres colegios de la zona de Puntarenas, Costa Rica, características y ejemplos” y “Factores que influyen en la creación y utilización de la jerga adolescente en tres colegios de la zona de Puntarenas”. El autor, en el primero y en el segundo, utiliza la entrevista semiestructurada. Para concluir, en el primero, afirma que la característica más común de la jerga adolescente de la población participante es el uso de neologismos. Y en el segundo, resalta que los medios de comunicación influyen en el habla de los jóvenes. En ambos casos, el lenguaje juvenil es muy variado y rico en formas y características.

Neldys Ramírez (2009) presentó “Lenguaje contracultural en la jerga estudiantil universitaria de la sede Guanacaste de la Universidad de Costa Rica”. Se recopilaron las lexías a través de la técnica del cuestionario a cuarenta estudiantes, seleccionados al azar, siempre y cuando cumplieran con los requisitos de nacimiento y residencia en Guanacaste. Para concluir, la autora nos indica que es notorio que el joven manifieste, a través de sus expresiones, una jerga propia de una comunidad lingüística que lo identifica con una actitud contracultural ante un sistema adulto.

La misma autora, Neldys Ramírez, en colaboración con Víctor Sánchez (2008) presentó “Aspectos morfológicos y cambios de forma en la creación léxica de la jerga estudiantil de la sede Guanacaste, Universidad de Costa Rica”. Se recopilaron los datos a través de la técnica del cuestionario a cuarenta estudiantes, seleccionados al azar, de la Sede de Guanacaste de la Universidad de Costa Rica. A modo de conclusión general, los autores afirman que todos los mecanismos de creación léxica brindan ciertas características que permiten ubicar a los estudiantes de dicha comunidad lingüística en un mundo de creatividad, afecto, juego, humor y alegría.





María Chang (2016) realizó la investigación “El lenguaje cotidiano de los alumnos universitarios”.

El informe respectivo no especifica la metodología aplicada para la recolección de datos. La autora concluye, en síntesis, que el inventario léxico considerado, aunque no es exhaustivo del lenguaje juvenil, se convierte en señal de identidad generacional frente a otros grupos y que se evidencia que la juventud es más propensa al cambio por su capacidad de adaptabilidad e innovación.

Finalmente, con respecto al lenguaje especializado en el área técnica, encontramos un artículo en Perú, de Edward Loaiza (2013), “Análisis pragmático de la jerga técnica de los estudiantes de UNAL”; la metodología empleada no está explícita, pero se nos indica, de manera general, que aplicó el método hermenéutico para reconocer, interpretar y caracterizar la pluralidad de mensajes con sus significados de orden social y pragmático. El autor presentó como conclusión que el lenguaje de los estudiantes de la UNALM es un sociolecto de tipología basilectal, es decir, habla vulgar.

Luego esta revisión de los trabajos de titulación y artículos, a modo de conclusión, resaltamos cuatro aspectos, que enmarcan nuestra área de vacancia. En primer lugar, constatamos las diversas corrientes teóricas que sustentan tales estudios. El lenguaje juvenil, no es sólo estudiado por la sociolingüística o lexicografía, sino también por la semiótica y pragmática, lo que exhibe la riqueza de estas producciones y las múltiples derivaciones que pueden obtenerse de este objeto de estudio

En segundo lugar, dentro de los distintos marcos metodológicos encontrados se puede visualizar que las metodologías aplicadas son los estudios cualitativos y el uso de las técnicas como cuestionarios y entrevistas estructuradas y semiestructuradas. Los investigadores intentan, mediante un conversatorio o entrevista, recopilar voces de la manera más amena y acogedora. La razón del uso de estas técnicas puede radicar en la practicidad, en que son medios idóneos que desatar el habla de una persona, y por los buenos resultados que produce su aplicación. Llama la



atención, asimismo, el escaso uso de corpus prefabricados, una técnica muy usual en la lexicografía actual, lo que deja entrever nuevamente la poca atención que han recibido estos lenguajes.

En tercer lugar, las variaciones lingüísticas de los jóvenes se deben a diversos factores sociales, políticos, culturales, económicos, contextuales y situacionales. El cambio, en su mayoría, se produce por la necesidad de crear códigos y sistemas comunicativos restringidos, innovadores y diferentes a lo preestablecido. La lengua y el lenguaje son dos de los diversos indicadores de la cultura y sociedad donde se desenvuelven y desarrollan los individuos, en este caso, los jóvenes

Por último, hemos podido advertir la poca presencia de estudios sobre el lenguaje juvenil estudiantil a nivel general, y mucho más en nuestro medio, ya que, a nivel local, existe un solo trabajo perteneciente a la Universidad de Cuenca, que se aproximó al área social. También destacamos un solo trabajo, realizado en Perú, enfocado en el área técnica universitaria desde un punto de vista pragmático. Esta constatación deja ver la necesidad de efectuar estudios sobre este segmento poblacional en nuestro medio, por los pocos elementos descriptores con los que contamos al respecto.



## CAPÍTULO II. MARCO TEÓRICO

### 2.1 Aspectos generales de la Lexicografía

#### 2.1.1 Definición de la lexicografía

La lexicografía es una rama de la lingüística. Conjuntamente con la sintaxis, semántica y morfología estudian la lengua; en el caso de la lexicografía desde el léxico. Sin embargo, para ser considerada parte de la lingüística tuvo un largo recorrido. En sus inicios fue catalogada como, señala Julio Casares (1992) «Arte de componer diccionarios» (p. 11). De ahí que la lexicografía fuera caracterizada como utilitaria, práctica y, en algunos casos, como una disciplina técnica, mecánica de composición de diccionarios. Para la lingüística «no era más que el resultado de una actividad artesanal» (Anglada Arboix, 1991, p. 6), ya que prescindía de un carácter científico.

En la vigésima edición del diccionario académico de 1984, la denominación de lexicografía cambia de ‘arte’ a ‘técnica’, además, la reconoce como una parte de la lingüística. Estos cambios fueron presentados en dos acepciones: «1. Técnica de componer léxicos o diccionarios; 2. Parte de la lingüística que se ocupa de los principios teóricos en que se basa la composición de diccionarios».

Actualmente, la lexicografía es estudiada a partir de dos vertientes, como apunta Márquez Cruz (2015) «una práctica, dedicada a la confección de un léxico, esto es, poner en marcha y culminar unos contenidos técnicos lexicográficos; y otra teórica, cuyo objetivo es dotar al investigador de los conocimientos y técnicas precisos para desarrollar su trabajo» (p.39).



### **2.1.2 Definición del diccionario**

De acuerdo con Putnam (cit. Por Gutiérrez Cuadrado, 2010), un diccionario léxico es un instrumento capaz de transmitir a los hablantes de la lengua el uso de las palabras que no conocían, por medio de las definiciones que se suelen organizar apelando a ciertos criterios específicos, en función del tipo de diccionario. Mediante un diccionario, el hablante es capaz de comprender mejor su propio lexicón. Para Porto Dapena (2002), «La característica esencial y que, a su vez, determina la especial estructura del diccionario es la posesión por parte de este de una finalidad pedagógico-práctica» (p. 35). El diccionario cumple una la función social: organizar la lengua con un claro afán pedagógico, si bien su creciente complejidad ha dado lugar a que se rebase ese plano.

En definitiva, el diccionario es una descripción léxica e informativa, es decir, está presto a solucionar y explicar de manera precisa, coherente y práctica las distintas inquietudes de términos, en este caso, del lenguaje técnico estudiantil, presentados por los usuarios. Y precisamente por ese doble carácter, el diccionario es a la vez un instrumento didáctico y una herramienta cultural sistemática que dice mucho de los hablantes que han configurado la lengua (Gutiérrez Cuadrado, 2010).

### **2.1.3 Clases de diccionarios**

Un diccionario puede ser lingüístico y no lingüístico. Los lingüísticos se encargan del análisis del signo, es decir, del léxico de una u otra lengua. En cambio, los diccionarios no lingüísticos se encargan del análisis de la cosa, es decir, estudian la realidad misma. Refiriéndonos ahora a los diccionarios lingüísticos, resaltaremos la siguiente clasificación: a) según la perspectiva temporal bajo la que consideran el vocabulario, b) según el número y extensión de las entradas, el modo de tratarlas, la ordenación en que aparecen y el soporte de sus informaciones, (c) según el nivel



lingüístico contemplado, y, (d) según la finalidad y público a que va destinado (Porto Dapena, 2002).

Esta investigación, considerando lo visto, pretende configurar un diccionario que, desde la perspectiva temporal, sería un diccionario sincrónico, es decir, estudiaría a la lengua considerada en una fase de su desarrollo histórico. Según el número y extensión de las entradas, el modo de tratarlas, la ordenación en que aparecen, y el soporte de sus informaciones, sería un diccionario monolingüe y particular, es decir, de una lengua y se ocuparía de una determinada parcela del vocabulario, en este caso del lenguaje estudiantil técnico. De acuerdo con el nivel lingüístico contemplado, sería un diccionario de uso que selecciona términos o palabras de una determinada comunidad y que rompe las normas académicas. Y finalmente, de acuerdo con la finalidad, sería un diccionario semasiológico de tipo alfabético porque se parte del significante al significado. En síntesis, se trata de diccionario de uso, que no se preocupa por la corrección o incorrección, es de tipo sincrónico, monolingüe, descriptivo, particular y semasiológico, destinado para profesionales, estudiantes y público en general.

#### **2.1.4 ¿Cómo se hacen?**

La teoría lexicográfica impone dos exigencias fundamentales para componer un diccionario: (a) no solo deben servir para decodificar la lengua, sino también para codificarla; b) deben fijarse, sobre todo, en las necesidades de los usuarios a los que se dirigen (Gutiérrez Cuadrado, 2010). En el plano de la ejecución, existen dos fases: la planificación o programación y la fase de realización y desarrollo.

En la primera fase se especula sobre su estructura y se trabaja en la parte teórica, en la cual, el lexicógrafo establecerá normas y pautas que regirán la segunda etapa. La elaboración de la planta



o esquema es importante porque ha de establecer el formato de la obra, el número de páginas y el de columnas, el contenido, el número de entradas, el porcentaje de ilustración y su tipo, entre otros (Porto Dapena, 2002).

El plan técnico se enfoca en las bases teóricas, las entradas, material y fuentes, la redacción y la presentación del diccionario. El primer criterio debe responder, como anticipamos, a dos preguntas: (1) a qué público va a dirigirse, y (2) cuáles son las necesidades del público al que va dirigido. Las posibles respuestas nos llevarán a elegir el tipo de diccionario que queremos hacer y, además, servirá para establecer un punto de partida en el arduo proyecto. Para este discernimiento, cobra importancia lo que se había indicado ya, es decir, la concepción del diccionario no solo como instrumento léxico sino también cultural e ideológico, socialmente importante. En el segundo criterio, se establece la esfera léxica. En el tercer criterio, se constituirá el corpus. Y por último hay que distinguir un contenido (Porto Dapena, 2002).

Luego se encuentra la etapa de la redacción. Para ello se debe contar con una planta que indicará de manera clara e inteligible y, si es posible, sistemática y ordenada. En este plan la definición ocupa una posición central, esta depende del tipo de diccionario, si bien no todo diccionario contiene definiciones (véase el caso de Redes). Luego de ello, se concretará cómo deberán ser las marcas sociolingüísticas y los ejemplos de uso, si es que se cree necesario incorporarlos (Gutiérrez Cuadrado, 2010).

El plan práctico se encarga de los recursos económicos, material bibliográfico e instrumental técnico y del equipo lexicográfico. Los recursos económicos determinan el costo del diccionario que dependerá la extensión o tamaño y el tiempo que les tome su ejecución. El material bibliográfico e instrumental técnico está representado por las bibliografías y el conjunto de textos que serán esenciales para el fundamento del corpus del estudio lexicográfico. Finalmente, se debe



precisar el equipo lexicográfico, es decir, seleccionar a los especialistas. El equipo de trabajo deberá cumplir un perfil profesional muy riguroso, académico y ético (Porto Dapena, 2002).

## **2.2 Aspectos generales de la sociolingüística**

La sociolingüística es definida como una disciplina interdisciplinar (Salamanca y Ramírez, 2014), que se ocupa del estudio de fenómenos lingüísticos relacionados con factores de tipo social como sistemas de organización política, económica, social y geográfica de cualquier sociedad; de tipo individual como edad, raza, sexo y el nivel de instrucción; de aspectos históricos y etnoculturales y según la situación inmediata que rodea la interacción (Calderón, 2010, p. 13). De este modo, vincula las variantes lingüísticas y sociales, individuales, históricas, etnoculturales y situacionales con el acto comunicativo. Estas variantes han provocado el surgimiento de diferentes comunidades de habla.

Las comunidades de habla son aquellos grupos de personas que se diferencian de otros por establecer su propio sistema comunicativo derivado de las variedades o fenómenos lingüísticos que sufre la lengua a través del tiempo. Según Moreno Fernández (2010) «Los grupos de hablantes comparten al menos, una variedad lingüística, unas reglas de uso, una interpretación de ese uso, unas actitudes, y una misma valoración de las formas lingüísticas» (p. 231). El origen de este tipo de estudios se remonta en los estudios de Labov y luego con los de Gumperz y Hymes. William Labov analizó la variación condicionada, la cual, según explicó, siempre estará regida por contextos sociales.



### **2.2.1 Variaciones lingüísticas y sociolingüísticas**

El habla es la realización de una lengua, es decir, es el acto individual que surge con el fin de comunicarse, de ahí que la lengua sea social; su sistema semiótico le permite al hablante codificar el mensaje de acuerdo con las variantes lingüísticas presentes en el proceso comunicativo. Según Loayza (2013), «dichas variaciones están presentes en los distintos niveles de la lengua, de tal modo, que es frecuente encontrar entrecruzamientos fónicos, morfológicos, semánticos y pragmáticos» (p. 157).

La diferenciación de las variaciones ocurre dentro de los distintos grupos sociales y en las distintas situaciones formales o informales. La variación puede ser estable, cuando el cambio se produce en el sistema lingüístico como una pequeña catástrofe (Álvarez, 2007). La variación estará determinada por grupos que intentan buscar una identidad propia a través de la lengua para posteriormente configurarse como dialectos y sociolectos. En resumen, el dialecto determinará los rasgos lingüísticos y sociales de cierta comunidad lo que permite la creación de un propio sistema semiótico.

El interés por los fenómenos de variación surge con el desarrollo de la dialectología, con el objetivo de analizar los cambios léxicos y fonéticos territoriales dados en ciertas comunidades hablantes. De este modo emerge el concepto de variación lingüística definida como un fenómeno de habla y no de lengua (Álvarez González, 2006). La variación lingüística es la variedad de uso que puede presentarse alrededor de una misma lengua, es geográfica o histórica y depende del nivel de conocimiento lingüístico de quien la utiliza, es decir, de las realidades, región o zona, época y nivel intelectual, que envuelven al hablante o los hablantes.

Un segundo concepto que emerge es de las variantes sociolingüísticas, o sea, una variante lingüística de uso que puede darse alrededor de una misma lengua, pero que estarán determinadas





por factores situacionales, culturales e ideológicos, según la comunidad o grupo de individuos en el que se encuentre temporalmente el hablante (Álvarez, 2007). De ahí surge el interés por las comunidades de habla y las características sociales propias de cada grupo que determinan su existencia.

En función a los diferentes contextos, situaciones e ideologías, según Montes (1995), existen dos tipos de variedades: diastrática (elementos sociológicos) y diafásica (según el contexto y estilos de lengua). Desde esta perspectiva, un estudiante puede utilizar las variantes de un término refiriéndose a un mismo significado (*regleta* y *regla de topo* significa ‘estudiante alto’) esto depende de la situación, el contexto o el pensamiento que determine la creación del término o los términos.

Finalmente, debemos tener en cuenta que estos grupos también están expuestos a incluir en su sistema partes de otras comunidades lingüísticas con sus respectivas variaciones como expresiones de otros idiomas (Reina, 2008). Como ejemplo podemos citar el caso de *light*, de origen inglés que se refiere a liviano, pero que en la jerga estudiantil del área técnica significa ‘estudiante promedio’. Las comunidades lingüísticas, en definitiva, «van transitando orgánicamente por estados cambiantes adaptándose sin cesar a los nuevos marcos situacionales que le impone cada vez el nuevo antropomorfismo lingüístico» (Loayza, 2013, p. 155).



## 2.2.2 Lenguaje juvenil

*Las palabras son como naipes: cuando se usan mucho se gastan los jóvenes se dan cuenta rápidamente cuando una palabra está gastada y la sustituyen por otra más expresiva.*

Coello

Inicialmente, el lenguaje de los jóvenes, como afirma Zimmermann (1996), fue catalogado marginal, debido a dos factores: (a) poderío social nulo debido a su economía dependiente y minoría de edad; (b) por su carácter cambiante. Además, la gramática normativa rechazó la descripción de la variedad juvenil. No obstante, como manifiesta Rodríguez González (2002) en los años setenta, los jóvenes alcanzan notoriedad y prestigio debido al desarrollo económico y, especialmente a su oposición al dominio político y social en el que vivía Europa, al proclamar una identidad propia y al pretender un reconocimiento social, a través de la construcción de una cultura propia denominada contracultura.

Una de las formas para entender una cultura es a través del análisis de sus rasgos lingüísticos, por tal razón, en estudios sociolingüísticos el factor social *edad* actúa como un criterio que ha llamado la atención en investigaciones para poner de manifiesto las variaciones lingüísticas. El factor *edad*, lo explican Rosero y Saavedra (2014) «es muy importante puesto que marca de una u otra forma la personalidad del individuo y del grupo al que se asocia» (p.33). De ahí que, la edad se configura como un rasgo diferenciador de la cultura juvenil de la cultura de los adultos.

El lenguaje juvenil se caracteriza por su oralidad, espontaneidad e informalidad, es decir, es una muestra del espíritu crítico e iconoclasta típico de los jóvenes, de un afán de ser diferente apartándose de la norma, de los usos lingüísticos que gozan de un prestigio abierto en la sociedad. (Chiu et al., 2011, p. 3). Dicho lenguaje particular responde a necesidades comunicativas de un grupo específico, que usar la lengua pone de manifiesto sus pensamientos, sentimientos y valores,



con el fin de crear una identidad propia que difiere de los demás grupos sociales. Lo particular de su habla estriba en la libertad de renovar e innovar el enorme caudal léxico de otros grupos sociales. Los procesos de creación del lenguaje los jóvenes pueden darse mediante la innovación en los planos de la morfología, fonología, semántica y pragmática.

### **2.2.3 Lenguaje estudiantil**

De acuerdo con Rueda (2016) «la jerga estudiantil, un fenómeno que se enmarca en el campo de los estudios sociolingüísticos, alude a las modalidades de expresión de un grupo determinado de personas en su vida como estudiantes, en este caso de nivel universitario» (p.24). Es importante señalar que el lenguaje estudiantil es una jerga, debido a su carácter informal y de pertenencia a un colectivo limitado que comparten una actividad determinada, además, se encuentra determinada por factores sociales y situacionales. Para diferenciar el lenguaje estudiantil de otras, Pablos (2014) destaca un elemento contrastivo: la naturaleza cambiante del grupo. La mayoría de los estudiantes, una vez finalizados sus estudios, se desprenden de la cotidianidad académica y por ende abandonan el lenguaje estudiantil que compartían.

### **2.2.4 Lenguaje especializado del área técnica**

Se denomina jerga técnica a:

Una situación comunicativa oral-informal en la que el joven estudiante, al transitar por estadios de apropiación de la lengua técnica desde un nivel de incompetencia hasta un nivel de competencia, va formando repertorios discursivos que se constituyen en híbridos lingüísticos, los cuales se encuentran en un espacio transicional entre lenguaje común y lenguaje especializado (Loayza, 2013, p. 158).

De acuerdo a cada área de estudio, los estudiantes están inmersos en lenguajes especializados que demandan su carrera, en este caso, el lenguaje técnico. Este uso particular se yuxtapone al uso que



los jóvenes hacen del lenguaje en función de las necesidades comunicativas, esto es, la cotidianidad universitaria. La suma de ambos han sido factores que han estimulado la existencia del lenguaje técnico y estudiantil.

Los estudiantes del área técnica de la Universidad de Cuenca manejan el lenguaje técnico como un proceso que ocurre de manera gradual, a medida que avanzan en sus estudios manejan más términos técnicos. Por el rango de su edad, oscilan entre los 19 y 26 años, manejan también el lenguaje juvenil. Estos rasgos diferenciadores han desembocado en la creación de un vocabulario propio que los lleva a distinguirse de las demás áreas de la Universidad de Cuenca y de otros grupos que forman parte de la comunidad académica. Como resultado, explica Dueñas Plaza (2004), «este grupo termina por configurar un tipo de léxico que es utilizado como un código lingüístico particular, que a veces solo ellos comprenden» (p. 46).

### **2.2.5 Métodos de construcción en el lenguaje estudiantil**

Para la formación del corpus lexicográfico del lenguaje estudiantil existen métodos usuales de construcción de nuevos términos a partir de palabras ya existentes. Dichos métodos se diferencian en función de si los cambios obedecen a factores de carácter morfológico, fonético o semántico.

#### **2.2.5.1 Morfológicos**

En cuanto a los procesos morfológicos, podemos identificar dos variedades: derivación, que consiste en la adición de morfemas a un término base a través de sufijos, infijos y prefijos, entre ellos sobresalen los sufijos intensificadores. Según Roels (2016) la intensificación, un fenómeno de estudio muy interesante, exhibe la tendencia de los hablantes jóvenes a cambiar y adaptar su lenguaje fácilmente que les permite realzar emociones y sentimientos. Un ejemplo de esto es cuando a la voz fregado, ellos la matizan con el sufijo –azo y forman la palabra *fregadazo*.



La segunda variedad es composición que, en rasgos generales, es la formación de un nuevo término por medio de la unión de dos o más palabras preexistentes, pero el significado del término compuesto no procede de los significados parciales de sus elementos, por consiguiente, adquiere un significado independiente que se ajusta a los requerimientos de sus usuarios. Este método se puede observar en el término *arquijubilado*, en el cual se reúnen dos términos: *arqui* y *jubilado*.

### 2.2.5.2 Fonéticos

Dentro de este criterio encontramos alteraciones fonéticas que ocasionan la pérdida o adición de morfemas o fonemas en los términos. Se distinguen cinco clases de alteraciones de este tipo: (a) *apócope*, pérdida del sonido de morfemas finales, no se trata de un fenómeno particular del lenguaje técnico estudiantil, sí de un fenómeno recurrente en el corpus analizado; (b) *antistecon*, reemplazo de morfemas por otros; (c) *síncopa*, pérdida del sonido al interior de un término; (d) *aféresis*, pérdida del sonido al comienzo de una palabra; (e), *paragoge*, que consiste en la adición de fonemas al final de un vocablo.

### 2.2.5.3 Semánticos

Para Rodríguez González (2002), «un recurso lexicogenésico muy propio de todo argot, y de todo antilenguaje, es la transferencia semántica, especialmente de tipo metafórico» (p. 37). Es decir, es la modificación del significado de un término que está estrechamente relacionado con los requerimientos de comunicación de un grupo determinado, mediante el empleo de figuras retóricas, fundamentalmente la metáfora y metonimia, además de resemantizaciones.

«Una metáfora implica la traslación del significado de un término al de otro por relación de semejanza (muchas veces creada por la propia metáfora) entre algunas propiedades de sus respectivos referentes» (García Barrientos, 2007, p. 52). Como ejemplo, ponemos el caso del



término *bovino*, que designa a un animal mamífero rumiante carente de entendimiento; los estudiantes se refieren con este al estudiante de bajo rendimiento académico.

El mismo García Barreiros (2007) «define a la metonimia como un cambio de nombre o sustitución de significados entre términos cuyos referentes se relacionan por contigüidad» (p.58). Un claro ejemplo es el término *Baldor*, se refiere al nombre de Aurelio Ángel Baldor de la Vega (1906-1978), matemático y autor del libro *Algebra de Baldor*, nombre al que los estudiantes tienden a usarlo para llamar así a quienes dominan las matemáticas.

Para Zecchetto (2011), la resemantización es el proceso de transformar «el sentido de una realidad conocida o aceptada para renovarla o para hacer una transposición de modelo, creando una entidad distinta, pero con alguna conexión referencial con aquélla, de modo que esta última asume un nuevo significado que la primera no tenía» (p. 127). Dicho de otra forma, la resemantización es el método mediante el cual un término con un significado establecido adquiere otro, debido al requerimiento de los usuarios. Para ilustrar lo anterior, tomemos el caso de *prunus* que, dentro del ámbito técnico, es el nombre científico del *durazno*, pero que los estudiantes lo resemantizan para referirse a los glúteos de una persona.

Finalmente, hallamos la resemantización de las acepciones del significado de la RAE. Dueñas Plaza (2004) explica que este proceso ocurre cuando ciertos términos existentes en el Diccionario de la Real Academia Española son aplicados en otros contextos y situaciones diferentes, lo que los lleva a adoptar otro significado. Para ejemplificarlo, tomemos el término *canchero*, que significa *ducho y experto en determinada actividad*, los estudiantes lo utilizan para referirse al estudiante de alto rendimiento académico.



## CAPÍTULO III. METODOLOGÍA

La tesis se sirve de una doble posición teórica: lexicográfica, de cuyo saber tomamos la metodología para construir el corpus y cada una de los artículos lexicográficos, y de la sociolingüística, cuyo saber permite analizar el corpus en relación al contexto social en el que surge.

### 3.1 Planta del lenguaje estudiantil del área técnica de la Universidad de Cuenca

A continuación, nos proponemos describir la planta para la realización del corpus lexicográfico del lenguaje estudiantil dentro de las diferentes áreas técnicas (Arquitectura y Urbanismo, Ciencias Químicas, Ciencias Agropecuarias e Ingeniería) de la Universidad de Cuenca. Este proyecto pretende recopilar un conjunto de voces propias del lenguaje estudiantil del área técnica y luego pretende analizar esas voces para comprender de qué manera estos usuarios construyen sus identidades y sentidos de pertenencia grupal. En la descripción de las voces, se determinará el origen, el campo semántico, la categoría gramatical, la definición, la figura retórica y un ejemplo de uso. El diccionario está dirigido a estudiantes, docentes, investigadores y público en general, pues las definiciones se han elaborado manteniendo un carácter divulgativo.

### 3.2 Estructura de la planta

#### 3.2.1 Macroestructura

De acuerdo con Martínez de Sousa (2009), la macroestructura de un diccionario «es el conjunto de entradas sometido a la lectura vertical» (p. 100).

##### *a) Entradas:*

Están establecidas de esta manera:



-Entradas simples, constituidas por una palabra. Por ejemplo: *led*, *acarreador*.

-Entradas compuestas, constituidas por más de una palabra. Por ejemplo: *hecho masa*.

-Locuciones, constituidas por un conjunto de palabras que funcionan como unidad léxica. Por ejemplo: *administrador*, *con casco*.

### Sinonimia y homonimia

Con respecto a casos de homonimia, particularmente en homógrafos, cada término se tratará en la misma entrada acompañada de su definición correspondiente, por ejemplo: *residuos tóxicos*:

1. Expresión utilizada para referirse a la pareja o exnovio, a.
2. Expresión utilizada para referirse al estudiante que perjudica al resto de compañeros por la poca disposición para realizar las tareas académicas.

En casos de sinonimia, varias palabras para una misma realidad, cada término irá en entrada diferente y remitirá a la definición con más frecuencia de uso. Por ejemplo: *lamegrupa*, *lamecascos* y *lamepatas*.

#### b) Lematización

La tabla 1 presenta la forma que adoptan las entradas en nuestro corpus. Los mismos que responden a los criterios expuestos por Porto Dapena (2002).

Tabla 1. Forma de las entradas

Sustantivos: Presentados en la forma masculina singular seguida de la terminación femenina.	Por ejemplo: <b>arquijubilado, a.</b>
Adjetivos: De igual manera, en la forma masculina singular seguida de la terminación femenina.	Por ejemplo: <b>bovino, a.</b>





Verbos: en forma infinitiva.	Por ejemplo: <b>reciclar</b> .
Locuciones: se lematizan en forma masculina singular seguida de la terminación femenina.	Por ejemplo: <b>sembrador, a de papas</b> .

c) *Entradas*

El corpus lexicográfico está estructurado por entradas definidas como palabras, locuciones, frases, sintagmas, signo o conjunto de letras o signos que encabeza un artículo de diccionario vocabulario, glosario, etcétera, y es objeto de definición o explicación y, eventualmente, de tratamiento enciclopédico. (Martínez de Sousa, 2009, p. 101). El criterio empleado para la ordenación de las entradas es el semasiológico, es decir, por orden alfabético.

El corpus recolectado abarca unidades léxicas, es decir: sustantivos, adjetivos, verbos y locuciones. En el caso de estas últimas, las encontraremos por su núcleo. Por ejemplo: en *hijos del bob*, la palabra *bob* es el núcleo, por lo tanto, lo encontraremos en la sección que empiezan con la letra B. Por último, referente a los sustantivos epicenos los diferenciamos por la barra inclinada (/), así:

***led***

*m./f (estudiante) Estudiante, que se ruboriza en las presentaciones orales.*

Todas las entradas pertenecen al área técnica de la universidad, no obstante, encontramos términos del lenguaje juvenil y estudiantil. Por lo tanto, el significado está delimitado por el significado utilizado por los estudiantes, ya que de ambos lenguajes se desplazan semánticamente para constituirse en el lenguaje estudiantil del área técnica.



d) *Organización de los ámbitos semánticos*

Para una mejor organización y entendimiento de las entradas se fijaron algunos ámbitos (campos semánticos) relacionados con la vida universitaria de los estudiantes del área técnica de la Universidad de Cuenca. Estos ámbitos los distinguimos por los paréntesis ( ) en el interior de las entradas, y estas son: *asignatura, estudiante, docente, académico* (evaluaciones, horarios, instrumentos), *lugar, amor y amistad, cuerpo, licor, ocio y diversión, instrumento, vestimenta, sexualidad, alimentación y transporte*.

e) *Organización por niveles de estudio de la lengua*

Lo particular del lenguaje técnico estudiantil estriba en la creación de su repertorio léxico, por tal razón, hemos fijado un análisis, descrito más adelante, a nivel fonológico, morfológico, y sintáctico para desentrañar cada término y así poder evidenciar la estructura y relación de las palabras que dan funcionamiento a esta variedad lingüística.

f) *Abreviaturas y signos*

Tabla 2. *Abreviaturas de las marcas gramaticales*

Abreviatura	Significado
adj.	Adjetivo
DA	Diccionario de Americanismos
DEL	Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española
f.	Sustantivo femenino



loc.	Locución
m.	Sustantivo masculino
pl.	Plural
tr.	Verbo transitivo
m./f.	Sustantivos epicenos
coloq.	Coloquial
(véase)	Variante

Tabla 3. Tabla de signos topográficos

Símbolo	Significado
◆	Ejemplo.
1.2.3...	Primera y segunda acepción.
()	Ámbito
/	Sustantivos epicenos
®	Marca registrada



### 3.2.2 Microestructura

«La microestructura analiza la estructura informativa de los artículos lexicográficos» (Martínez de Sousa, 2009, p.129).

a) *Estructura de las entradas*

Las entradas recopiladas presentan la siguiente estructura: información gramatical, ámbito, definición lingüística, figura retórica y ejemplo (ver. fig. 4).

Tabla 4. *Estructura de las entradas*

<b>Estructura de la entrada</b>	
1. Entrada	<b>Microcontrolador</b> En minúscula, negrita y en renglón aparte.
2. Acepciones	En renglón aparte y encabezadas por números arábigos (1., 2., etc.)
3. Información gramatical	m./f. Puede ser sustantivo, adjetivo, verbo o locución. Escritos en abreviatura y seguidos de punto.
4. Ámbito	(estudiante) En paréntesis.
5. Definición	Referido al estudiante que cumple con todas las órdenes del docente. Separada de un espacio luego del ámbito.
6. Figura retórica	Por símil, se compara con la funcionalidad del término microcontrolador que es un circuito integrado programable, capaz de ejecutar las órdenes grabadas en su memoria y la facultad del ser humano de retener y recordar información. Acompañada por una breve explicación.



1. Ejemplo	<p>◆ Pregúntale <i>al MICROCONTROLADOR</i>, él anotó todo lo que necesitamos para el <i>info</i>.</p> <p>Antecedidos por un rombo y escrito en cursiva. Como observamos la entrada va en mayúscula, con el fin de resaltar. Además, cuando se emplea un término que conforma el corpus estudiado este va en negrita.</p>
------------	--

La definición quedaría de este modo:

***microcontrolador, a***

m./f. (estudiante) Estudiante que cumple con todas las órdenes del docente. Por símil, se compara con la funcionalidad del término microcontrolador que refiere a un circuito integrado programable, capaz de ejecutar las órdenes grabadas en su memoria. ◆ Pregúntale *al MICROCONTROLADOR*, él anotó todo lo que necesitamos para el *info*.

*b) Definición*

Como mencionamos anteriormente, la definición forma parte de la información proporcionada por la entrada. Existe una amplia gama de tipologías de definición, pero nos centraremos en aquella empleada en nuestro corpus, la definición lingüística o lexicográfica. Esta definición se conforma a partir de dos criterios: cargadas de contenido y carga morfo-funcional, la mayoría de nuestro corpus son entradas cargadas de contenido, es decir, sustantivos, adjetivos y verbos. Por lo tanto, su definición es de carácter conceptual, en otras palabras, para Ramos y Lagos (2017) «elaborada en metalengua de contenido y que expresa el contenido significativo del definido» (p. 11).

La definición conceptual abarca definiciones hiperonímicas, sinonímicas y definiciones antonímicas. El corpus, en su mayoría, abarca definiciones hiperonímicas, esto es, se remite a su hiperónimo con diferencia específica que ayuda a distinguir cada una de las unidades que abarca



el hiperónimo de sus correspondientes cohipónimos. Por ejemplo: el hiperónimo de *estudiante* es persona y el cohipónimo *alto, media y bajo rendimiento académico*, entre otros.

### **3.2 Metodología sociolingüística**

En cuanto a la metodología sociolingüística, según Moreno Fernández (1990), responde al «principio de que toda lengua tiene variedades internas y que todo hablante, al enfrentarse a su lengua, descubre posibilidades de variación en todos los niveles lingüísticos» (p. 74), es decir, gira en torno al *variacionismo*. Desde esta perspectiva, este proyecto considera las variables diafásicas, registros de la lengua y, sobre todo, diastráticas, sociolectos definidos por edad, nivel sociocultural de los hablantes.

De esta manera, este estudio pretende describir y explicar cómo se estructura el lenguaje estudiantil técnico de la Universidad de Cuenca con el fin de dar a conocer las situaciones, fenómenos y propiedades de sus cambios de significado a nivel lexical y semántico. Específicamente, el estudio emplea la metodología de análisis de tipo cualitativa orientada a recabar información sobre vocabulario y sus significados en cada uno de los ámbitos semánticos especificados. Además, una vez obtenidos los datos los categorizamos mediante diferentes criterios, ya que forman parte de la realidad social en la que desenvuelven nuestros entrevistados.

#### **3.2.1 Universo y muestra**

Para la estimación se decidió centrar la investigación en los estudiantes de los últimos ciclos, desde séptimo a décimo ciclo, pues conocen mejor el lenguaje técnico estudiantil y algunos aspectos, situaciones, lugares de la vida universitaria. El rango de edad de nuestros informantes se circunscribe entre 19 y 26 años. Según los datos proporcionados por la Universidad de Cuenca, en las Facultades de Arquitectura y Urbanismo, Ciencias Agropecuarias, Ciencias Químicas y



Facultad de Ingeniería existen 404 estudiantes en la suma de facultades, de las cuales 89 son de Arquitectura, 70 son de Ciencias Agropecuarias, 131 son de Ciencias Químicas y 114 son de Ingeniería.

En este sentido, la técnica que se aplicó para la selección de los informantes es el muestreo no probabilístico por conveniencia, según Monje (2011) advierte que este tipo de muestreo es fortuito y se caracteriza por la intención del investigador. Se tomó una muestra de 60 informantes, 15 informantes en cada área técnica.

Para calcular la muestra, utilizamos la fórmula del muestreo no probabilístico por conveniencia para poblaciones finitas, es decir conocemos el total de la población:

$$n = \frac{N \times Z_a^2 \times p \times q}{d^2 \times (N - 1) + Z_a^2 \times p \times q}$$

$$\frac{404 \cdot 2.508^2 \cdot 1 \cdot 99}{3^2(404 - 1) + 2.508^2 \cdot 1 \cdot 99} = 59.19863...$$

## Pasos

$$\frac{404 \cdot 2.508^2 \cdot 1 \cdot 99}{3^2(404 - 1) + 2.508^2 \cdot 1 \cdot 99}$$

---



---

Multiplicar los numeros:  $404 \cdot 1 \cdot 99 = 39996$

$$= \frac{39996 \cdot 2.508^2}{3^2(404 - 1) + 1 \cdot 99 \cdot 2.508^2}$$

---

$$3^2(404 - 1) + 2.508^2 \cdot 1 \cdot 99 = 4249.716336$$

$$= \frac{39996 \cdot 2.508^2}{4249.716336}$$

---

$$39996 \cdot 2.508^2 = 251577.39974...$$

$$= \frac{251577.39974...}{4249.716336}$$

---

Dividir:  $\frac{251577.39974...}{4249.716336} = 59.19863...$

$$= 59.19863...$$

Tabla 5. Parámetros y valores para el cálculo de la muestra

Parámetro	Valor
N	404
Z	2,508
P	1,00%
Q	99,00%
D	3,00%





Total, de la muestra total: 59.19

n= Tamaño de muestra buscado

N= Total de población.

Z= (2,58 según tabla de distribución) para una confianza del 99%.

p= (0,1 = 1%) proporción de que ocurra el evento esperado.

q= (1-p) =probabilidad de que no ocurra el evento estudiado.

d= margen de error (93% de confianza del 100%) = 3%.

### 3.2.2 Instrumento

El instrumento utilizado para realizar el levantamiento del corpus fue la entrevista semiestructurada. En primera instancia se pudo realizar mediante contacto directo, pero con el arribo de la pandemia y las restricciones que impone, en segunda instancia se realizó la entrevista a través de la plataforma virtual Zoom. Esta etapa, a diferencia de la cualitativa, la intervención del investigador es mínima y funcional dejando a los jóvenes encuestados la parte activa, sobre los diferentes aspectos en los que se circunscribe el uso del lenguaje estudiantil técnico y el estudio. Si lo que se busca, y es lógico en este tipo de técnica, es la aparición de una actuación lingüística en estilo informal, la labor del entrevistador fue crear un clima de comodidad psicológica para el hablante.

Empleamos una entrevista dirigida por preguntas parciales, por ejemplo: ¿Cómo usted denomina a los estudiantes de alto nivel académico? En general, fue estructurada de la siguiente manera: la primera parte, incorpora los datos sociodemográficos de los estudiantes y la segunda parte,



corresponde a preguntas en torno a la cotidianidad estudiantil dentro de la comunidad. Enmarcadas en los siguientes ámbitos: asignatura, estudiante, docente, académico (evaluaciones, horarios, instrumentos), lugar, amor y amistad, cuerpo, licor, ocio y diversión, instrumento, sexualidad, alimentación y transporte, según el modelo presentado a continuación:

Tabla 6. Ejemplificación de preguntas para las entrevistas

Estudiante	¿Cómo le denomina usted a los estudiantes de las demás carreras del área técnica?
Académico	¿Cómo le denomina usted a un ciclo complicado?
Ocio y diversión	¿Cómo le denomina usted a las reuniones sociales?

### 3.2.3 Proceso

1. En la primera fase se solicitó permiso a las autoridades respectivas de la Universidad de Cuenca para poder tener acceso a la base de datos y al listado de estudiantes matriculados, en el periodo marzo 2020 - agosto 2020.
2. Hubo un primer acercamiento a los estudiantes de forma directa e indirecta. Las investigadoras se insertaron en la cotidianidad del estudiante para recabar la información requerida con y sin la necesidad de hacer explícitamente la pregunta. En cambio, en la segunda fase, se envió un correo electrónico de manera formal a cada uno de los estudiantes, en el cual se solicitó su colaboración.
3. La aplicación del instrumento en ambas fases tomó alrededor de cuatro semanas. En la segunda fase, en un inicio los estudiantes, por diversos factores que desconocemos, no demostraron interés con el proyecto, y por tal razón, se volvió a reenviar la solicitud de petición como colaboradores al correo electrónico de cada estudiante. En la segunda solicitud, obtuvimos buenos resultados y se consiguió llegar al número de la muestra requerida. Cada entrevista duró aproximadamente unos



cuarenta minutos. En la mayoría de los casos, se realizó de manera inmediata la entrevista, no obstante, hubo entrevistas reprogramadas por la ausencia o poca disponibilidad de tiempo de los estudiantes.

4. Los datos fueron seleccionados según los objetivos de la investigación. Posteriormente, tabulamos y clasificamos los términos encontrados en el ámbito semántico correspondiente. De ahí, procedimos a analizarlos, según los criterios mencionados anteriormente.



## CAPÍTULO IV. RESULTADOS Y DISCUSIÓN

En este capítulo presentamos el Corpus lexicográfico del lenguaje técnico estudiantil del área técnica construido, a partir de la planta que se puede consultar en el Cap. III. Metodología. De igual manera, en los apartados 3.2.1 (macroestructura) y 3.2.2 (microestructura) el lector podrá consultar los símbolos y las abreviaturas utilizadas en la redacción de los artículos lexicográficos.

### 4.1 Corpus lexicográfico del lenguaje estudiantil del área técnica

#### **2x2**

m./f. (estudiante) Estudiante que anda en bicicleta. Por metonimia, se asocia con la denominación de los vehículos motorizados según su tracción (4x4, 4x2), entre estos la bicicleta: dos ruedas, dos piernas. ♦ *El 2x2 casi se fue encima del carro del doc.*

#### **abono**

**hecho abono** loc. (académico) Expresión utilizada en respuesta al malestar frente a una situación académica. Por alusión a la frase coloquial “hecho mierda”. ♦ *Está HECHO ABONO madrugar a la universidad.*

#### **acarreador, a**

m. (estudiante) Estudiante, que pierde materias y no tiene un curso definido. Por símil, se compara con el significado del término *acarrear* que, según el DLE, refiere al ‘transporte de materiales desde

los sitios de excavación o producción’. ♦ *Al parecer, el ACARREADOR, va a perder Geometría.*

#### **administrador, a**

**administrador, a con casco** loc. (estudiante) Expresión utilizada para referirse al estudiante de Ingeniería Industrial. Por sarcasmo, en el sentido de identificar únicamente a la ingeniería industrial como la encargada de la administración. Además, el casco forma parte de la indumentaria para salvaguardar la integración física del estudiante de ingeniería. ♦ *¡Qué creídos son esos ADMINISTRADORES CON CASCO!*

#### **adosado, a**

m. (estudiante) Estudiante que tiene buena relación con el docente, pero de forma interesada. Por metáfora, se transfiere el significado del término *adosado* que, según el DLE, define a una ‘pared que comparte una o más paredes laterales’.



♦ *Dejen que, el ADOSADO, sea el encargado de pedir más tiempo para el informe.*

### **Agro**

m. (asignatura) Apócope de la asignatura Agroecología. ♦ *Tengo prueba de AGRO, no puedo ir al cine.*

### **albañil**

**albañil con título** loc. (estudiante) Expresión utilizada para referirse al estudiante de la carrera de Ingeniería Civil. Por sarcasmo, en el sentido de comparar las funciones laborales de un maestro albañil de construcción con las de un ingeniero civil. ♦ *La ALBAÑIL CON TÍTULO está a cargo de jornadas deportivas.*

### **anfi**

m. (lugar) Apócope de anfiteatro. ♦ *Te veo en el ANFI, de allí nos vamos a comer.*

### **arqui**

m./f. (docente) Apócope de arquitecto, a. ♦ *El ARQUI es buena gente, seguramente si te da permiso para faltar a clases.*

### **arquichupa**

f. (diversión y ocio) Fiesta. Por composición de la apócope de arquitecto *arqui* y del término *chupa*, utilizada para referirse coloquialmente a una reunión social entre arquitectos –con consumo de

bebidas alcohólicas. ♦ *Hoy tenemos una ARQUICHUPA por fin de ciclo.*

### **arquijubilado, a**

m. (estudiante) Estudiante, que no egresa de la carrera. Por composición de la apócope de arquitecto *arqui* y del término *jubilado* que, según el DLE, refiere a la ‘persona que, cumplido el ciclo laboral establecido para ello, deja de trabajar por su edad y percibe una pensión’. ♦ *Hasta que por fin tienes tema de tesis, ARQUI JUBILADO.*

### **arquizombie**

m./f. (estudiante) Estudiante de la carrera de Arquitectura. Por composición de la apócope de arquitecto *arqui* y del término *zombie* que, según el DLE, refiere a una ‘persona atontada, que se comporta como un autómata’. ♦ *Los ARQUIZOMBIES disfrutaban muchísimo las vacaciones.*

### **asíntota**

m./f. (estudiante) Estudiante, que no egresa de su carrera. Por metáfora, se transfiere el significado del término *asíntota* que, en geometría, refiere a la línea recta prolongada indefinidamente que se acerca a una curva, pero sin llegar nunca a encontrar la misma. ♦ *Los ASÍNTOTAS deben ponerse las pilas, ya están en tercera matrícula de tutorías.*



### **aulamall**

f. (lugar) Aula de clase en buenas condiciones. Por composición del término *aula* y del término inglés *mall* que refiere a un conjunto de centros comerciales con acabados lujosos y elegantes. ♦ *Tener clases en la AULAMALL es lo mejor que me pasó este ciclo.*

### **ausente**

m./f. (estudiante) Estudiante, que no asiste a clases frecuentemente. Por metáfora, se transfiere el significado del término *ausente* que, según el DLE, refiere al ‘dicho de una persona que está separada de otra persona o lugar especialmente de la población que reside’. ♦ *El AUSENTE viene sólo para los exámenes, sin embargo, pasa el ciclo.*

### **autocad**

m./f. (estudiante) Estudiante, que pasa el ciclo copiando evaluaciones. Por metáfora, se transfiere el significado del término *AutoCAD* que refiere al software de diseño asistido por una computadora y es utilizado para dibujo 2D y modelado 3D. ♦ *Diana tendrás cuidado en la prueba que la AUTOCAD se sentó a tu lado.*

### **bacheo**

m. (académico) Horas libres de clase. Por símil, se compara con el significado del término *bache* que, según el DLE,

significa ‘hoyo o desigualdad en el pavimento de calles, carreteras o caminos’. ♦ *Mi horario es un BACHEO completo.*

### **Baldor**

m./f. (estudiante) Estudiante, que domina las Matemáticas. Por metonimia, se asocia con el nombre de *Aurelio Ángel Baldor de la Vega* (1906-1978), matemático y autor del libro *Álgebra de Baldor*. ♦ *El BALDOR fue el único que terminó los ejercicios de la prueba de Física.*

### **bioqui**

m./f. (estudiante) Estudiante de la carrera de Bioquímica y Farmacia. Por apócope, se suprimen las sílabas *mi* y *ca*. ♦ *¡Qué bonitas e inteligentes son las de BIOQUI!*

### **Bob**

**hijo del bob** loc. (estudiante) Expresión utilizada para referirse al estudiante de la carrera de Arquitectura e Ingeniería Civil. Por sarcasmo, se relaciona con la caricatura *Bob, el constructor*, por la temática referida a la Ingeniería Civil y Arquitectura. ♦ *LOS HIJOS DEL BOB se salieron con la suya, nos ganaron la cancha.*

### **botas**

**botas de cheto** loc. (estudiante) Expresión utilizada para referirse al estudiante de Ingeniería Agronómica. En su origen



intervienen dos figuras retóricas, por sinécdoque, en tanto toma la parte por el todo, y por sarcasmo, se relaciona el olor desprendido por el sudor de los pies con el olor de los snacks llamados *Chetos*, que huelen a queso bien maduro. ♦ *Los BOTAS DE CHETO, este fin de semana, se van a una conferencia.*

### **bovino, a**

m. (estudiante) Estudiante, que tiene bajo rendimiento académico. Por metonimia, se asocia con el término *bovino* que es relativo de toro o vaca, los cuales son considerados generalmente como animales bobos o perezosos. ♦ *La BOVINA siempre llega tarde a las clases de equino.*

### **breaking bad**

loc. (estudiante) Expresión utilizada para referirse al estudiante de Ingeniería Química. Por sarcasmo, se relaciona con el protagonista, profesor de química y fabricante de metanfetaminas, de la serie estadounidense *Breaking Bad*. ♦ *Oye, BREAKING BAD, ¿cuándo me tienes mi droga lista?*

### **bróker**

m./f. (amor y amistad) Amigo, a. En su origen intervienen dos figuras retóricas. Por metáfora, se sustituye el significado del término *bróker* que, refiere a un individuo o institución que organiza las

transacciones entre un comprador y un vendedor a cambio de una comisión. Y por antitecon, se sustituye los fonemas /t/ y /h/ por el fonema /k/ en el término inglés *brother*, que significa hermano. ♦ *Mi BRÓKER y yo, estamos listos para la semana de tortura.*

### **buche**

**llenar buche** loc. (alimentación)

Expresión utilizada en respuesta a la acción de invitar a comer a alguien. Por símil, compara al término *buche* que, según el DLE, significa en las personas, ‘estómago’. ♦ *Primero a LLENAR EL BUCHE, después nos servimos unas copitas de vodka.*

### **buenoscimientos**

m/f. (estudiante) Estudiante de alto rendimiento académico. En su origen intervienen dos figuras retóricas: por composición de *buenos* y *cimientos* que, según el DLE, significa terreno sobre el que descansa un edificio; y por metonimia, se asocia el término *cimientos* con *conocimientos*. ♦ *Pídele ayuda al BUENOS CIMIENTOS en física, en una hora te entiendes.*

### **bugs**

m. pl. (académico) Errores cometidos en evaluaciones. Por metáfora, se transfiere el significado del término inglés *bug* que



refiere a un problema en un programa de computador o sistema de software que desencadena un resultado indeseado. ♦ *Mi examen final está lleno de BUGS, ya me jalé el ciclo.*

### **caja de fósforos**

loc. (lugar) Aula de clase pequeña. Por símil, se compara con el tamaño de una caja de fósforos. ♦ *En La CAJA DE FÓSFOROS se escucha mucho ruido.*

### **cajapetri**

f. (cuerpo) Vagina. Por metáfora, se transfiere el significado del término *caja Petri*, en función de la utilidad del objeto, que refiere a un instrumento de laboratorio de un recipiente redondo, de cristal o plástico transparente, de tamaño práctico, que permite aislar materiales biológicos en estudio, aunque no de forma hermética. ♦ *Cuidado aflojes tu CAJITA PETRI en el paseo de integración.*

### **Calcu**

m. (asignatura) Apócope de la asignatura Cálculo Diferencial e Integral. ♦ *Pásame los ejercicios de CALCU.*

### **caliche**

m. (académico) Horas libres de clases. Por metáfora, se transfiere el significado del término *caliche* que, en construcción, refiere a los pequeños agujeros producidos en el material cerámico. ♦ *Mi horario de*

*clases, es un desastre, está lleno de CALICHES.*

### **Cm1**

f. (asignatura) Sigla de la asignatura Cirugía Animal Menor. ♦ *El viernes tenemos CAM1, no te olvides de llevar los instrumentos.*

### **Cam2**

f. (asignatura) Sigla de la asignatura Cirugía Animal Mayor. ♦ *El viernes tenemos CAM2, no te olvides de llevar los instrumentos.*

### **camerino**

m. (lugar) Aula de clases en buenas condiciones. Por símil, se compara con la comodidad y el espacio amplio de un camerino. (véase). aulas del mall. ♦ *Tener clases en las AULAS DEL MALL es lo mejor que me pasó este ciclo.*

### **canchero, a**

m. (estudiante) Estudiante de alto rendimiento académico. Por símil, se compara con el significado del término *canchero* que, según el DLE, refiere a una ‘persona experta en alguna actividad’. ♦ *Sí, sigue así el CANCHERO se va a graduar con honores.*

### **carabonita**

m./f. (estudiante) Referido al estudiante de primer ciclo. En su origen intervienen dos figuras retóricas: por composición de *cara*





y *bonita*. Y, por ironía, se insinúa que existe una poca demanda de esfuerzo académico por parte de los estudiantes de nuevo ingreso. ♦ *Las CARAS BONITAS de bioqui no saben lo que les espera, mientras tanto disfruten de su buena ropa y maquillaje.*

#### **cargar**

tr. (académico) Exceso o demanda de tareas. Por símil, se compara con el significado del término *cargar* que, según el DLE, significa ‘acopiar con abundancia algunas cosas’. ♦ *Este fin de semana los profes nos CARGARON con muchos deberes.*

#### **cargadazo**

adj. (académico) Referido al exceso o demanda de tareas. Por derivación del término *cargar* se aumenta el sufijo intensificador *-azo*, para intensificar el sentido de cansancio. ♦ *Estoy CARGADAZO de proyectos.*

#### **cagadazo**

adj. (académico) Referido a la dificultad de aprobar niveles académicos o realizar tareas académicas. Por derivación del término *cagada* se aumenta el sufijo aumentativo *-azo*, para intensificar el sentido de sufrimiento. ♦ *Pasar el ciclo con la profe de Física va a estar CAGADAZO.*

#### **carretilla**

m./f. (estudiante) Estudiante impuntual. Por metáfora, se transfiere el significado del término *carretilla* que refiere a un tipo de vehículo de lenta velocidad para transportar diversos materiales en las obras de construcción. ♦ *Inge, no sea malo con el CARRETILLA, déjele pasar a la prueba.*

#### **cautín**

m. (instrumento) Fosforera. Por metáfora, se transfiere el significado del término *cautín* que refiere a una herramienta eléctrica que sirve para soldar, llamado también soldador eléctrico. ♦ *¿Cuándo me vas a devolver mi CAUTÍN, que te preste el otro día?*

#### **cemento**

m. (cuerpo) Semen. Por homonimia, se transfiere el significado del término *semen* al término *cemento*, que, en sus dos primeras sílabas, coincide en pronunciación. ♦ *Consume piña, así tú CEMENTO sabrá mejor.*

#### **cerebro**

**hacer cerebro** loc. (académico) Expresión que se utiliza en respuesta a la acción de estudiar para un examen o prueba difícil. Por metonimia, se asocia el término *cerebro*, órgano atribuido como el único encargado y capaz de controlar



funcionamientos, pensamiento y memoria con el término esfuerzo. ♦ *Toca HACER CEREBRO para memorizar todos los huesos de los animales.*

### **cerebrón, a**

m. (estudiante) Estudiante de alto rendimiento académico. Por derivación del término *cerebro*, atribuido como el único órgano capaz de controlar funcionamientos, pensamiento y memoria. ♦ *La CEREBRÓNA ganó la beca para maestría en Alemania.*

### **cernidero, a**

1. adj. (académico) Referido al ciclo de estudio complicado. Por derivación del término *cernidor*, que refiere a un instrumento culinario que sirve para escurrir alimentos. ♦ *En los próximos años solo son CERNIDEROS.*

2. adj. (docente) Referido al docente estricto, intolerante y de carácter fuerte. ♦ *Los siguientes ciclos te toca solo con la arquí CERNIDERA, así que ya anda estudiando.*

### **Chernóbil**

1. m/f. (estudiante) Estudiante, que perjudica al resto de compañeros por la poca disposición para realizar las tareas académicas. Por símil, se compara con los daños que provocó el accidente nuclear de

Chernóbil en 1986. ♦ *Siempre hay un CHERNÓBIL en los grupos de trabajo.*

2. m./f (estudiante) Novio, a celoso o expareja. ♦ *Ahí va Daniela con el CHERNÓBIL que tiene, ¡la pobre no puede ni respirar!*

### **ci**

m./f. (estudiante) Estudiante de baja estatura. Por metáfora se da una transferencia de significado de las siglas *CI*, que significa circuito integrado, mejor conocido como microchip, es decir, pequeño. ♦ *Inge, pásele adelante al CI, desde atrás no puede copiar las ecuaciones.*

### **Ciber**

f. (asignatura) Apócope de la asignatura Ciberseguridad. ♦ *Mañana tengo CIBER las dos últimas horas.*

### **ciclo**

**ciclo de la muerte** loc. (académico) Expresión utilizada en respuesta a la dificultad de un ciclo. Por hipérbole del término *muerte* que, según el DLE, significa ‘destrucción, aniquilamiento, ruina’. ♦ *El próximo año tenemos CICLO DE LA MUERTE, así que prepárate, Paúl.*

**salvar ciclo** loc. (académico) Expresión que se utiliza en respuesta a la acción de aprobar una materia encadenada. Por símil, se compara el significado del



término *salvar* que, según el DLE, significa ‘aprobar un curso o un examen’.

♦ *Tengo que SALVAR EL CICLO en Cálculo diferencial.*

### **ciclazo**

m. (académico) Ciclo complicado de estudio. Por derivación, se añade el sufijo *azo*, al término ciclo. ♦ *Para terminar la carrera tengo que cursar dos CICLAZOS más.*

### **ciclopentanoperhidrofenantreno**

adj. (académico) Referido a las tareas, largas y difíciles. Por metáfora, se da una transferencia de significado en función de la dificultad que produce la pronunciación y la escritura del término especializado de Ingeniería Química: *ciclopentanoperhidrofenantreno*. ♦ *Los deberes están CICLOPENTANOPERHIDROFENANTR ENO, no creo que alcance a terminar todos.*

### **Circuito**

m. (asignatura) Apócope de la asignatura Teoría de los Circuitos. ♦ *Literalmente no pegué un ojo por acabar el deber de CIRCUITOS. Espero que valga la pena.*

### **clavo**

m./f. (amor y amistad) Pareja sentimental por interés. Por alusión al coloq. “un clavo

saca a otro clavo”. ♦ *Ese CLAVO te conviene para olvidarte del Lucho.*

### **coccinélido,**

m. (estudiante) Estudiante homosexual. Por metáfora, se transfiere el significado del término científico *coccinellidae*, que refiere a la familia de insectos coleópteros, conocidos como mariquitas. ♦ *Ya empezó el COCCINÉLIDO, según él, con sus movimientos sensuales.*

### **comecroquetas**

m./f. (estudiante) Estudiante de la carrera Medicina Veterinaria y Zootecnia. En su origen intervienen dos figuras retóricas: por composición de *come* y *croquetas*. Y, por sarcasmo, en el sentido de tomar como referencia de semejanzas la alimentación que los veterinarios recetan a las mascotas. ♦ *Los COME CROQUETAS otra vez llenaron por completo el bus para ir a prácticas.*

### **congelador**

m. (lugar) Aula de clase fría. Por símil, se compara con la función que cumple el aparato electrodoméstico: congelador. ♦ *En el CONGELADOR hace falta calefacción.*

### **Constru**

m. (asignatura) Apócope de la asignatura Construcciones. ♦ *Va a estar jodido*



**CONSTRU**, es muy complicado; no faltes a ninguna clase.

**crack**

adj. (estudiante) Referido al estudiante de alto rendimiento académico. Por símil, se compara con el significado del término *crack* que, según DLE, refiere a una persona brillante en su profesión, en especial jugador de fútbol u otros deportes que tiene una calidad o habilidad extraordinarias. ♦ *Ana es una CRACK en resolver todo tipo problemas matemáticos, anda a preguntarle a ella.*

**cracker**

adj. (estudiante) Referido al estudiante de alto rendimiento académico. Por derivación del término *crack*. ♦ *Ana es una CRAKER en resolver todo tipo problemas matemáticos, anda a preguntarle a ella.*

**cuy**

m. (lugar) Auditorio de agronomía. Derivación del término cuyero, que refiere al espacio donde se crían cuyes. ♦ *La facultad realizará un evento en el CUY.*

**dar**

**yo si le doy** loc. (sexualidad) Expresión utilizada para referirse a la acción de tener relaciones sexuales, especialmente con un estudiante atractivo. Por símil se compara con el significado del término *dar* que, según el DLE, refiere a perseguir a alguien

acosarlo con furia o gritaría.

♦ *Oye, Mica, ¿viste pasar a ese chico? — Sí, YO SÍ LE DOY.*

**darle con todo** loc.(académico) Expresión utilizada en respuesta a la acción de estudiar con el fin de aprobar una o varias materias. Por símil se compara con el término *dar* que, según el DLE, significa ‘empeñarse en ejecutar algo’; y todo.

♦ *Mañana a DARLE CON TODO en supe.*

**derivada constante**

loc. (amor y amistad) Estudiante difícil de conquistar. Por metáfora, se da una transferencia de significado del término *derivada de una función* que, en las matemáticas, refiere a la derivada con resultado nulo sin importar cuál sea su constante. ♦ *No intentes con la DERIVADA CONSTANTE, ella jamás te dará una oportunidad.*

**depurador, a**

m. (docente) Docente que en su asignatura pierden o se retiran varios estudiantes. Por símil, se compara con el significado del término *depurar* que, según DLE, refiere a ‘eliminar de un cuerpo, organización, partido político, los miembros considerados disidentes’. ♦ *El otro ciclo con él DEPURADOR pasaron siete chicos.*



**dialup**

**echando los dialups** loc. (amor y amistad)

Expresión utilizada para referirse a la acción de cortejar. Por metáfora, se transfiere el significado del término *dial-up*, que refiere a una conexión de datos a través de una línea telefónica. ♦ *Ponte – pilas, loco, la Sole te está ECHANDO LOS DIALUOP'S y tú te quedas.*

**diapos**

f. (académico) Apócope de diapositivas. ♦ *El licen nos mandó a realizar unas DIAPOS para la clase de mañana.*

**Dina**

f. (asignatura) Apócope de la asignatura Dinámica. ♦ *Es complicado acabar los exámenes con DINA.*

**doc**

m./f. (docente) Apócope de doctor. ♦ *Mañana toca presentar el info a la doc.*

**doctor, a**

adj. (estudiante) Referido al estudiante, que solo da órdenes en los trabajos grupales. Por símil, se compara con el significado del término *doctora* que, según el DLE, refiere a una mujer que blasona de sabia y entendida. ♦ *Ana es la DOCTORA del grupo, otra vez esta de mandona.*

**Dsd**

m. (asignatura) sigla de Desarrollo de

Sistemas Distribuidos. ♦ *No te olvides de la expo de DSD.*

**Electro**

m. (asignatura) Apócope de la asignatura Electromagnetismo. ♦ *Si quieres pasar ELECTRO, no debes de faltar a ninguna clase así haya un terremoto.*

**Embrio**

f. (asignatura). Apócope de Embriología. ♦ *No me voy a grabar toda la materia de EMBRIO para el examen, ¡ya reprobé!*

**Ento**

f. (asignatura) Apócope de la asignatura Entomología. ♦ *La prueba de ENTO va a estar difícil.*

**Equino**

f. (asignatura) Apócope de la asignatura Equinotecnia. ♦ *Me gustan las clases de EQUINO, pero lo que detesto es madrugar a las 7am.*

**escherichia**

m./f. (estudiante) Estudiante no grato para hacer grupos de trabajo. Por metáfora, se transfiere el significado del término científico *escherichia coli*, que refiere a un grupo de bacterias que provocan infección en el sistema digestivo. (véase) parásito. ♦ *Verás, ESCHERICHIA, prepararás la exposición del viernes, no vaya ser que por tu culpa el inge nos ponga un redondito.*



**Esta**  
f. (asignatura) Apócope de la asignatura Bioestadística. ♦ *Con las lindas notas que te cargas, fijo pierdes ESTA.*

**eterno, a**

m. (estudiante) Estudiante que lleva varios años en la carrera. Por metáfora, se transfiere el significado del término *eterno* que, según el DLE, significa ‘que no tiene principio ni fin’. ♦ *EL ETERNO al paso que va, jamás saldrá de la u.*

**eterno, a perdedor, a**

loc. (estudiante) (véase) eterno, a. ♦ *La ETERNA PERDEDORA, al paso que va, jamás saldrá de la u.*

**expo**

f. (académico) Apócope de exposición. ♦ *Mañana tengo dos EXPOS ¡Estoy a full!*

**Expre**

f. (asignatura) Apócope de la asignatura Expresión Gráfica. ♦ *Este ciclo no cogí la materia de EXPRE porque estoy a full con mi horario.*

**facu**

f. (lugar) Apócope de facultad. ♦ *Te espero en el patio de la FACU de ingeniería.*

**femiloca**

f. (estudiante) Estudiante feminista. Por composición de *femi*, relativo de feminismo y *loca*. ♦ *Empezó la*

*FEMILOCA con su discurso, mejor vamos al fermentado.*

**femininja**

f. (estudiante) Estudiante feminista. Por composición de *femi* y *ninja*. ♦ *Mi curso está lleno de FEMININJAS.*

**fermentado**

1. m. (licor) Bebida alcohólica. Por sinécdoque del término *fermentado*, que significa, según el DLE, dicho de un hidrato de carbono: Degradarse por acción enzimática, dandolugar a un producto más sencillo, como el alcohol etílico. ♦ *Saca el FERMENTADO hasta que venga el licen.*

2. **vamos al fermentado** loc (licor) Expresión para invitar a ingerir bebidas alcohólicas. (véase) fermentado. ♦ *VAMOS AL REPOSADO, ya pasó media hora y el inge no llega a clases.*

**fiscalizador, a**

m. (estudiante) Estudiante, que holgazanea con el fin de evadir las clases prácticas. Por símil, se compara con las funciones de un fiscalizador, quien critica y trae a juicio las acciones u obras de alguien. ♦ *Como siempre el FISCALIZADOR llegando tarde a clases.*

**Fisio**

f. (asignatura) Apócope de la asignatura Fisiopatología. ♦ *Amo FISIO, es una*



*asignatura que aprendes todos los procesos patológicos en los organismos vivos.*

### **Fito**

f. (asignatura) Apócope de la asignatura de Fitología. ♦ *No te olvides de traer los materiales para la práctica de FITO.*

### **flushinger**

m./f. (estudiante) Estudiante gordo, que pasa solo comiendo. En su origen intervienen dos figuras retóricas: por derivación de *flushing*. Y, por metáfora, se transfiere el significado del término científico *flushing* que, en zootecnia, consiste en aumentar la cantidad de ración alimenticia antes de la monta en animales. ♦ *La FLUSHINGER solo pasa metida en el local de las empanadas.*

### **fotosíntesis**

m./f. (estudiante) Estudiante, que no termina la tesis. Por descomposición del término especializado *fotosíntesis* en sus partes: foto-sín-tesis. ♦ *Los FOTOSINTESIS son demasiado vagos.*

### **fregadazo**

adj. (académico) Referido a la situación difícil o compleja. Por derivación, del término *fregar* que, según el DLE, significa ‘causar daño o perjuicio a alguien’, se aumenta el sufijo -azo para

intensificar el sufrimiento. ♦ *El examen de porci estaba FREGADAZO.*

### **gallinero**

m. (lugar) Aula de clases alejada. Por símil, se compara con la ubicación y el poco espacio de un gallinero. (véase) palomar. ♦ *Ya estoy tarde, nos vemos luego, me toca ir corriendo al GALLINERO.*

### **ganadero, a**

m.(estudiante) Estudiante, que posee muchas parejas. Por metáfora, se transfiere el significado del término *ganadero* que, según el DLE, significa dueño de ganados, que trata en ellos. ♦ *Ese GANADERO sí que no pierde el tiempo, ya está con las chicas de primer ciclo.*

### **ganado**

m. (amor y amistad) Conjunto de parejas de un mismo estudiante. Por metáfora, se transfiere el significado del término *ganado*, que refiere al conjunto de bestias que se apacientan y andan juntas. ♦ *En la fiesta de egresados fueron tres de mi GANADO, no sabía cómo salir de ahí.*

### **gasnoble**

adj. (estudiante) Referido al estudiante que actúa de buena fe con sus compañeros. Por hipálage, se asigna un adjetivo de cualidad al sustantivo gas. ♦ *El canchero es*





**GASNOBLE** me ayudó en todos los ejercicios de **calcu** lineal.

### **Geo**

f. (asignatura) Apócope de la asignatura Geometría. ♦ *Ya solo me falta GEO y egreso este ciclo.*

### **grasa**

**vamos a la grasa** loc. (alimentación)  
Expresión referida a la invitación a comer. Por metonimia, se relaciona el término *grasa* con la comida rápida. ♦ *VAMOS A LA GRASA después de clases ¿te apuntas Ana?*

### **hilado, a**

adj. (estudiante) Referido al estudiante que tiene materias pendientes en su malla curricular. Por metáfora, se transfiere el significado del término *hilada* que, en construcción arquitectónica, significa una fila continua de ladrillos. ♦ *Este ciclo mi curso está repleto de HILADOS.*

### **Hiroshima**

1. m./f (estudiante) Estudiante que perjudica al resto de compañeros por la poca disposición para realizar las tareas académicas. Por símil, se compara con los daños que provocó el ataque nuclear en Hiroshima. ♦ *Siempre me toca hacer trabajos grupales con el HIROSHIMA.*

2. m./f. (amor y amistad) Novio, celoso o expareja. ♦ *Por favor, Juan, no le lledes a*

*tu HIROSHIMA, después piensa que te pretendemos servirte un vaso de cerveza.*

### **Histo**

f. (asignatura) Apócope de la asignatura Histología. ♦ *No quiero que sea martes: tengo lección de HISTO.*

### **hormiguitas chua**

loc. (estudiante) Estudiante de la carrera de Ingeniería Ambiental. Por sarcasmo, se asocia el término con el logotipo, hormiga, de la Empresa Pública Municipal de Aseo de Cuenca, *EMAC EP*, que es la encargada de la gestión integral de residuos sólidos y áreas verdes. (véase) *jardineros*. ♦ *Las HORMIGUITAS CHUA representarán a la facu de inge en el campeonato de interfacultades.*

### **Horti**

f. (asignatura) Apócope de la asignatura Horticultura. ♦ *No entremos a HORTI y vamos por unas bielitas ¿qué dices?*

### **house**

f. (lugar) Universidad. En su origen intervienen dos figuras retóricas. Por metáfora se transfiere el significado del término inglés *house* que significa casa. Por alusión, se establece la semejanza entre universidad y casa por el tiempo que demanda y exige que la persona conviva en ambos lugares. ♦ *Esta semana he pasado todos los días en la HOUSE.*





### **Ido**

f. (asignatura) Sigla de la asignatura Instalación de Operaciones. ♦ *Por primera vez llegaré temprano a IDO.*

### **ileso**

adj. (académico) Referido a la aprobación de todas las materias de un ciclo académico. Por símil, se compara con el significado del término *ileso* que, según el DLE, significa que no ha recibido lesión o daño. ♦ *Después de todo este ciclo salí ILESO.*

### **inconstante**

adj. (estudiante) Refiere al estudiante, que abandona por lo menos una materia en el transcurso del ciclo académico. Por símil, se compara con el significado del término *inconstante* que, según el DLE, refiere a una persona que ha perdido el conocimiento y generalmente también la capacidad de percibir y darse cuenta de lo que le rodea. ♦ *Laura, la inconstante, de las cinco materias que toma, solamente aprueba tres.*

### **infinito, a**

m. (estudiante) Estudiante, que no termina la tesis. Por metáfora, se transfiere el significado del término *infinito* que, según el DLE, significa ‘que no tiene ni puede tener fin ni término’. ♦ *La INFINITA tiene mejor suerte, ya consiguió trabajo.*

### **info**

m. (académico) Apócope de informe. ♦ *El INFO de prácticas está complicado.*

### **inge**

m. / f. (docente) Apócope de ingeniero. ♦ *El INGE pasa solamente leyendo las diapos en clases.*

### **ingeniebrío, a**

m. (estudiante) Estudiante de la carrera de Ingeniería Civil. En su origen intervienen dos figuras retóricas: por composición del lexema *ingenie*, de *ingeniero* más la palabra *ebrio*. Y, por sarcasmo, se establece una relación entre el *ingeniero* y el *licor*. ♦ *Los INGENIEBROS terminaron todo el trago en el paseo.*

### **inmune**

**salir inmune** loc. (académico) Expresión utilizada en respuesta a la acción de aprobar todas las materias de un ciclo académico. Por símil, se compara con el significado de *inmunidad* que, según el DLE, refiere al ‘estado de resistencia, natural o adquirida, que poseen ciertas especies o individuos’. ♦ *Hasta tercer ciclo SALES INMUNE, después jalas materias.*

### **Insta A**

f. (asignatura) Apócope de la asignatura Instalaciones 1A. ♦ *Perdí INSTA A.*



jack

m. (transporte) Bus. Por metonimia, se transfiere el nombre de los tractores *Jack®*. ♦ *Tengo que coger el primer JACK para llegar temprano a prácticas.*

### **jalar**

**jalar el ciclo** loc. (académico) Expresión utilizada de forma extremista para referirse a la posibilidad de perder materias. Por símil, se compara con el significado del término *jalar* que, según el DLE, refiere a\_‘suspender’ (negar la aprobación a un examinando). ♦ *Me voy a JALAR EL CICLO en Cálculo.*

### **jardinero, a**

m. (estudiante) Estudiante de la carrera de Ingeniería Ambiental. Por sarcasmo, se relaciona con el trabajo del jardinero, cuidado y mantenimiento de plantas, flores, arbustos. (véase) hormiguitas chua. ♦ *Los de Ingeniería civil nos dicen los JARDINEROS porque piensan que solo sembramos árboles.*

### **jodidazo**

adj. (académico) Referido al ciclo de estudio complicado. Por derivación, al término *jodido*, que significa algo complicado de resolver, se aumenta el sufijo *-azo* para intensificar el sufrimiento. ♦ *Va a estar JODIDAZO aprobar Química este ciclo.*

### **lab de bioqui**

loc. (lugar) Apócope de laboratorio de Bioquímica. ♦ *En el LAB DE BIOQUI te mueres de frío.*

### **lab de constru**

loc. (lugar) Apócope de la asignatura Laboratorio de construcción. ♦ *Te veo en el LAB DE CONSTRU, ahí tenemos la prueba.*

### **lab de Mico**

loc. (lugar) Apócope de laboratorio de Micología. ♦ *La inge nos citó en el LAB DE MICO.*

### **lab de Micro**

loc. (lugar) Apócope de Laboratorio de Microbiología. ♦ *Me olvidé mi cartuchera en el LAB DE MICRO.*

### **lab de Tecno**

loc. (lugar) Apócope de la asignatura Laboratorio de Tecnología. ♦ *Mañana tenemos prácticas en el LAB DE TECNO.*

### **lab de Toxi**

loc. (lugar) Apócope de la asignatura Laboratorio de Toxicología. ♦ *Mañana tenemos clase a primera hora en el LAB DE TOXI.*

### **labo, de Física**

loc. (asignatura) Apócope de la asignatura Laboratorio de Física. ♦ *El próximo ciclo tengo que pagar LABO DE FÍSICA.*



### **labo de maqui**

loc. (asignatura) Apócope de la asignatura Laboratorio de Máquinas. ♦ *LABO DE MÁQUINA nos toca en el segundo piso de la facu.*

### **lamecascos**

adj. (estudiante) Estudiante que tiene buena relación con el docente, pero de forma interesada. Por composición de *lame* y *cascos*, que, según el DLE, significa en las bestias caballares, uña del pie o de la mano, que se corta y alisapara sentar la herradura. ♦ *Ese LAMECASCOS del Pepe no deja pasar una. Ahora está llevando el portafolio de la inge.*

### **lamemorcillo**

adj. (estudiante) (véase) lamecascos. Por composición de *lame* y *morcillo* que, según el DLE, significa parte alta, carnosa, de las patas de los bov in. ♦ *Ese LAMEMORCILLO del Pepe no deja pasar una. Ahora está llevando la maleta de la inge.*

### **lamegrupa**

adj. (estudiante) (véase) lamecascos. Por composición de *lame* y *grupa* que, según el DLE, ancas de la caballería. ♦ *Ese LAMEPATAS del Pepe no deja pasar una. Ahora está llevando la maleta de la inge.*

### **lanchapapa**

m./f. (estudiante) Estudiante, que no aporta en trabajos grupales. Por símil, se compara con el daño que provoca la lancha, considerada como la principal enfermedad que afecta a los cultivos, a la papa. (véase) parásito. ♦ *Nos tocó otra vez hacer el informe con el LANCHA PAPA del curso.*

### **Lavoisier's**

m./f. (estudiante) Estudiante, que domina la asignatura de Química. En su origen intervienen dos figuras retóricas: por paragoge adiciona s. Y, por metonimia transfiere el nombre de *Antoine-Laurent de Lavoisier* (1743-1749) químico francés, considerado el creador de la química moderna. ♦ *Pídele el cuaderno al LAVOISIER'S, él tiene todos los ejercicios.*

### **led**

m./f (estudiante) Estudiante, que se ruboriza en las presentaciones orales. Por metáfora, se transfiere el significado del término inglés *L.E.D (Light Emitting Diode)*, que significa “diodo emisor de luz”. ♦ *Oye, LED, respira ya concluyó tu expo.*



## **licen**

1.m./f. (estudiante) Estudiante de mediano rendimiento. En su origen intervienen dos figuras retóricas: por apócope del término *licenciado*, Por sarcasmo, en el sentido de relacionar el lugar que ocupa la licenciatura dentro de la pirámide de profesiones o dentro de los niveles de títulos. ♦ *El LICEN fue el único que no aprovechó la prueba más fácil de cálculo.*

2. m./f. (docente) Apócope de licenciado. ♦ *La LICEN no asistirá toda la semana a la house.*

## **light**

m./f. (estudiante) Estudiante de mediano rendimiento. Por metáfora, se transfiere el significado del término inglés *light* que significa ligero. ♦ *Los LIGHT siempre pasan el ciclo con las justas.*

## **masa**

**hecho masa** loc. (académico) Expresión que utiliza ante un parcial difícil. Por alusión al coloq. “hecho mierda”. ♦ *En el primer parcial de cálculo me fue HECHO MASA.*

## **maestro, a**

adj. (estudiante) Referido al estudiante, que domina la materia. Por símil, se compara con el significado del término *maestro* que, según el DLE, significa ‘persona que domina una materia debido a

sus buenas aptitudes’. ♦ *¡Juan, qué MAESTRO eres para física!*

## **maistro, a**

m. (estudiante) Estudiante de la carrera de Ingeniería Civil. Por antistecon, se sustituye del término maestro el fonema /e/ por /i/, que hace referencia al maestro albañil de construcción. ♦ *Buena chuma que me pegue con los MAISTROS de octavo ciclo.*

## **mamar**

**mamar el ciclo** loc. (académico) Expresión utilizada en respuesta a la acción de aprobar todas las asignaturas de un ciclo de estudio. Por símil, se compara con el significado del término *mamar* que, según el DLE, refiere a ‘obtener, alcanzar algo, generalmente sin méritos’. ♦ *Mateo MAMÉ EL CICLO, ¡por fin podemos estar juntos el próximo año!*

## **mal cuajado, a**

loc. (estudiante) Expresión utilizada para referirse al estudiante vago. Por símil, se compara con la mala calidad de la leche o la manipulación que sufren los lácteos. ♦ *El MAL CUAJADO ni siquiera ayuda a medir la temperatura de la leche, así estaremos terminando en la noche.*

## **mala hierba**

1. loc. (estudiante) Expresión utilizada para referirse al estudiante de bajo



rendimiento. Por símil, se compara con el daño que provoca en el buen desarrollo de los cultivos la planta herbácea considerada como maligna. ♦ *El MALA HIERBA ni siquiera alcanza al supletorio de Agro.*

2. loc. (docente) Expresión utilizada en respuesta a la actitud estricta de un docente. ♦ *La MALA HIERBA nos dejó suspensos por llegar tarde al examen.*

### **manicomio**

m. (lugar) Aula de clase blanca y pequeña. Por símil, se compara con la estructura y diseño de un manicomio. ♦ *Me desespera recibir clases en ese MANICOMIO, no hay ni una ventana.*

### **matadero**

m. (lugar) Anfiteatro utilizado por los estudiantes para sus prácticas académicas o rendir evaluaciones. Por símil, se compara el significado del término *matadero* que, según el DLE, refiere a un sitio donde se mata y desuella el ganado destinado al abasto público. ♦ *Tengo examen práctico a las 7a. m. en el MATADERO.*

### **mataperro**

m./f. (estudiante) Estudiante de medicina Veterinaria y Zootecnia. En su origen intervienen dos figuras retóricas: Por composición del lexema *mata y perro*. Y, por sarcasmo, en el sentido de relacionar a

los estudiantes con el asesinato por la realización de la eutanasia animal como parte de sus prácticas académicas. ♦ *Los MATAPERROS están largas horas metidos en el anfi de la facu.*

### **medidor, a**

**medidor de clima** loc. (estudiante) Expresión utilizada para referirse al estudiante de Ingeniería Ambiental. Por sarcasmo, en el sentido de asumir a la Ingeniería ambiental como la encargada, únicamente, del estudio del clima. ♦ *Oye, tú que eres MEDIDOR DE CLIMA, ¿será que llueve mañana?*

### **Mercedes**

m. (transporte) bus. Por sarcasmo, se relaciona con la marca *Mercedes-Benz®* que es una empresa alemana fabricante de vehículos de lujo, autobuses y camiones. ♦ *Me voy en mi MERCEDES en su último recorrido de las 10 p.m.*

### **Micro**

f. (asignatura) Apócope de la asignatura Microbiología. ♦ *Me olvidé las muestras para el análisis en MICRO.*

### **microcontrolador, a**

m./f. (estudiante) Estudiante, que cumple con todas las órdenes del docente. Por símil, se compara con la funcionalidad del término *microcontrolador* que refiere a un circuito integrado programable, capaz de



ejecutar las órdenes grabadas en su memoria. ♦ *Pregúntale al MICROCONTROLADOR, él anotó todo lo que necesitamos para el informe.*

### **micropene**

m. (estudiante) Estudiante, que presume de su virilidad, generalmente en el ámbito sexual. Por composición, del término *pene*, y el término *micro* que, según el DLE, significa ‘muy pequeño’. ♦ *Cállate, MICROPENE, ya nadie cree en tus supuestas historias, ya sabemos que en realidad sigues siendo virgen.*

### **Mip**

m. (asignatura) Sigla de Manejo Integrado de Plagas. ♦ *Hoy nos toca visita de campo en MIP.*

### **muerto**

**estoy muertísimo** loc. (académico) Expresión utilizada en respuesta al agotamiento de un estudiante después de culminar una tarea académica. Por hipérbole de *muerto* que, según el DLE, refiere a ‘muy fatigado’. ♦ *Estoy MUERTÍSIMO después de la prueba de Resis, solo quiero llegar a mi casa a dormir.*

### **musa**

m. (cuerpo) Pene. Por símil, se compara con la forma y tamaño del término científico *musa paradisiaca* que significa

guineo. ♦ *Esta noche voy a estrenar mi MUSA con la Angy.*

### **muspa**

adj. (estudiante) Referido al estudiante que pasa distraído en clases. Por síncope, se suprime el fonema -h- del término *mushpa*, de origen quichua. ♦ *Los di grupo solo son MUSPAS.*

### **Nagasaki**

1. m./f (estudiante) Estudiante, que perjudica al resto de compañeros por la poca disposición para realizar las tareas académicas. Por símil, se compara con los daños que provocó el ataque nuclear en Nagasaki. ♦ *Ya nadie quiere hacer trabajos con el NAGASAKI.*

2. m./f (amor y amistad) Exnovio celoso. Por símil, se compara con los daños que provocó el ataque nuclear en Nagasaki. ♦ *Ten cuidado con el NAGASAKI de la Tatiana, es muy violento.*

### **neófito, a**

m. (estudiante) Estudiante virgen. Por símil, se compara con el término que, en botánica, refiere el prefijo *neo-* ‘nuevo’ y *phyton*, ‘planta’. Ambos hacen referencia al nacimiento de nuevas especies dentro del mundo natural. ♦ *El NEÓFITO ha puesto fin a su castidad.*



## **Newton**

1. m./f. (estudiante) Estudiante, que tiene mala suerte. Por ironía, se refiere a *Isaac Newton* (1642-1727) físico y matemático inglés, quien descubrió la ley de la gravitación universal que consiste en una fuerza de atracción de los cuerpos por otros cuerpos. ♦ *NEWTON, creo que pasaste muchas veces por debajo de la escalera, ya son tres veces que la arqui no te acepta el diseño de la maqueta.*

2. m./f. (amor y amistad) Estudiante, que tiene mala suerte en el amor. Por ironía, se refiere a *Isaac Newton* (1642-1727), físico y matemático inglés que descubrió la ley de la gravitación universal que consiste en una fuerza de atracción de los cuerpos por otros cuerpos. ♦ *NEWTON, ya no intentes más, ya te quedaste solterón.*

## **nub**

m./f. (estudiante) Estudiante, que pasa distraído en clases. En su origen intervienen dos figuras retóricas: apócope del lexema *nubes*. Y, por alusión a la expresión coloquial “andar por las nubes”. ♦ *El NUB otra vez no sabe lo que mandó la inge de Biología.*

## **op**

m./f. (estudiante) Estudiante, que improvisa en las exposiciones académicas. Por metáfora, se transfiere el significado

de la sigla *O.P.* que significa ‘obras provisionales’ y son aquellas construcciones que no forman parte de la obra, pero que pueden ser necesarias durante el proceso de construcción. ♦ *El O.P es un suertudo, no estudia nada y sacó 10 en la disertación del proyecto.*

## **Opta**

f. (asignatura). Apócope de la asignatura *Optativa*. ♦ *La profe de OPTA es chévere, te deja entregar trabajos fuera del tiempo acordado.*

## **pala**

f. (instrumento) Cuchara. Por símil, se compara con la forma que tiene el instrumento agrícola que consta de una plancha de hierro con mango. ♦ *Loco, dame pidiendo una PALA a la señito [señora] de los secos.*

## **palomar**

m. (lugar) Aula de clase alejada. Por símil, se compara con la estructura, ubicación y diseño de los criaderos de palomas. ♦ *¡Qué mala suerte! Tres ciclos seguidos que nos toca en el PALOMAR.*

## **parásito, a**

m. (estudiante) Estudiante vago y no grato para hacer grupos de trabajo. Por símil, se compara con el daño pasivo que provoca el *parásito* que, según el DLE, significa ‘dicho de un organismo animal o vegetal,





que vive a costa de otro de distinta especie, alimentándose de él y depauperándolo sin llegar a matarlo'. ♦ *El PARÁSITO salió premiado con el mejor grupo de la clase.*

### **Pato**

f. (asignatura) Apócope de la asignatura Patología. ♦ *¡Qué flojera ir a la U de noche solo por PATO!*

### **patógeno, a**

m. (estudiante) Estudiante vago y no grato para hacer grupos de trabajo. Por símil, se compara con el daño que causa un patógeno que, según el DLE, refiere a 'cualquier microorganismo capaz de producir una enfermedad'. (véase) parásito. ♦ *Nadie quiere hacer la presentación del trabajo con el PATÓGENO.*

### **pde**

m./f. (estudiante) Estudiante elocuente que expone, detalla y explica completamente un trabajo académico. Por metáfora, se transfiere el significado de la sigla PDE (plano de detalle estructural) que refiere a la representación gráfica pormenorizada de una zona de una construcción. ♦ *El PDE dio una expo magistral en resis.*

### **pendiente**

m./f. (estudiante) Estudiante, que cumple cabalmente lo que indica el docente. Por metáfora, se transfiere el significado del

término *pendiente* que, en geometría, refiere a la 'inclinación de un elemento lineal, natural o constructivo respecto de la horizontal'. ♦ *El PENDIENTE del curso nos salva siempre con la profe de física.*

### **penetrómetro**

m. (cuerpo) Pene. Por símil, se compara con la funcionalidad del *penetrómetro*, instrumento de medición en el momento de verificar la madurez de la fruta. ♦ *Le dieron un pelotazo en el PENETRÓMETRO.*

### **petrusca**

f. (cuerpo) Vagina. Por derivación del término *petri*. ♦ *Cuidado aflojes tú PETRUSCA en el paseo de integración.*

### **perdidazo, a**

adj. (estudiante) Referido al estudiante, que pasa distraído en clases. Por derivación del término *perdido*, según el DLE, significa 'que se ha salido de su ruta y no sabe llegar a su destino', más el sufijo aumentativo *-azo*, con el fin de enfatizar su significado peyorativo. ♦ *Juan, ¿hiciste los deberes? –Daniela no pierdas el tiempo preguntándole, ese anda PERDIDAZO.*

### **pH8**

m./f. (estudiante) Estudiante, que no aguanta la presión académica de su carrera. Por metáfora, se transfiere el





significado del término *pH8* que, en la medicina, refiere a los efectos del ph alto que puede ocasionar traumas en el cuerpo del ser humano a través de la sangre. ♦ *Los pH8 no aguantaron física, por lo tanto, se retiraron a medio ciclo.*

### **Pia**

m. (asignatura) Sigla de la asignatura Principios de la Ingeniería Ambiental. ♦ *Comenzamos exámenes con PIA.*

### **pilas**

adj. (estudiante) Referido al estudiante de alto rendimiento académico. Por alusión, del coloq. “ponerse las pilas” que, según el DLE, significa ‘disponerse a emprender con energía y resolución’. (véase) piloso. ♦ *¡Qué PILAS fue Andrés, convenció al arquí de posponer la fecha de entrega!*

### **piloso, a**

adj. (estudiante) (véase) pilas. Por derivación de pilas. ♦ *En la clase de electro, EL Adri PILOSO nos ayudó a entender el nuevo tema.*

### **vamos a pipetear**

loc. (licor) Expresión utilizada en respuesta a la acción de invitar a ingerir bebidas alcohólicas. Por metáfora, se da una transferencia de significado del término *pipeta*, que hace referencia al instrumento utilizado en los laboratorios

para transferir líquidos. ♦ *Oye, Juan, VAMOS A PIPETEAR después de clase.*

### **piquear**

tr. (alimentación) Comer. Por homonimia, analogía de sonoridad con el término *picar* que, según el DLE, significa tomar una ligera porción de un alimento o cosa comestible. ♦ *Paula vamos a PIQUEAR que muero de hambre.*

### **plagoso, a**

m. (estudiante) Estudiante vago y no grato para hacer trabajos grupos. Por símil, se compara con el daño que puede provocar una *plaga* que, según el DLE, refiere a una ‘aparición masiva y repentina de seres vivos de la misma especie que causan graves daños a poblaciones animales o vegetales, como, respectivamente, la peste bubónica y la filoxera’. (véase) parásito. ♦ *¡No puede ser!, otra vez me tocó con el PLAGOSO.*

### **plantar**

**plantar un árbol** loc. (sexualidad) Expresión utilizada para invitar a un encuentro sexual. Por metáfora, se transfiere el significado del término *plantar* que, según el DLE, significa ‘meter en tierra una planta para que arraigue’. ♦ *Hace meses que no te invito a PLANTAR UN ÁRBOL.*



**ploteador, a**

adj. (estudiante) Referido al estudiante con buena aptitud para el diseño de planos. Por derivación del término inglés *plot*, que significa ‘trazar’, y refiere al proceso de dibujar líneas o trazos vectoriales, a través de equipos de impresión a gran tamaño denominados *Plotter*. ♦ *¡Eres un genio PLOTEADOR!, los trazos están geniales, mejor que los digitales. ¡Mis respetos!*

**Porci**

f. (asignatura) Apócope de la asignatura de Porcinotecnia. ♦ *No llego para la hora de PORCI.*

**porcino, a**

adj. (estudiante) Referido al estudiante gordo, a. Por símil, se compara con la textura del cerdo. ♦ *La novia de mi pana es una PORCINA.*

**prunus**

m. (cuerpo) Trasero. Por símil, se compara con la forma redonda del término científico *pronus péricica* significa durazno. ♦ *Ocupas toda la banca con tu PRUNUS.*

**pozo profundo**

loc. (cuerpo) Vagina. Por metáfora, se da una transferencia de significado del término *pozo*, que hace referencia a un hoyo profundo. ♦ *Mi POZO PROFUNDO necesita una depilada urgente.*

**pro**

adj. (estudiante) Referido al estudiante de alto rendimiento académico. Por metáfora, se transfiere el significado del prefijo latino *pro* que, según el DLE, significa ‘ventaja o aspecto favorable’. ♦ *La mayoría de estudiantes PRO estudian en la mañana, en la tarde estamos los light.*

**profeshor, a**

m. (docente) Docente. Por epéntesis se aumenta el fonema /h/ entre la /s/ y /o/ en el término profesor. ♦ *El PROFESHOR de Álgebra nos acoló con más libros para el artículo.*

**programador**

**programador de pedas** loc. (estudiante) Expresión utilizada para referirse al estudiante que organiza fiestas y paseos universitarios. Por composición del término *programador* que, según el DLE, significa ‘persona que elabora programas de computadora’; y, *peda* que, según el DA, refiere a ‘borrachera’. ♦ *Siempre hay un PROGRAMADOR DE PEDA en cada curso.*

**programmer**

m./f. (estudiante) Estudiante de Ingeniería en Sistemas. Por sarcasmo, en el sentido de asumir a la Ingeniería en sistemas como la encargada, únicamente, de la programación de equipos tecnológicos.



♦ *La PROGRAMMER me ayudó con el problema de tu computadora.*

**ram**

adj. (estudiante) Referido al estudiante, que tiene buenas calificaciones académicas. Por metáfora, se transfiere el significado del término inglés *RAM*, que refiere a la memoria principal de la computadora donde se almacenan programas y datos. ♦ *Samy, si no entiendes los ejercicios, anda con mi tocaya RAM, ella explica mejor que el inge.*

**rayado, a**

m. (estudiante) Estudiante, que no presenta una exposición coherente. Por símil, se compara con el significado del término *rayado* que, según el DLE, significa ‘desequilibrado’. ♦ *Ya empezó el RAYADO a desviarse de la exposición*

**reciclador, a**

1. m. (estudiante) Estudiante de Ingeniería Ambiental. Por sarcasmo, se refiere a la ingeniería ambiental como la encargada, únicamente, de reciclar objetos o materiales para su reutilización. ♦ *Mi novio está en la carrera de los RECICLADORES.*

**reciclar**

tr. (amor y amistad) Regresar con la expareja. Por símil se compara con el

significado del término reciclar que, según el DLE, refiere a someter un material usado a un proceso para que se pueda volver a utilizar. ♦ *Ya andas RECICLANDO con razón ya no entras a clases.*

**rectilínea**

f. (estudiante) Estudiante delgada. Por metáfora, se transfiere el significado del término *rectilínea* que en las matemáticas hace referencia al movimiento de una línea recta. ♦ *Me tocó hacer grupo solo con la RECTILÍNEAS.*

**recursador, a**

m. (estudiante) Estudiante de segunda o tercera matrícula. Por composición del prefijo *re-* que significa repetición y *cursar* que, según el DLE, significa ‘estudiar una materia o un ciclo académico en un centro de enseñanza’. ♦ *Ponte las pilas, RECURSADOR, este ciclo tienes que aprobar todas las materias.*

**redondito**

m. (académico) Cero, puntuación mínima en cualquier ejercicio o competición. En su origen intervienen dos figuras retóricas: por derivación del lexema *redondo*. Y, por símil, se compara con la forma gráfica del número cero. ♦ *En el informe de prácticas tengo un REDONDITO.*



### **regla**

**regla de topo** loc. (estudiante) Expresión utilizada para referirse al estudiante alto. Por símil, se compara con la forma de la regla para medir alturas. ♦ *El REGLA DE TOPO, que encienda el proyector, somos muy microchip.*

### **regleta**

m./f. (estudiante) (véase) regla de topo. ♦ *REGLETA, siéntate atrás, para que no te dejes copiar los ejercicios.*

### **render**

m./f. (estudiante) Estudiante, que es bueno para el diseño de imágenes digitales. Por metáfora, se transfiere el significado del término inglés *render*, que refiere a una imagen digital que se crea a partir de un modelo o escenario 3D realizado en algún programa de computadora especializado. ♦ *Al RENDER le quedaron vácanos los modelos, con eso se exonera.*

### **repara teléfonos**

loc. (estudiante) Expresión referida al estudiante de Ingeniería en Electrónica y Telecomunicaciones. Por sarcasmo, se refiere a la carrera de Ingeniería electrónica y telecomunicaciones como la encargada, únicamente, de reparar teléfonos. ♦ *Los REPARA TELÉFONOS ganaron toda la serie de la gincana.*

### **residuos peligrosos**

1. loc. (amor y amistad) Expresión utilizada para referirse a la pareja o exnovio, a. Por símil, se compara con los riesgos que representa los residuos peligrosos no reciclables para la salud humana. ♦ *Ayer te vi con tu RESIDUOS PELIGROSOS.*

2. loc. (estudiante) Expresión utilizada para referirse al estudiante que perjudica al resto de compañeros por la poca disposición para realizar las tareas académicas. ♦ *La RESIDUOS PELIGROSOS no llega temprano a las reuniones grupales.*

### **residuos tóxicos**

loc. (amor y a amistad) (véase) residuos peligrosos. ♦ *Ya no le insistas a la RESIDUOS TÓXICOS, ¡qué rudo que eres!*

### **Resis**

f. (asignatura) Apócope de la asignatura Resistencia de Materiales. ♦ *En RESIS necesitas full dinero para los instrumentos.*

### **reuniones**

**reuniones de traje** loc. (ocio y diversión) Expresión utilizada para referirse a la concentración de estudiantes y docentes extracurriculares, en la cual, cada participante trae algún tipo de alimento o



bebida. Por homonimia del término *traje*, según el DLE, dialect. *trager* 'traer'. ♦ *Este fin de semana tenemos una REUNIÓN DE TRAJE, por favor, pongámonos de acuerdo para no llevar cosas repetidas.*

### **RF**

f. (asignatura) Sigla de Circuitos de Radio Frecuencia. ♦ *No te olvides de traer los leds para CIRCUITOS DE FRECUENCIA, si no... no entramos a prácticas.*

### **sanasana**

m./f. (estudiante) Estudiante de Bioquímica y Farmacia. Por sarcasmo, se relaciona con la carrera de Bioquímica y Farmacia, únicamente, con la cadena de farmacias Sanasana. ♦ *En el paseo conocí a muchas chicas SANASANA.*

### **salida**

**tengo salida** loc. (académico) Expresión utilizada en respuesta a la acción de salir del campus universitario para cumplir las prácticas pre profesionales. Por composición del lexema *tener* y *salir* que, según el DLE, significa, 'partir de un lugar a otro'. ♦ *Este miércoles y jueves TENGO SALIDA en el Romeral.*

### **salino, a**

adj. (estudiante) Referido al estudiante, que tiene mala suerte. Por alusión, se insinúa que las grandes cantidades de sal,

presente en los suelos salinos, son señal de malos augurios o infortunios. ♦ *Los del primer ciclo son estudiantes SALINOS rompieron la pipeta del lab de mica.*

### **Sde**

m. (asignatura) sigla de Sistemas de Distribución Eléctrica. ♦ *Está jodidazo SDE.*

### **semana**

**semana de tortura** loc. (académico) Expresión utilizada para referirse a la semana de exámenes. Por hipérbole, se exagera con el estudio y el esfuerzo que demanda para los exámenes. ♦ *Te veo después de la SEMANA DE TORTURA.*

### **sembrador**

**el que siembra la hierba prohibida** loc. (estudiante) Expresión utilizada para referirse al estudiante de Ingeniería Agronómica. Por sarcasmo, en el sentido de asumir a la carrera de Ingeniería Agronómica como la encargada, únicamente, del cultivo de la tierra. ♦ *Este fin de semana habrá una feria de productos auspiciados por los que SIEMBRAN LA HIERBA PROHIBIDA.*

**siembra papas** loc. (estudiante) (véase) sembrador, a de hierba prohibida. ♦ *Este fin de semana habrá una feria de productos auspiciado por LOS SIEMBRA PAPAS.*



m. (vestimenta) Sin bata no entras a clases. Por composición de la preposición sin, que significa ‘ausencia’, y *ba*, apócope de *bata*, que refiere al protocolo de vestimenta obligatorio para entrar a clases de laboratorio. ♦ *Mañana tenemos Farmacología –acuérdate del SINBA.*

### **sq**

m./f. (estudiante) Estudiante de nalgas grandes. Por metáfora, se apela al nombre de las letras que conforman las siglas *sq* para dotarla de un nuevo significado. ♦ *La más linda de la fiesta fue la SQ.*

### **succionar**

**succione el ciclo.** loc (académico)  
Expresión utilizada en respuesta a la acción de perder dos o más materias. Por composición del lexema *succionar* y *ciclo*. ♦ *Mateo SUCCIONÉ el ciclo, ya no te veo el próximo.*

### **suple**

m. (académico) Apócope de supletorio. ♦ *Tengo dos SUPLES en un día.*

### **supletormento**

m. (académico) Examen supletorio. Por composición de *suple*, apócope de *supletorio*, y *tormento* que, según el DLE, significa ‘angustia o dolor físico’. ♦ *No quiero saber más de SUPLETORMENTOS.*

### **Taenia solium**

m./f. (estudiante) Estudiante, que prefiere hacer los trabajos académicos solo. Por metáfora, se transfiere el significado del término científico *taenia solium* que refiere a la lombriz solitaria. ♦ *¿Puedo hacer con ustedes el trabajo? Es que la TENIA SOLIUM me descoló.*

### **talentoso, a**

m. (estudiante) Estudiante de alto rendimiento académico. Por símil, se compara con el significado del término *talentoso*, que refiere a una ‘persona con ingenio, capacidad y entendimiento’. ♦ *Él TALENTOSO expondrá en el simposio.*

### **teodolito, a**

m. (estudiante) Estudiante alto. Por metáfora, se transfiere el significado del término *teodolito*, que se refiere al ‘instrumento de medición óptico-mecánica para ángulos verticales y horizontales con gran precisión’. ♦ *La TEODOLITO es una buena opción para el equipo de básquet.*

### **termo**

adj. (estudiante) Referido al estudiante lujurioso. Apócope de termodinámica, según el DLE, ‘significa calor’. ♦ *Las de Bioqui se pasan de TERMO con el profe de natación.*



### **todoterreno**

m. (vestimenta) Zapatos utilizados por los estudiantes de Ingeniería en telecomunicaciones y civil. En su origen intervienen dos figuras retóricas: por composición del lexema *todo* y *terreno*. Y, por símil, se compara con el tipo de vehículo 4x4 diseñado para ser conducido en terrenos lodosos, arenosos, resbaladizos, etc. ♦ *No te olvides de llevar tus TODOTERRENOS porque nos toca granja.*

### **triángulo equilátero**

loc. (estudiante) Expresión utilizada para referirse a una estudiante atractiva, social e inteligente. Por metáfora, se transfiere el significado de la figura geométrica, *triángulo equilátero* que refiere a un polígono regular, es decir, tiene sus tres lados iguales. ♦ *Ahora en estos tiempos es difícil encontrar una TRIÁNGULO EQUILÁTERO.*

### **triquiado, a**

adj. (académico) Referido al estado de desconcierto después de una evaluación. Por símil, se compara con los efectos que produce drogarse o como es conocido coloquialmente triquiar, con base de cocaína. ♦ *La prueba de Hidráulica nos dejó TRIQUIADOS toda la tarde.*

### **triquiadazo**

adj. (académico) Referido al estado de desconcierto después de una evaluación. Por derivación del término *triquiar* más el sufijo *-azo*, para intensificar el estado de desequilibrio. ♦ *La prueba de Hidráulica nos dejó TRIQUIADAZOS toda la tarde.*

### **u**

f. (lugar) Apócope de universidad. ♦ *Este ciclo me toca estar todo el día en la U.*

### **uhu**

m./f. (estudiante) Estudiante que mantiene una buena relación con el docente de forma interesada. Por metonimia, se da una transferencia de significado por la marca de un tipo de pegamento, *Uhu®*. ♦ *UHU, déjale respirar al Inge, pasas pegado todo el día.*

### **uni**

m./f. (estudiante) Estudiante que prefiere hacer los trabajos académicos solo. Por apócope de unicelular. ♦ *Inviten al UNI a la fiesta para ver si hace amigos.*

### **unicelular**

m./f. (estudiante) Estudiante, que prefiere hacer los trabajos académicos solo. Por metáfora, se transfiere el significado del término *unicelular*, que refiere a los organismos unicelulares que están compuestos por una sola célula. (véase)





uni. ♦ *Inviten al UNICELULAR a la fiesta para ver si hace amigos.*

### **Urba**

m. (asignatura) Apócope de Urbanismo. ♦ *En URBA lo único que tienes que hacer es diseñar bien.*

### **vacafloja**

adj. (académico) Referido a una asignatura que no presenta mayor dificultad. Por composición, de los términos: *vaca* y *floja* según el DLE, significa perezoso, descuidado y tardo en operaciones. ♦

*Metodología de la investigación es VACAFLOJA.*

### **vagaburro**

adj. (estudiante) Referido al estudiante de bajo rendimiento. Por composición de los términos *vago* y *burro*, según el DLE, significa persona bruta e incivil. ♦ *La pana VAGABURRO por fin sacó buena nota en Química integral.*

### **velociraptor**

adj. (estudiante) Referido al estudiante, que lleva muchos años en la carrera. Por metáfora, se traslada el significado de *velociraptor* que hace referencia a un género de dinosaurios que vivieron hace unos 71 millones de años. ♦ *Este curso está repleto de VELOCIRAPTOR.*

### **venenos**

m. (alimentación) Salsas comestibles para aderezar la comida. Por símil, se compara el daño que provoca en la salud el *veneno* que, según el DLE, significa ‘cosa nociva para la salud’. ♦ *Señito, póngame la salchipapa con todos los VENENOS.*

### **versión 1.0**

m./f. (estudiante) Estudiante, que lleva varios años en la carrera. Por metáfora, se transfiere el significado del término *Windows 1.0*, que fue el primer sistema operativo gráfico de 16 bits en el año 1985. ♦ *La VERSIÓN 1.0, con las materias que debe, egresará en unos cinco años.*

### **viejito, a flow**

m. (docente) Docente carismático. En su origen intervienen dos figuras retóricas: composición del término *flow* que se refiere a chispa, a flujo en relaciones interpersonales; y *viejito*, sufijo apreciativo. Y, por símil, se compara con el significado del término *flow*. ♦ *EL VIEJITOFLOW, sin pensarlo dos veces, nos prestó su casa para la cena de fin de ciclo.*

### **Viro**

f. (asignatura) Apócope de Virología. ♦ *Las horas de VIRO pasan lento.*





**zanahorio, a**

adj. (estudiante) Referido al estudiante pelirrojo. Por símil, se compara el color de cabello de una persona con el color rojizo de la zanahoria. ♦ *Este fin de semana mi amigo ZANAHORIO y yo vamos a terminar el proyecto de cultivos.*

**zoboomafoo**

m./f. (estudiante) Estudiante de medicina Veterinaria y Zootecnia. Por sarcasmo, en el sentido de relacionar el contenido de la serie infantil denominada *Zoboomafoo*, que buscó mostrar el mundo animal para

niños. ♦ *Los ZOBOOMAFOOS empezarán una campaña de esterilización el próximo mes.*

**zorro, a**

adj. (estudiante) Referido al estudiante, que se aprovecha de situaciones para su beneficio. Por metáfora, compara las características del zorro que es un animal que caza con gran astucia toda clase de animales, incluso de corral ♦ *Vamos a pedir unas clases privadas a mi amigo ZORRO.*



## **4.2 Análisis sociolingüístico del corpus lexicográfico del lenguaje estudiantil del área técnica de la Universidad de Cuenca**

El análisis del corpus presentado nos muestra que en la vida de los estudiantes de las áreas técnicas coexisten varios ámbitos relacionados con sus intereses y cotidianidades: licor, alimentación, sexualidad, vestimenta, transporte, entre otros. Asimismo, nos muestra que del cruce de todos estos ámbitos surge la innovación, reutilización, resemantización y modificación de significantes y significados por medio de mecanismos morfológicos, derivación y composición; fonéticos, apócope, antitescon, aféresis; y semánticos, figuras retóricas. A partir de estos procesos de creación los estudiantes desarrollan un código particular que se ajusta a sus necesidades comunicativas, expresivas e identitarias. A continuación, presentamos los resultados de los análisis.

Para determinar la procedencia y creación de los términos que forman parte del corpus correspondiente al lenguaje estudiantil del área técnica, se procedió, en primera instancia a clasificarlos en tres grandes grupos: lenguaje juvenil, lenguaje estudiantil y lenguaje técnico estudiantil. El primer grupo abarca todos aquellos términos utilizados por los jóvenes en diferentes contextos sociales y situacionales. El segundo, corresponde a términos empleados dentro de la comunidad universitaria. El tercero, los provenientes del lenguaje especializado de las diferentes disciplinas que forman parte del área técnica de la Universidad de Cuenca. En segunda instancia, se analiza por: ámbitos, mecanismos de formación léxica, categoría gramatical y ámbitos restantes. De este modo, realizamos una primera agrupación, con el fin de esclarecer y visualizar de mejor manera la procedencia de cada término del corpus (ver fig.1).

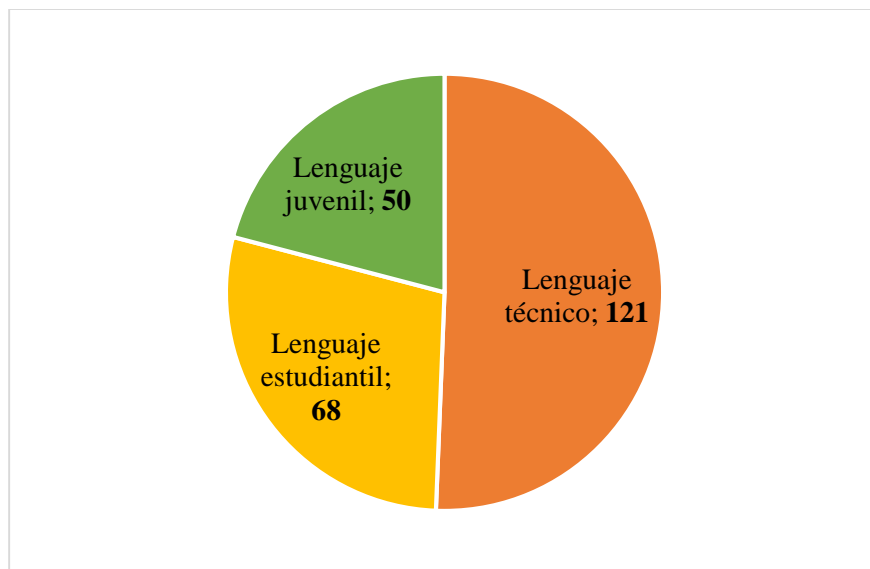


Figura 1: Conformación del corpus del lenguaje estudiantil del área técnica

### Lenguaje técnico

En el conteo de datos, de los 248 términos recolectados, 121 provienen del lenguaje técnico (ver fig. 1). En este caso, los estudiantes se apropian, mediante diferentes giros lingüísticos, de los términos técnicos de las disciplinas que se encuentran estudiando y los resemantizan para designar realidades propias de la vida estudiantil. Por ejemplo, *derivada constante*, en Matemáticas es una de las reglas de derivación con resultado nulo sin importar cuál sea su constante, es resignificado por los hablantes universitarios para designar al estudiante difícil de conquistar, ya que todo esfuerzo para lograr una relación será constantemente invalidado.

De la misma forma, *flushinger*, que en Zootecnia significa aumentar la cantidad de ración alimenticia antes de la monta en animales, se utiliza para denominar al estudiante que tiene sobrepeso. Como podemos observar en los ejemplos citados, se da una transferencia de significados que, guardando relación con sus significados de origen, los términos pasan a designar otras realidades. A través de la apropiación del lenguaje especializado, los estudiantes pertenecientes a una misma disciplina construyen un código para comunicarse entre pares. El



manejo de este código, a más de brindarles un sentido de pertenencia a una determinada comunidad disciplinar, constituye un factor importante en la construcción de su identidad profesional.

### **Lenguaje estudiantil**

En segundo lugar, está el lenguaje estudiantil con 68 términos utilizados dentro de la comunidad universitaria. Es decir, son términos de conocimiento general empleados por los universitarios ya que competen situaciones, vivencias, entornos de la cotidianidad universitaria. Por ejemplo, *supletormento*, término formado por *suple*, apócope de supletorio, y *tormento*, es utilizado para referirse al examen supletorio y, al mismo tiempo, magnifica el estrés y preocupación que provocan las evaluaciones en los estudiantes. Asimismo, el término *redondito*, en referencia a la forma del número cero, es utilizado para designar la puntuación mínima en cualquier tarea o prueba académica.

En cuanto a la entrada *viejito flow* en referencia a la personalidad y aprecio hacia la persona es empleado por los estudiantes para denominar al docente carismático. Finalmente, en el primer y tercer ejemplo, *supletormento* y *viejito flow*, se puede observar que, en los términos compuestos, un término tiene más carga semántica que el otro, para describir las emociones y expresiones de los estudiantes, y en el segundo la forma de un símbolo numérico otorga un nuevo significado dentro del lenguaje estudiantil técnico.

### **Lenguaje juvenil**

Finalmente, los términos utilizados con menor frecuencia pertenecen al lenguaje juvenil con 50 casos. Son términos provenientes del lenguaje juvenil normalmente utilizados fuera del contexto universitario que también entran a formar parte del lenguaje estudiantil. Así, por ejemplo, tenemos las expresiones *reuniones de traje* y *vamos a la grasa*. En la primera entrada la carga semántica se



encuentra en el término traje que, mediante un juego lingüístico basado en la homonimia, sufre un cambio de significado: del sustantivo traje (prenda de vestir) se pasa al pretérito perfecto del verbo traer, traje que, junto a la expresión reuniones se pasa a designar a la reunión social donde cada invitado debe traer algún tipo de alimento o bebida.

Asimismo, en el segundo, la carga semántica se encuentra en el término grasa que, tomando la parte por el todo (sinécdoque) se convierte en una invitación a comer. En resumen, podemos evidenciar con los dos ejemplos citados anteriormente, que algunos términos pertenecientes al lenguaje juvenil se construyen a partir de la carga semántica de ciertas palabras del lenguaje formal.

En conclusión, de los tres subgrupos afirmamos que, los términos del lenguaje estudiantil del área técnica de la Universidad de Cuenca se nutren de tres grandes vertientes: lenguaje técnico, lenguaje estudiantil y lenguaje juvenil. De igual modo, se evidencia la creatividad, libertad e invención que caracteriza a los jóvenes estudiantes para construir un léxico que responda a la necesidad identitaria colectiva de pertenencia a una determinada esfera del ámbito académico. En definitiva, los estudiantes buscan términos provenientes del lenguaje juvenil, estudiantil y técnico para expandir su frontera de comunicación que surgen de la convivencia entre estudiantes.

#### **4.2.1 Análisis por ámbitos**

En última instancia, presentamos el análisis del lenguaje técnico estudiantil por ámbitos o campos semánticos. A partir de este análisis pudimos observar que, de los 248 términos del total del corpus, el mayor número de entradas se encuentran en el ámbito *estudiante* con 111, seguido de *asignatura* con 36, *académico* con 33, *lugar* con 19, *amor y amistad* con 13, *docente* con 9, *cuerpo* con 7; *alimentación* con 4, *licor* con 3, mientras que *diversión y ocio*, *instrumento*, *sexualidad*, *vestimenta*



y *transporte* cuentan con 2 términos en cada grupo. A continuación, presentamos la tabla de los ámbitos más relevantes.

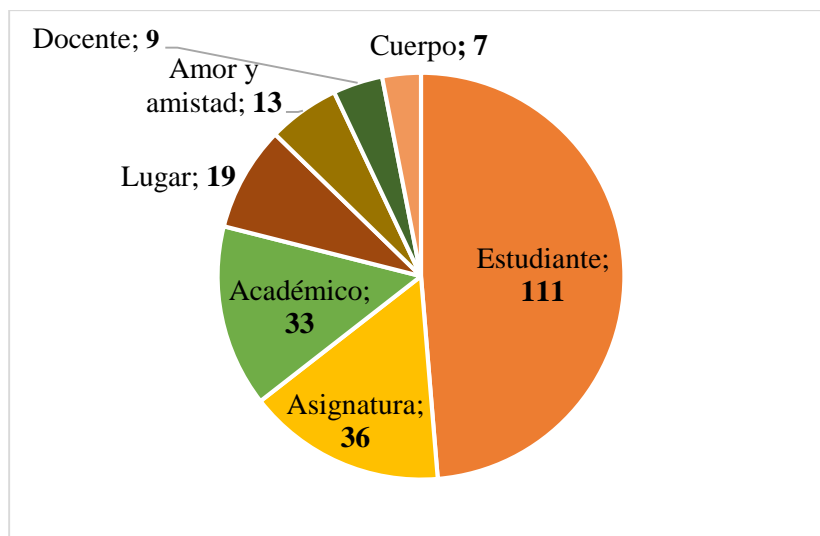


Figura 2: Clasificación del corpus por ámbitos semánticos del lenguaje técnico estudiantil del área técnica

Como se observa (ver fig.2), los cuatro primeros ámbitos (estudiante, asignatura, académico y lugar) suman un total de 201, concentrando un 87% del 100%, razón por la cual merecen un análisis detallado. No obstante, también analizaremos algunos términos, formando parte del lenguaje técnico estudiantil de los ámbitos restantes, resulten relevantes por su riqueza y carga semántica.

### Ámbito estudiante

El ámbito estudiante se refiere únicamente a formas de tratamiento entre estudiantes. Para Bestard (2012), “las formas de tratamiento aluden a aquellas fórmulas de cortesía, nombres, hipocorísticos, apodos, los pronombres personales de segunda persona, que sirven para dirigirse a alguien en la comunicación tanto oral como escrita” (p. 33). Dentro de los resultados encontramos que de los 248, el ámbito estudiante cuenta con 111 términos referidos a características físicas, personales y actitudinales.

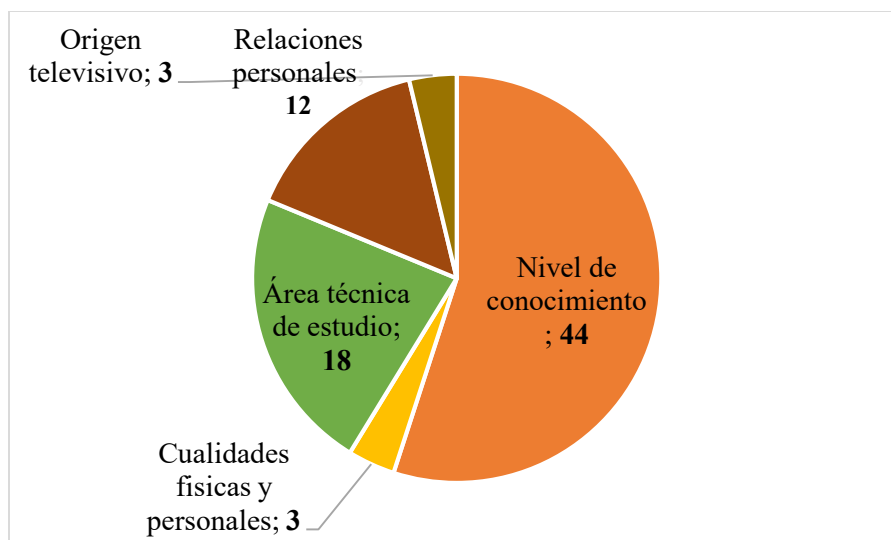


Figura 3: Clasificación del ámbito estudiante

Tal y como indica la figura (ver fig.3), debido a la cantidad de términos, procedimos a realizar una jerarquización para esclarecer y analizar cada denominación existente de acuerdo a los semas comunes, y estos son: según el nivel de conocimiento (alto, mediano y bajo), de relaciones personales (estudiante-docente y estudiante-estudiante), según el área técnica de estudio (Ciencias Químicas, Ciencias Agropecuarias y Veterinaria, Arquitectura y Urbanismo e Ingeniería Civil), de origen televisivo (series y programas), según las cualidades físicas y personales.

a) Según el nivel de conocimiento: alto, mediano y bajo

Con los datos obtenidos en este criterio develan una evaluación cualitativa, es decir, que los informantes tienen en cuenta las cualidades académicas de sus pares, por tal razón, existen denominaciones al estudiante sobresaliente, el estudiante regular y el estudiante de bajo rendimiento, hay un señalamiento de cualidades. Por ello, a continuación, analizaremos cómo los estudiantes evalúan las destrezas y aptitudes intelectuales de otros y de sí mismos, por medio de sustantivos, adjetivos y locuciones que fueron recopilados para el glosario del lenguaje técnico estudiantil.



### *Alto conocimiento*

Para referirse a los estudiantes de cualidades académicas sobresalientes encontramos 16 términos. Los 9 primeros pertenecen al lenguaje juvenil y estudiantil, por ejemplo; *pro*, según el DLE, significa *ventaja o aspecto favorable*, pero dentro del lenguaje técnico estudiantil refiere al estudiante de alto rendimiento académico, sucede lo mismo con; *canchero, talentoso, cerebron, maestro, craker, crack, pilas y piloso*. Por otro lado, los 6 términos restantes pertenecen al lenguaje técnico, por ejemplo; *ram* de raíz inglés *Random Access Memory*, significa memoria principal donde se almacena programas y datos; pero en el lenguaje técnico estudiantil refiere al estudiante de buena memoria, y lo mismo sucede con *buenoscimientos*.

En cambio, para referirse a los estudiantes que poseen una habilidad específica y sobresalen en una materia los informantes utilizan *render*, que, en Arquitectura, refiere a una imagen digital que se crea a partir de un modelo 3D, aunque en el lenguaje técnico estudiantil significa estudiante con buena aptitud en el diseño de imágenes digitales. Algo similar sucede con *pde, ploteador, Baldor* y *Lavosiers*.

### *Mediano conocimiento*

En este grupo encontramos 13 términos que, a su vez, organizamos en dos subgrupos. En el primero, están los términos: *light* y *licen*, los cuales, son utilizados para referirse a los estudiantes conformistas y poco responsables. Por ejemplo: *licen*, surge de la jerarquía de títulos académicos, siendo el primer nombramiento obtenido de los estudios universitarios que designa en el lenguaje estudiantil del área técnica, al estudiante que se conforma con la nota mínima (60/100).

En el segundo, se encuentran 11 términos: *escherichia, lancha papa, plagoso, parásito, patógeno, mala hierba, residuos peligrosos y tóxicos*. Estos son utilizados para nombrar a los estudiantes





nocivos. Por ejemplo, *escherichia* refiere al nombre científico *escherichia coli*, que significa bacteria, la misma que en algunas ocasiones puede producir daños estomacales, pero en el lenguaje estudiantil del área técnica sirve para denominar a los estudiantes que perjudican al resto de compañeros por la poca disposición para realizar las tareas académicas.

Con referente al segundo subgrupo, encontramos términos que marcan dos particularidades. Las entradas como: *Chernobil*, *Hiroshima* y *Nagasaki* son diferentes a las anteriores por poseer una doble acepción y al formar parte de nombres asignados a hechos, accidentes o eventos históricos que gracias a la traslación semántica son reutilizados dentro del lenguaje técnico estudiantil para denominar, por un lado, a estudiantes perjudiciales dentro de un aula de clase y, por otro, al exnovio, a celoso, a.

### *Bajo rendimiento*

En este grupo encontramos 15 términos que fueron clasificados de la siguiente manera: denominaciones para los estudiantes que pierden materias, para los que no egresan de la carrera y, por último, para los que no culminan la tesis.

Para referirse a los estudiantes que pierden materias utilizan las siguientes entradas: *acarreador*, *mal cuajado*, *ph8*, *recursador*, *bovino*, *hilado* y *vagaburro*. Por ejemplo, en *acarreador*, se compara con el significado del término *acarrear* que, según el DLE, refiere al transporte de materiales desde los sitios de excavación o producción, para referirse, en el lenguaje estudiantil del área técnica, al estudiante que va de curso en curso producto de haber perdido varias materias. Asimismo, *ph8*, refiere a los efectos del ph alto, como debilitamiento y pérdida de peso en el cuerpo del ser humano, pero dentro del lenguaje estudiantil del área técnica, refiere al estudiante que no aguanta la presión académica.



Para referirse a los estudiantes que no terminan sus estudios se emplean las siguientes denominaciones: *asíntota*, *arquijubilado*, *eterno*, *eterno perdedor*, *velociraptor* y *versión 1.0*. Por ejemplo, *velociraptor* refiere al género de dinosaurios que vivieron hace unos 71 millones de años, no obstante, en el lenguaje estudiantil del área técnica significa, al igual que los anteriores, estudiante que no alcanza a egresar de su carrera, motivo por lo cual, su permanencia en la universidad sobrepasa los cinco años de estudio.

Finalmente, dentro del tercer grupo están las siguientes denominaciones: *fotosíntesis* e *infinito*. El término *fotosíntesis*, por descomposición del término especializado fotosíntesis en sus partes: foto-sin-tesis, refiere a los estudiantes que han egresado, pero, por diversos motivos, no culminan la tesis. De igual forma, *infinito*, según el DLE, significa que no tiene ni puede tener fin, y es utilizado dentro del lenguaje estudiantil del área técnica y el igual que el caso anterior, para denominar a aquellos estudiantes que no terminan la tesis.

En definitiva, los estudiantes miden cuantitativamente cada uno de los niveles del conocimiento o de racionalidad utilizando, por un lado, terminología técnica y, por otro lado, vocabulario perteneciente al lenguaje juvenil y estudiantil trasladados semánticamente. En sí, los términos son el resultado de la innovación, modificación, reutilización que les ha permitido construir su propio lenguaje técnico estudiantil, que difiere significativamente del lenguaje juvenil y técnico. Este nuevo lenguaje se ajusta a los distintos valores, intereses y necesidades expresivas que se gestan en el seno universitario. Además, constatamos cómo operan las figuras literarias para crear relaciones, comparaciones, las mismas que informalizan, en mayor medida, la terminología técnica para instaurar un lenguaje original y dinámico.



b) *De cualidades físicas y personales*

Con respecto a las denominaciones utilizadas para las cualidades físicas del estudiante (apariencia, contextura y estatura) encontramos 9 términos: *rectilínea, flushinger, porcino, ci, teodolito, regla de topo, regleta, zanahorio, a* y *sq*. A continuación, explicaremos dos ejemplos: *rectilínea*, en Física, refiere al movimiento de una línea recta, pero dentro del lenguaje estudiantil significa estudiante delgada, particularmente que no tiene mucho pecho; último, y *sq*, abreviatura para la medición cuantitativa y cualitativa del sonido de un subwoofer, del lenguaje estudiantil del área técnica, a partir del nombre de las letras que conforman la abreviatura (ese cu), denomina al estudiante de nalgas grandes.

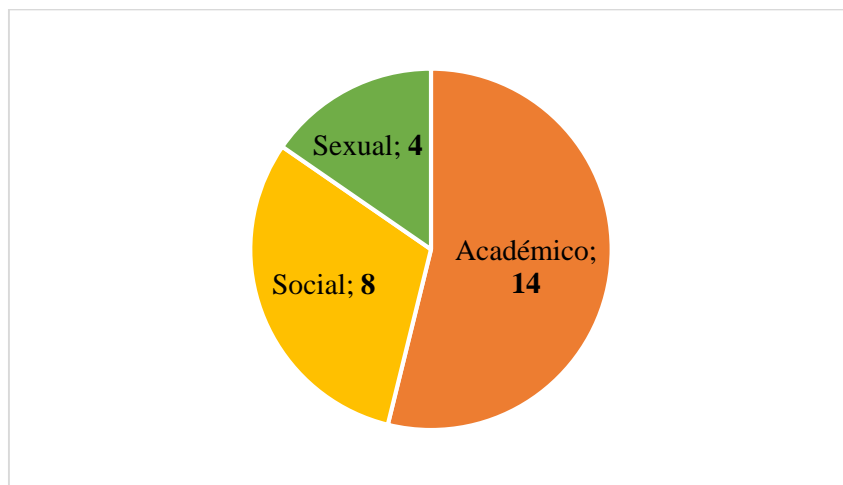


Figura 4: *Categorización por cualidades personales dentro del ámbito estudiante*

Por consiguiente, abarcamos designaciones para las distintas cualidades personales del estudiante categorizadas, de acuerdo con los siguientes criterios: académico, social, sexual. Dentro de lo académico emplean *taenia solium, unicelular* y *uni* para los estudiantes que prefieren trabajar solos en proyectos académicos. Es importante acotar que nuestros informantes también lo utilizan para aquellas personas con conducta asocial. *Gas noble* califica al estudiante que facilita o ayuda en los deberes, esto es visto como un acto generoso y afable por los encuestados. Con respecto a la



impuntualidad en clases y entrega de trabajos emplean *carretilla*. Por otro lado, *ausente* e *inconstante* califican la inasistencia a las distintas cátedras universitarias. Para los estudiantes que pasan desatentos en clases emplean *muspa*, *nub* y *perdidazo*. En las disertaciones académicas se originan los siguientes términos: *led*, califica al estudiante que se ruboriza; *op*, quien improvisa las presentaciones y *rayado*, al que no presenta una exposición coherente. Finalmente, para la deshonestidad académica, copia o plagio, utilizan *autocad*.

En relación con los estudiantes que pertenecen al movimiento social feminista encontramos *femiloca* y *femininja*, ambos términos son empleados de manera peyorativa. Por otra parte, para designar el infortunio de una persona, encontramos *salino*, término especializado, que nombra al suelo salino seco y con cantidades de sal elevadas, no obstante, en el lenguaje estudiantil significa estudiante que tiene mala suerte. Dentro de este mismo ámbito está la expresión *mala leche* utilizada para denominar a la persona malhumorada y desafortunada. Igualmente, sucede con *Newton*, que irónicamente, a partir de la ley de la gravitación universal, es decir, la fuerza de atracción de los cuerpos por otros cuerpos, nuestros informantes lo relacionan con el estudiante que atrae infortunios académicos y sentimentales.

Contrariamente, los términos: *ganadero*, *programador de pedas* y *triángulo equilátero* nombran a personas que tienen facilidad para entablar relaciones sociales, eso sí desde diferentes situaciones. El término *programador de pedas* describe al estudiante que, al contar con cierta aceptación y popularidad entre la mayoría de gente organiza reuniones o fiestas universitarias. De manera similar, acontece con *triángulo equilátero*, generalmente este término alude a una mujer bonita, inteligente y sociable. En situaciones amorosas *ganadero* designa al estudiante con un amplio número de parejas y/o pretendientes.



Para concluir con este apartado para referirse al estudiante que exterioriza sus deseos o experiencias, en el marco sexual, emplean *termo*, apócope de termodinámica que significa calor, pero los jóvenes lo relacionan con los cambios físicos, respiración y temperatura elevada, provocados por la excitación sexual. De manera despectiva emplean *micropene* que denomina al estudiante que presume de su virilidad sexual. A la persona que no ha tenido relaciones sexuales lo nominan *neófito*. En cuanto a la orientación sexual *coccinelido*, término originario de *coccinellidae* que denomina al insecto popularmente llamado “mariquita”, se utiliza en el lenguaje estudiantil para designar al estudiante homosexual.

Finalmente, en cada uno de los términos, es evidente la intención de resaltar una cualidad valorada socialmente como defecto, no obstante, la línea que separa lo bello de lo feo, en nuestros tiempos, es muy delgada debido a los modernos cánones de belleza preestablecidos. También, podemos decir que los estudiantes no se limitan y fluyen al momento de describir una o varias características, situaciones personales de algún estudiante debido a la facilidad que produce develar los defectos y las cualidades de los otros frente a las suyas. En cuanto a los términos, acerca del infortunio de los estudiantes, sobresalen las supersticiones populares que se han adherido, incluso en los más jóvenes que, a su vez, las introducen en el ámbito estudiantil. Además, resaltamos el fenómeno de animalización de *coccinélido* y *ganadero*, a través de los cuales se descalifica a las otras personas por su preferencia sexual, en el primero, y por su excesiva práctica sexual, en el segundo. En definitiva, la cotidianidad del estudiante envuelve otros ámbitos e intereses propios de los jóvenes, particularmente las situaciones, amorosas, sexuales, sociales.

Por último, *2x2* hace referencia, mediante un código utilizado para denominar la tracción de los vehículos motorizados (4x4, 4x2), no sólo a la bicicleta: dos ruedas, dos piernas, sino también al estudiante que se moviliza en ella. Con base a este ejemplo, destacamos que el uso frecuente de la



bicicleta por parte de los estudiantes, ya sea por factores económicos, o de movilización, ayuda a la construcción de un nuevo termino porque el mundo que configura cada una de las personas se crea a partir de lo que se ve y se percibe a su alrededor.

c) *De relaciones personales*

Con respecto a la relación estudiante-docente, afirmamos que los términos surgen a partir del desfogue de sentimientos como: ira, inconformismo, desacuerdo, entre otros. En este grupo se presentaron 7 términos: *lamecascos*, *lamegrupa*, *lamemorcillo*, *adosado*, *microcontrolador*, *pendiente* y *uhu*. Por ejemplo, *adosado* significa pared que comparte una o más paredes laterales, pero en el lenguaje estudiantil del área técnica sirve para nombrar al estudiante que obsequia algún objeto, alimento o está dispuesto a ayudar al docente en todo lo que solicite, dentro y fuera del aula de clases. En definitiva, los términos mencionados anteriormente, denominan al estudiante que construye una buena relación con el docente de manera interesada.

Dentro de este subámbito nos llama la atención que ciertas expresiones coloquiales han sido modificadas por los estudiantes del área técnica a nivel del significante. Tal es el caso de *chupamedias*, que describe a una persona aduladora, asimismo, en el lenguaje estudiantil técnica el significado se mantiene, pero los significantes empleados son *lamecascos*, *lamegrupa* y *lamemorcillo*. La creación de dichos términos responde a la concepción tradicional de reverencia a dioses y esculturas. La cual consistía en besar los pies, pero los estudiantes en los tres vocablos cambian “medias” por las partes de las extremidades inferiores de los animales; casco, grupa y morcillo.

De igual forma, para referirse al estudiante oportunista dentro del aula de clase, encontramos 3 términos: *doctor*, *fiscalizador* y *zorro*. Para ejemplificar, el término *fiscalizador* designa a la persona que tiene la función de criticar y traer a juicio las acciones u obras de alguien, sin embargo,



en el lenguaje estudiantil, denomina al estudiante que holgazanea y hace uso de la facultad de hablar, con el fin de evadir las clases prácticas. Por otro lado, para referirse a los estudiantes de nuevo ingreso utilizan *carabonita*, este término describe el nivel de esfuerzo académico mediano en los primeros ciclos. Los informantes añaden que los estudiantes están más enfocados en causar buena impresión física y aceptación social en la comunidad universitaria.

En definitiva, en cuestiones de relaciones personales, los estudiantes nos revelan que dentro de la cotidianidad estudiantil los términos responden a la necesidad de pertenencia e identidad grupal, y como evidencia de ello, los términos surgen de la clasificación, desvinculación y jerarquización a partir de los comportamientos de los estudiantes, en estos casos, la amabilidad y responsabilidad por algunos es asumida como interesada, y, por otro lado, la elocuencia y la etiqueta de nuevo es asumida como holgazanería.

*d) Según el área de estudio*

Los estudiantes utilizan 17 términos para referirse a las carreras del área técnica. En la creación de estos términos se pone en evidencia la intencionalidad de descalificar a las otras carreras del área técnica, renombrando los distintos oficios y profesiones con términos coloquiales. Al respecto conviene decir que “la expresión popular coloquial es la manera de comunicarnos más espontánea, vital, ágil, expresiva e imaginativa de la lengua y, además, es la que con mayor frecuencia utilizamos” (Hernández Alonso, 1991, p. 12). Es preciso aclarar que el lenguaje técnico estudiantil se gesta, en una parte, por el lenguaje juvenil coloquial al ser un habla informal.

Es así que se emplean términos como *botas de cheto*, *siembra papas* y *siembra la hierba prohibida*, para designar a los estudiantes de Ingeniería Agronómica; *come croquetas* y *mata perros* para referirse a los estudiantes de Veterinaria y Zootecnia; *hormigueta chua*, *jardinero*, *reciclador*, *medidor de clima* para los estudiantes de Ingeniería Ambiental; *albañil con título*, *ingeniebrío*, a y



*maistro* para los estudiantes de Ingeniería Civil; *bioqui* y *sanasana* para los estudiantes de Bioquímica y Farmacia; *administrador,a con casco* para los estudiantes de Ingeniería Industrial; *programmer* para los de Ingeniería en Sistemas; *repara teléfonos* para los estudiantes de Ingeniería Electrónica y Telecomunicaciones y *arquizoombie* designa a los estudiantes de Arquitectura.

Además, este renombramiento surge también a partir de un oficio, objeto, acción, indumentaria o práctica académica, en donde los estudiantes buscan ridiculizar a las demás áreas técnicas para realzar el prestigio su carrera. A partir de lo anterior, *siembra papas* es relacionado, por las demás ingenierías, con el oficio de cultivar un terreno, sin embargo, la carrera de ingeniería agronómica se conforma por otras áreas de estudio. Asimismo, *administrador con casco* denomina a una de las áreas de Ingeniería Industrial llamada administración, término al que se agrega **con casco** (indumentaria para salvaguardar la integridad física) para degradarlo y descalificarlo. De la misma forma, la denominación *repara teléfonos* se utiliza para descalificar a los estudiantes de Ingeniería Electrónica y Telecomunicaciones.

Tal como nos permite observar los datos obtenidos, estas construcciones evidencian el afán de competencia y con ello de construir una identidad de superioridad académica, en la cual se minimiza y descalifica a las carreras vecinas con las cuales generalmente se miden y compiten. Es común que, a partir de este tipo de denominaciones, se tienda a estigmatizar a una determinada facultad o carrera señalando que posee escaso rigor académico y profesional y que, por lo tanto, requiere menos esfuerzo. En toda facultad hay carreras con más prestigio que otras. Por otro lado, está el componente identitario y de pertenencia a una determinada carrera, que mueve a sus estudiantes a ensalzar la propia carrera y quitarles méritos a las otras.





e) *De origen televisivo*

En este grupo hay 3 términos con origen en series televisivas que se utilizan para denominar a estudiantes de tres facultades específicas. En primer lugar, la denominación *Breaking Bad*, nombre de la serie protagonizada por un profesor de Química que se convierte en fabricante de metanfetaminas, pasa a denominar, en el lenguaje estudiantil del área técnica, a los estudiantes de Ingeniería Química. En segundo, *zoboomafoo*, nombre de la serie infantil estadounidense que abordó la temática del mundo animal, se utiliza para denominar a los estudiantes de Medicina Veterinaria y Zootecnia. Por último, *hijo del Bob*, en alusión al personaje de la serie animada Bob el constructor y sus amigos, es utilizado para nombrar a los estudiantes de Ingeniería Civil.

En síntesis, la influencia de los *mass media*, particularmente de la televisión, se ve reflejada en el lenguaje estudiantil del área técnica, en donde los estudiantes transfieren elementos, características o personajes del mundo de la ficción que lo relacionan directamente a carreras del área técnica con la finalidad de construir términos que les permitan burlarse, ridiculizar, o descalificar a las carreras vecinas.

### Ámbito asignatura

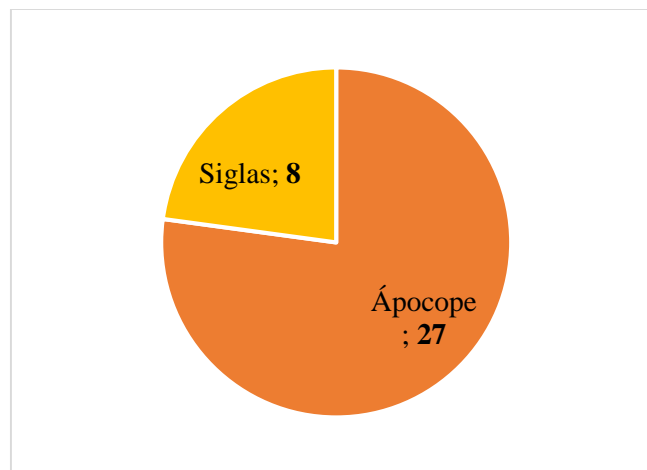


Figura 5: Conformación del ámbito semántico asignatura



La economía lingüística, término acuñado por André Martinet, refiere según Paredes Duarte (2008):

La tendencia a la economía o a la brevedad es un principio comprendido en la naturaleza del propio lenguaje, que, de acuerdo a su función primordial de comunicación busca la comodidad y el menor esfuerzo en la emisión y decodificación del mensaje (p. 167).

De acuerdo con lo anterior, este mecanismo de evolución y creación lingüística se encontró en el ámbito *asignatura* con 36 términos (ver. fig. 6). La gran mayoría son producto de la pérdida o desaparición de uno o varios fonemas (apócope), 27 términos exactamente. No obstante, también hay términos que han sido el resultado de abreviación a través de las siglas, 8, y por composición, 1.

Por apócope citaremos los siguientes ejemplos: *Agro*, apócope de Agroecología; *Ciber*, apócope de Ciberseguridad; *Dina* apócope de Dinámica; y lo mismo sucede con; *Constru*, *Calcu*, *Circuitos*, *Ento*, *Esta*, *Electro*, *Embrio*, *Equino*, *Expre*, *Fisio*, *Fito*, *Geo*, *Histo*, *Horti*, *Insta A*, *Micro*, *Opta*, *Pato*, *Resis*, *Urba*, *Viro*, *Labo de Física*, *Lab de Máquina*, y *Porci*. Por siglas las siguientes asignaturas: *cam1* se refiere a cirugía animal menor, *cam2* a cirugía de animal mayor, *dsd* alude al desarrollo de sistemas distribuidos, *ido* a investigación de operaciones, y de la misma forma sucede con *mip*, *pia*, *rf* y *sde*. Y, por composición, *vacaфлоja*, término que refiere a la asignatura que no presenta mayor dificultad.

### **Ámbito académico**

Cómo mencionamos con anterioridad, el lenguaje estudiantil es empleada por un grupo concreto, universitarios. En la mayoría de los términos, los significantes no sufren alteración alguna, para modificar dichos significados acuden al desplazamiento de significados de otros tipos de lenguaje, en este caso el lenguaje juvenil y lenguaje técnico. Y como prueba de ello, encontramos en el ámbito académico 33 términos que reflejan las distintas percepciones del estudiante frente a un



horario de clase pesado, un supletorio, semana de pruebas y exámenes, y en general del ciclo de estudio (ver fig. 6). En este apartado intentamos identificar, clasificar y describir por un lado aquellos términos que reflejan emociones y, por otro, aquellos que hacen referencia a recursos y evaluaciones.

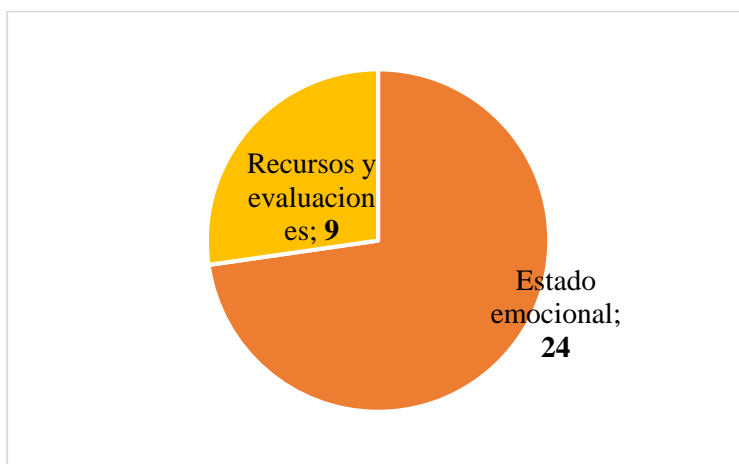


Figura 6: Conformación del ámbito semántico académico

#### Según el estado emocional

En este subámbito, de los 24 términos, se realizó agrupamientos de expresiones referentes al estado emocional que viven los estudiantes, los mismos que dan cuenta de las diferentes circunstancias académicas que condicionan la creación del léxico. Lo que resaltamos de dichos términos es la sufijación, a través de sufijos aumentativos, –azo e –ísimo, los estudiantes describen el cansancio, fastidio e irritación producto de la jornada académica.

A continuación, citaremos los siguientes ejemplos. Los términos *cagadazo* y *cargadísimo* refieren al agotamiento mental y físico provocado por exceso de tareas o proyectos. En cambio, *estoy muertísimo* hace referencia al decaimiento que se siente después de culminar una tarea o evaluación académica. Finalmente, *jodidazo*, *fregadazo* y *ciclazo* se utilizan para denominar ciclos



complicados que exigen una mayor demanda de responsabilidad en el estudio. Por último, *triquiadazo* refiere al estado de desconcierto antes, durante y después de una evaluación.

Con respecto a lo anterior, el hablante intensifica la expresión de sus ideas, al tiempo que impone una carga emocional y subjetiva al lenguaje, con el fin de expresar, influir y persuadir en el oyente su manera de percibir el mundo que lo rodea. Por ejemplo, en *hacer cerebro*, hay una transferencia de significado de una parte por el todo, del cerebro a una de sus funciones, pensamiento y memoria; no obstante, en el lenguaje estudiantil se refiere a la acción de estudiar para un examen difícil.

Lo mismo sucede con *cargar*, *triquiado*, *hecho abono* y *hecho masa*, *ciclopentanohidrofrenantreno*, *ileso*, *salir inmune*, *salvar el ciclo*, *semana de tortura*, *darle con todo*, *ciclo de la muerte*, *cernidero*, *jalar*, *mamar* y *succionar el ciclo* (ver glosario). En estos ejemplos y en los anteriores, sin problema alguno, podemos observar que la intención del oyente es insinuar y dar a conocer los diferentes estados de ánimo producto de los desafíos propios de la vida universitaria en el área técnica de la Universidad de Cuenca, por las connotaciones, parece ser una vida muy estresante.

#### *De recursos y evaluaciones*

Este apartado se refiere a las expresiones utilizadas para denominar los recursos y evaluaciones dentro del aula, cuya suma dio un total de 10 términos. El análisis de este subámbito nos permitió clasificar sus términos en denominaciones para los horarios de clase, evaluaciones y situaciones académicas. Con respecto a los horarios de clase utilizan: *bacheo* y *caliche*. Por ejemplo, *bacheo*, término que proviene de *bache*, hoyo o desigualdad en el pavimento de calles o carreteras, en lenguaje estudiantil técnico significa horario de clase con horas libres. Sucede lo mismo con *caliche*.



Para referirse a las evaluaciones se emplean los términos *bugs*, *diapos*, *info*, *expo*, *suple*, *supletormento*, *redondito*. Por ejemplo, el término *bugs*, de *bug* que significa problema en un programa de computador que desencadena un resultado indeseado, en el lenguaje estudiantil significa errores cometidos en las evaluaciones o tareas. Algo similar sucede con los términos restantes (ver glosario). Finalmente, *tengo salida* es empleada para describir las practicas académicas fuera del campus universitario.

### Ámbito lugar

Dentro del ámbito lugar, se encuentran denominaciones que hacen referencia a espacios específicos del campus universitario donde se desarrolla la vida estudiantil: aulas, laboratorios, anfiteatros, etc. Estos espacios les permiten a los estudiantes socializar, entablar lazos de amistad y compartir anécdotas, entre pares la mayoría de las veces o en interacción con los docentes y el resto del personal de la comunidad universitaria. En total, encontramos 19 términos, de los cuales 10 hacen referencia a laboratorios y anfiteatros; los 9 restantes se usan para referirse al aula de clase (ver fig.7).

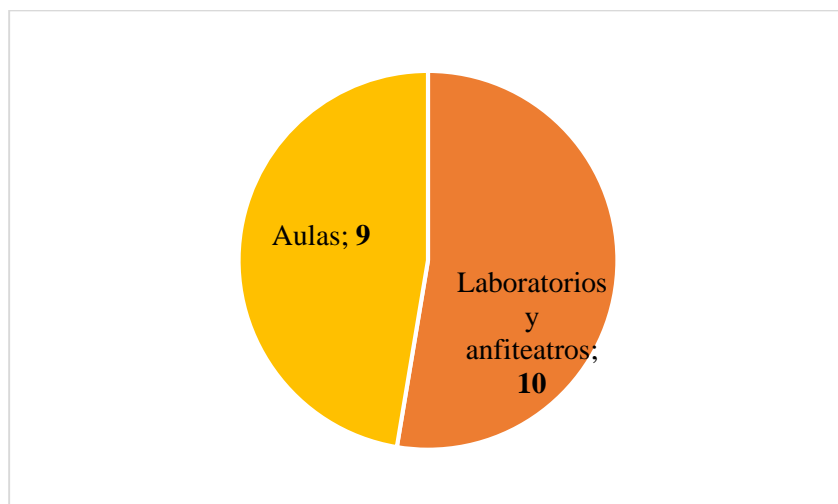


Figura 7: Clasificación del ámbito semántico lugar



Los 10 primeros términos utilizados para referirse, en su mayoría, a los espacios que le permiten al estudiante consolidar lo teórico, son apócopos de tipo común, cuando se trata de aplicar figuras literarias no complejas, además, podríamos decir que son producto de la facilidad que produce al hablante emitirlas, configurarlas y adaptarlas al cambiante sistema lingüístico. Así, por ejemplo, tenemos *anfi*, anfiteatro; *lab de bioqui*, laboratorio de bioquímica; *lab de mico*, laboratorio de micología; *lab de micro*, laboratorio de microbiología; *lab de tecno*, laboratorio de tecnología; *lab de toxi*, laboratorio de toxicología; *lab de cómpu*, laboratorio de computación y *lab de constru*; laboratorio de construcciones; *facu*, facultad, y *u*, universidad.

Como siguiente punto, los 9 términos utilizados para referirse a las aulas de clase son comparaciones que le permiten usar un tono a veces festivo y otras sarcástico dependiendo de las características del espacio. El aula de clase en buenas condiciones se denomina *aulamall*, donde la partícula *mall*, anglicismo de centro comercial, alude a las comodidades que se encuentran en este tipo de lugares. Lo mismo sucede con *camerinos* (ver glosario). En cambio, el aula de clase en malas condiciones recibe el nombre *gallinero*, por el parecido con los lugares estrechos y altos donde se crían las gallinas. Lo mismo sucede con *palomar*, *manicomio*, *caja de fósforos*, *cuy*, *cuyero* y *matadero* (ver glosario). En resumen, a través del lenguaje los estudiantes se relacionan con los espacios en donde transcurre la vida universitaria, ya sea para resaltar las buenas condiciones o para criticar la falta de ellas

## **Mecanismos de formación léxica**

### **Nivel fonológico**

La fonética nos permite analizar las alteraciones que los hablantes provocan en la forma de articular las palabras. Estos cambios fonéticos son inevitables, conforme pasa el tiempo, se dan



debido a varios fenómenos fonéticos, de los cuales enumeramos los siguientes casos suscitados: fenómeno de adicción; epéntesis y paragoge; de sustitución o acortamiento, por apócope y síncope; y de inversión, por antistecon.

Y, por último, encontramos 53 casos de fenómenos fonéticos: por apócope 39 términos, por ejemplo: *uni*, de unicelular, *diapos* de diapositivas, *bioqui* de bioquímica, *porci* de porcinoecnia; por antistecon *maistro*, se sustituye del término maestro el fonema *-e-* por *-i-*; por síncope, *muspa*, se suprime el fonema *-h-* del término *mushpa*, de origen quichua; por epéntesis profesor, se aumenta el fonema *-h-* entre la *-s-* y *-o-*; por paragoge *Lavosiers* se aumenta el fonema *s* al final de la palabra.

En definitiva, los acortamientos o cambios fonéticos, se dan en consecuencia de la rapidez y facilidad al momento de emitir palabras. De ahí que, 39 términos se forman a partir de la apócope, elemento importante en la economía lingüística que se abordará más adelante. Esta marca de fonos se encuentra con mucha fuerza, especialmente en los jóvenes, en la gran mayoría de los hablantes. De este modo se van creando neologismos que aumentan el caudal léxico.

## **Nivel morfológico**

### **Análisis por categoría gramatical**

El análisis morfológico es el método que nos ayuda a determinar la categoría gramatical de las palabras que conforman una oración. Una vez analizado el corpus (ver fig. 2), encontramos que la mayoría de palabras son sustantivos, con 146: de estos 46 corresponden a sustantivos epicenos, 34 sustantivos masculinos, 41 femeninos, y adjetivos, con 34, seguidos de locuciones, con 50, adjetivos, y verbos, con apenas 3, los cuales surgen por medio de la derivación y composición. A continuación, analizaremos las categorías: sustantivos, adjetivos, verbos y locuciones.

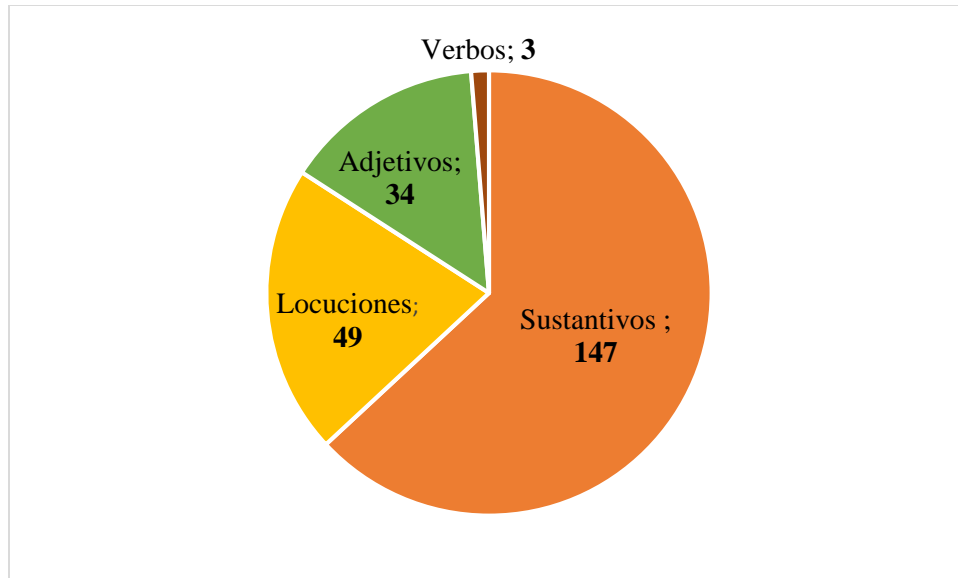


Figura 7: Clasificación por categoría gramatical

Encontramos que la mayoría de palabras son sustantivos, con 146: de estos 46 corresponden a sustantivos epicenos, 34 sustantivos masculinos, 41 femeninos. Los sustantivos más empleados por nuestros encuestados nombran aspectos físicos, personales y conductuales de estudiantes y docentes. Términos como *cernidero*, *depurador* y *mala hierba*, identifican al docente estricto. Asimismo, por medio de estos sustantivos, podemos conocer la percepción y denominación de los entrevistados con las distintas personas que forman de la cotidianidad académica.

Los 34 adjetivos que conforman el corpus responden, en su gran mayoría, a una jerarquización de los estudiantes referente al nivel de rendimiento académico, ciclos de estudio y características físicas y personales. El término *doctor* es un sustantivo, no obstante, dentro del lenguaje técnico estudiantil lo utilizan como adjetivo para describir a un estudiante holgazán y mandamás. De manera similar, el término especializado *ciclopentanoperhidrofenantreno*, habitualmente, los universitarios lo emplean para referirse a las tareas largas y complicadas. Por otro lado, se maneja el adjetivo *triquiadazo* para expresar el estado de ánimo de los estudiantes, luego de algún tipo de evaluación académica.





Los verbos dentro del lenguaje técnico estudiantil son de mínimo uso, solamente recolectamos 3. Por tal razón, consideramos que el lenguaje técnico estudiantil se nutre principalmente de formas de tratamiento a estudiantes, docentes y ámbitos o escenarios académicos, en otras palabras, de sustantivos, adjetivos. Los verbos *cargar*, *reciclar* y *piquear* reflejan los escenarios en los que se desenvuelven los estudiantes. El verbo *cargar* se utiliza en la acumulación de tareas académicas, ámbito *académico*. De manera contraria, *reciclar* es relacionado con *regresar* con la expareja, ámbito amor y amistad. Por último, *piquear* hace referencia a la acción de invitar a alguien a comer, ámbito *alimentación*.

Por otro lado, encontramos tres tipos de locuciones: nominales, adjetivales y verbales. Existen 30 locuciones nominales que corresponden a diversas construcciones sintácticas, por ejemplo: *pozo profundo* = sustantivo + adjetivo y *caja de fósforo* = sustantivo + preposición + sustantivo. Seguidamente, recopilamos 5 locuciones adjetivales, por ejemplo: *estoy muertísimo* y *ciclo de la muerte*, acompañados de la preposición *de*. Y finalmente, las locuciones verbales que cuentan con 15 casos, por mencionar: *salir inmune*, *plantar un árbol* y *jalar el ciclo*, formadas a partir de verbos transitivos + sustantivos.

En el procedimiento de formación de palabras, con respecto a los sustantivos y adjetivos creados por derivación, encontramos 18 ocurrencias. Ejemplos de este proceso son las palabras que se obtienen a partir de la adición de un sufijo: en *ciclazo* y *cargadazo*, se agrega el sufijo *-azo* y en *cernidero*, se añade el sufijo *-ero*. De manera similar, el sufijo *-oso* convierte un sustantivo a adjetivo que indica abundancia en el vocablo *piloso*, relativo al estudiante de alto rendimiento académico. O también, se añade el prefijo *micro* en el término *pene*, resultado de esta derivación *micropene*.



Por composición, encontramos 23 términos, estructurados de la siguiente manera: en su mayoría por: sustantivo + sustantivo = con 7, por mencionar: *arquichupa*, *arquijubilado*, *supletormento*, (ver glosario); luego verbo + sustantivo= con 6, por ejemplo, *mataperro*, *lamegrupa*, *comecroquetas* (ver glosario); adjetivo + sustantivo= con 4, *buenos cimientos*, *viejitoflow*, *todoterreno* y *vagaburro* (ver glosario); sustantivo + adjetivo= con 3, *ingeniebrio*, *carabonita*, *vacaflaja* (ver glosario); preposición + sustantivo en *sinba*, verbo + verbo en *tengo salida*, y sustantivo + preposición + sustantivo en *programador de pedas*.

Finalmente, podríamos afirmar que por medio de los mecanismos morfológicos los estudiantes hacen uso, con mayor frecuencia, de los sustantivos, adjetivos, verbos y locuciones en el lenguaje técnico estudiantil de la Universidad de Cuenca para nombrar, identificar y describir las características de los sujetos, objetos, hechos y ambientes que forman parte del entorno y vida universitaria. Toda esta combinación de mecanismos de creación léxica es producto de la creatividad de componer términos que permiten articular un léxico jugoso, festivo, ajeno a la normatividad.

## **4.2.2 Nivel semántico**

### **4.2.2.1 Análisis del total del corpus por figuras retóricas**

En segunda instancia, se realizó una tabla del total del corpus por figuras retóricas. Las figuras permiten de forma poco ortodoxa elaborar palabras, frases o locuciones dotadas con fines expresivos o estéticos y persuasivos, que modifican tanto el significado como el significante (García Barrientos, 2007, p. 10). Las figuras retóricas no son de uso exclusivo de la literatura, sino también se usan en el lenguaje informal, coloquial y, en este caso, en el lenguaje técnico estudiantil. En nuestra investigación, su estudio fue de vital importancia para el análisis del corpus, ya que nos



permitió definir los términos y, además, explicar la relación existente entre el origen de la palabra y el nuevo significado atribuido.

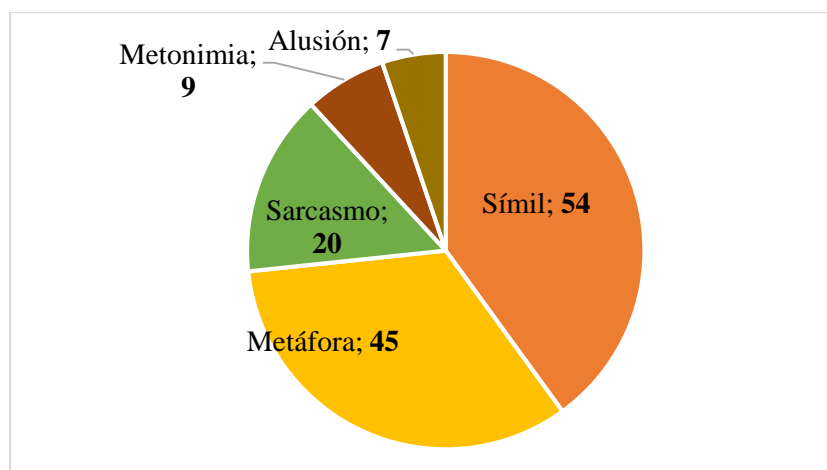


Figura 8: Clasificación del corpus por figuras retóricas

De acuerdo con los resultados presentados (ver fig.8), en el lenguaje técnico estudiantil de la Universidad de Cuenca hallamos 11 figuras retóricas. La figura que sobresale es el símil con 54 casos, seguida de metáfora con 45, sarcasmo con 20, metonimia 9, alusión con 7, homonimia con 2, hipérbole con 3, sinécdoque, ironía y homonimia con 2, finalmente, descomposición e hipálage con 1 término. Frente a estos datos, consideramos importante analizar las cinco figuras retóricas: símil, metáfora, sarcasmo, metonimia y alusión.

El símil o comparación establece conexiones de proximidad o semejanza, es decir, es el realce de un pensamiento u objeto estableciendo comparaciones con otros (García Barrientos, 2007, p.46). Así, por ejemplo, podríamos mencionar las siguientes entradas: *regla de topo* es un instrumento que sirve para medir alturas, pero en el lenguaje técnico estudiantil denomina al estudiante alto. Asimismo, *caja de fósforos* significa estuche para guardar pequeños cerillos, pero dentro del lenguaje técnico estudiantil se asigna a un aula de clase pequeña.



En la metáfora, los estudiantes desplazan significados del lenguaje técnico y estudiantil a hechos, acciones, personas concretas que forman parte de la vida universitaria. Generalmente, se establecen relaciones de entrecruzamiento entre cualidades personales y físicas, para ejemplificar, tomemos las siguientes entradas: *asíntota*, en Geometría, significa línea recta prolongada indefinidamente que se acerca a una curva, pero sin llegar nunca a encontrar la misma, sin embargo, los informantes utilizan dicho vocablo para designar al estudiante que no egresa de su carrera. Asimismo, *carretilla*, es un tipo de vehículo de lenta velocidad para transportar diversos materiales en las obras de construcción, pero dentro del área técnica es utilizado para denominar al estudiante impuntual.

El sarcasmo es definido como la clase de ironía que se caracteriza por la intención cruel, hostil o maliciosa que expresa. (García Barrientos, 2007, p. 56). Por ejemplo, *programmer*, en el lenguaje técnico estudiantil, aplica al estudiante de Ingeniería en Sistemas, pero en sentido burlón y degradado, como el encargado únicamente de la programación de equipos tecnológicos. Más adelante, se detalla con profundidad dicha figura presente en las denominaciones a las áreas técnicas de la Universidad de Cuenca.

La metonimia está construida a partir de un personaje, instrumento, actividad que vienen asociados a una segunda entidad, sobre todo personas. Por ejemplo, *Baldor*, es un personaje destacado en el área de las matemáticas y autor del libro *Álgebra de Baldor*, los informantes lo asocian con el estudiante de alto rendimiento académico. Lo mismo sucede con *uhu*, marca de pegamento frecuentemente utilizada en los trabajos académicos, pero dentro del área técnica atribuye al estudiante que resulta ser molesto a los demás por querer estar siempre en compañía, particularmente con el docente, pero de forma interesada.



Con la alusión destacamos que los estudiantes la utilizan para referirse a una situación, persona sin mencionarlo directamente, para esto los usuarios deben de tener un conocimiento previo. Los términos *hecho abono* y *hecho masa* aluden a la frase coloquial hecho mierda, no obstante, en el lenguaje técnico estudiantil describe un malestar frente a una situación académica. Para nombrar a las personas emplean *nub*, alude a la frase andar por las nubes, para designar al estudiante que pasa distraído en clases; *clavo*, se origina en la expresión coloquial *un clavo saca a otro claro* para denominar a la pareja sentimental por interés.

En síntesis, como hemos podido observar, los estudiantes del área técnica, construyen un código lingüístico que les permite comunicarse con sus pares mediante diferentes figuras retóricas. Este ejercicio lingüístico de los hablantes es llevado a cabo de forma ingeniosa y lúdica, con humor algunas veces, con sarcasmo o ironía en otras, y también con alusión a fenómenos sobradamente conocidos por la comunidad.

### **Análisis por los ámbitos restantes**

Como mencionamos con anterioridad, finalmente analizaremos los ámbitos que cuentan con menos términos, pero que contienen una riqueza léxica y semántica, que nos impulsa a revisarlos, ya que, en conjunto con los demás ámbitos, configuran lo que hemos denominado el lenguaje estudiantil del área técnica de la Universidad de Cuenca. Este análisis da cuenta de los siguientes ámbitos: *cuerpo*, *relaciones amorosas*, *herramientas*, *alimentación* y *vestimenta*.

Con respecto, al ámbito *cuerpo* hemos hallado denominaciones que encubren el significado de palabras concernidas a los genitales, recordemos que estas denominaciones son temas tabús en toda sociedad, por tal motivo los informantes mencionaron que la utilización directa, *vagina* o *pene*, es mal vista, por algunos, y en otros casos resulta grosero, malsonante en los procesos de comunicación. Por tal razón, *pozo profundo*, *caja Petri*, *petrusca*, son empleados para nombrar a



la vagina; para señalar a los genitales masculinos, los estudiantes utilizan *penetrómetro* y *musa*; para referirse al trasero, encontramos *prunus*, en cuanto a los fluidos corporales utilizan *cemento* que significa semen. Finalmente, en estas denominaciones se evidencia la apropiación de términos científicos que tienen similitud en cuanto a la forma, tamaño y función de ciertas partes del cuerpo para utilizarlos con otros significados.

Dentro de los intereses y formas de diversión de los jóvenes está el ámbito *licor*, para designar a la bebida usan *fermentado*, este término se origina en la práctica química y agronómica en donde uno o varios elementos orgánicos son degradados para distintos fines, entre estos el licor artesanal. Para la ingesta emplean las expresiones: *vamos al fermentado* y *vamos a pipetear*. Por ejemplo, *vamos a pipetear*, se relaciona con la técnica pipetear que consiste en aspirar con la pipeta una muestra de líquido. El ámbito *ocio y diversión* abarca el consumo de licor, con base a los datos recogidos: *arquichupa* y *reuniones de traje* creemos es una forma de desestrés, recreación y convivencia fuera del ámbito académico.

En el ámbito *vestimenta*, están: *todoterreno* y *sinba*, términos que describen el protocolo de vestimenta y protección obligatorio para entrar a clases o prácticas académicas. Por ejemplo, *sinba* por composición de los lexemas *sin*, que significa ausencia, y *ba*, apócope de bata, que significa, en el lenguaje estudiantil del área técnica, ‘sin bata no entras a clases’. Finalmente, en el ámbito *alimentación* recolectamos: *llenar el buche*, *vamos a la gasa*, *venenos* y *piquear*, estas expresiones son utilizadas con una invitación a comer. Por ejemplo, en *piquear*, por homonimia, se da una analogía de sonoridad con el término picar que, según el DLE, significa tomar una ligera porción de alimento o cosa comestible, pero que dentro del lenguaje estudiantil técnico significa ‘comer’.



## CAPÍTULO V. CONCLUSIONES

Luego de haber construido y analizado de manera descriptiva y explicativa el corpus lexicográfico del lenguaje estudiantil del área técnica de la Universidad de Cuenca, llegamos a las siguientes conclusiones:

En los antecedentes, con el levantamiento bibliográfico de trabajos de titulación y artículos que abordan la temática del lenguaje estudiantil académica a nivel local, nacional y latinoamericana señalamos la baja demanda de trabajos de investigación sobre el tema, solamente en la ciudad de Cuenca, exactamente en la Universidad de Cuenca, se ha desarrollado un trabajo similar al nuestro, que analiza el lenguaje estudiantil, pero en el ámbito social. Este hecho justifica el presente trabajo: pretendemos abrir el nicho investigativo acerca del lenguaje estudiantil que se configura desde el área de estudio. Asimismo, revisamos que la mayoría de estos estudios eran investigaciones de corte cualitativo, que recurrían a la entrevista y encuestas, vistas como las técnicas favoritas para estas investigaciones.

Tras repasar la teoría sociolingüística, constatamos que el lenguaje estudiantil técnico empleada por los estudiantes de los últimos ciclos se origina por una necesidad comunicativa de carácter particular, es decir, es creada para ser entendida únicamente por los integrantes del grupo. Dicho lenguaje se produce con el fin de ocultar, en su gran mayoría, significados y significantes de términos originados a partir de personas, situaciones, lugares, sentimientos que se gestan en la vida universitaria. Desde la teoría lexicográfica, se organizó el corpus de esta investigación. El glosario final está conformado por 248 entradas, organizadas de manera alfabética ascendente, están organizadas por entradas simples, compuestas y locuciones. A cada término analizado, le corresponde una entrada que lleva consigo la siguiente estructura: información gramatical, ámbito, definición lingüística, figura retórica y ejemplo de uso.



Al analizar el corpus desarrollado pudimos dar cuenta que el lenguaje técnico estudiantil se nutre con un 50 % del lenguaje técnico, un 28 % del lenguaje estudiantil y un 22 % del lenguaje juvenil, es decir se evidencia una necesidad identitaria colectiva de pertenencia a una determinada esfera del ámbito académico. Asimismo, constatamos que en la vida de los estudiantes del área técnica coexisten varios ámbitos relacionados con sus intereses y cotidianidades, particularmente, se constató una reutilización del lenguaje con términos coloquiales, series televisivas y en algunos casos personajes. Por lo tanto, el lenguaje técnico se ha desnaturalizado para nombrar realidades, personas que forman parte de la cotidianidad y vida universitaria.

Con respecto a los mecanismos de formación morfológico, fonético y semántico. En cuanto a lo morfológico, constatamos que el corpus está compuesto, en su mayoría, por sustantivos y adjetivos, seguidos de locuciones y verbos. Los sustantivos suman el 63 %, cifra considerable, los adjetivos suman, el 21 %, las locuciones suman 15 % y los verbos suman el 1 %. El uso frecuente de estas cuatro categorías gramaticales revela que la mayor parte del corpus fue concebido por los estudiantes para nombrar personas, objetos, lugares, cualidades y acciones, poniendo en juego en todos los casos la creatividad, vivacidad y autenticidad que caracteriza a la juventud. A los jóvenes les resulta fácil asociar, describir, crear nombres o apelativos con base en las características de los sujetos, objetos hechos y demás ambientes que forman parte del entorno universitario y la vida estudiantil.

En el análisis fonológico se constató que existen 53 casos de fenómenos fonéticos. Esto se debe al cambio continuo que sufre el habla, la lengua y el lenguaje a través del tiempo y las circunstancias. Específicamente, estos cambios fonéticos ocurren por la facilidad o rapidez al momento de pronunciar, vocalizar o emitir palabras y por la comodidad que produce acortar o economizar el lenguaje al momento de comunicarse. Además, se podría mencionar otros factores de tipo





económico, social, situacional y comunicativo que también intervienen en la formación de las palabras.

El análisis semántico, analizamos el corpus por figuras retóricas. En esa instancia pudimos explicar la relación existente entre el origen de la palabra y el nuevo significado atribuido por parte de los estudiantes, gracias a las características que permiten modificar el significado como el significante. Los resultados arrojados demuestran que las figuras con mayor frecuencia de uso fueron las siguientes: símil, apócope, metáfora, sarcasmo, metonimia y, alusión.

En la última etapa, al realizar un análisis por ámbitos semánticos, pudimos apreciar que, de los 248 términos del total del corpus, el mayor número de entradas se encuentran en el ámbito estudiante con 111, seguido de asignatura con 36, académico con 33, lugar con 19, amor y amistad con 13, docente con 10, cuerpo con 7; alimentación con 4, licor con 3, mientras que diversión y ocio, instrumento, sexualidad, vestimenta y transporte cuentan con 2 términos en cada grupo. Esta mayor concentración de términos en el ámbito semántico estudiante, referidos a formas de tratamiento con 116 denominaciones, estructuradas con los siguientes criterios: según el nivel de conocimiento (alto, mediano y bajo), de relaciones personales (estudiante-docente y estudiante-estudiante), según la área técnica de estudio (Ciencias Químicas, Ciencias Agropecuarias y Veterinaria, Arquitectura y Urbanismo e Ingeniería Civil), se debe a la influencia de la televisión (series y programas) y al figura, el cuerpo, pues las cualidades físicas y personales, suponen un repositorio interesante de formas lingüísticas.

Dentro del criterio nivel de conocimiento existen términos que aluden a una evaluación cualitativa, es decir, se tiene en cuenta las cualidades académicas de los estudiantes. Por otro lado, en relaciones personales, encontramos entradas que describen comportamientos, principalmente de holgazanería y oportunismo, entre estudiante-estudiante y estudiante-docente. En cambio, según



el área técnica de estudio, se resalta la desacreditación de las carreras vecinas, mediante una actitud competitiva que mide el rigor académico. En este aspecto, afirmamos que la influencia de los mass medias y elementos de ficción, generalmente personajes, en la creación de términos que ridiculizan a las áreas técnicas, resultan oportunos para ser trasladados a su lenguaje.

En el ámbito asignatura resaltamos términos creados, en su mayoría, por apócope y abreviaturas, siglas. Dentro de lo académico se evidencia las emociones, sentimientos y aspiraciones que reflejan las distintas percepciones del estudiante frente a los desafíos académicos. Y, por último, el ámbito lugar, hallamos términos que describen, por un lado, el conformismo e inconformismo con el aula de clase, por otro lado, hace referencia a los espacios, donde los estudiantes conviven, forjan relaciones sociales y empáticas.

En síntesis, afirmamos, que el corpus lexicográfico del área técnica de la Universidad de Cuenca: Facultad de Arquitectura y Urbanismo, Ciencias Químicas, Ciencias Agropecuarias e Ingeniería, surge a partir de la innovación, reutilización, resemantización y modificación de significantes y significados, por medio de mecanismos morfológicos, derivación y composición; fonéticos, apócope, aféresis, antistecon, síncopa, y paragoge; y semánticos, figuras retóricas y campos semánticos. A partir de estos procesos de creación los estudiantes desarrollan un código restringido que se ajusta a sus necesidades comunicativas, expresivas e identitarias.

La elaboración y estudio del corpus lexicográfico del lenguaje estudiantil del área técnica de la Universidad de Cuenca nos permitió a una visión acerca de cómo los estudiantes articulan y configuran un lenguaje, en muchos casos, a partir de la apropiación de la terminología especializada, lo cual nos permite conocer mejor el tipo de léxico que usan cotidianamente. Con miras a investigaciones futuras, creemos que este trabajo de investigación sirve de base para indagar con profundidad el lenguaje estudiantil técnico que crean los estudiantes universitarios, a



través de los ámbitos, específicamente en el ámbito cuerpo, pues existe un amplio repertorio léxico a partir del lenguaje especializado técnico. Sería interesante, establecer comparaciones y contrastes con los lenguajes que puedan desarrollarse en las demás áreas de estudio, salud y social, de la Universidad de Cuenca. Por último, realizar este tipo de estudio en áreas técnicas de otras instituciones universidades, para constatar fenómenos y mecanismos de construcción.



## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Álvarez González, A. (2006). *La variación lingüística y el léxico: conceptos fundamentales y problemas metodológicos*. Sonora: Unison.
- Álvarez, A. (2007). *Textos sociolingüísticos*. Mérida: Universidad de los Andes.
- Andrade, D. Llivisaca, L. (2019). Análisis léxico-semántico del habla de los jóvenes en el ámbito del licor en las zonas urbanas de la ciudad de Cuenca: una mirada sociolingüística. [Tesis de licenciatura, Universidad de Cuenca].
- Anglada, E. (1991). Lexicografía, metalexicografía, diccionario, discurso. *Sintagma: revista de lingüística*, (3), 5-11.
- Armijos, A. (2017). Formas de tratamiento: el uso de los vocativos y sus funciones en los jóvenes de la Pontificia Universidad Católica del Ecuador, Quito tomando en consideración la cortesía lingüística. [Tesis de licenciatura, Pontificia Universidad Católica del Ecuador].
- Bestard Revilla, Alina. (2012). Estudio sociolingüístico de las formas de tratamiento del habla coloquial de Santiago de Cuba. *Boletín de Lingüística*, 24 (37-38), 28-53.
- Björk, A. (2008). Un estudio sobre el lenguaje juvenil entre estudiantes españoles de intercambio. [Institutionen för kommunikation och information Spanska]. <https://www.diva-portal.org/smash/get/diva2:158315/fulltext01.pdf>
- Boyer, J. (2013). Forma y función de los juegos fónicos en el habla juvenil de Puebla (México). [Tesis de licenciatura, Universidad de [Tesis de maestría, Université de Montréal]. <https://papyrus.bib.umontreal.ca/xmlui/handle/1866/11001>



- Calderón, D. & Salcedo, M. (2010). Variantes léxicas del español hablado en Tunja dentro del marco del proyecto. Presea: una muestra. *Cuadernos de Lingüística Hispánica*, (16), 11-24.  
[https://revistas.uptc.edu.co/index.php/linguistica\\_hispanica/article/view/410/410](https://revistas.uptc.edu.co/index.php/linguistica_hispanica/article/view/410/410)
- Casares, J. (1992). Introducción a la lexicografía moderna. (3rd ed.). Madrid: CSIC-CSIC Press.
- Chiu, M. M. C., Padilla, J. J. G. R., & de Chiapas, S. D. E. F. (2011). El lenguaje cotidiano de los alumnos universitarios. In *Ponencia presentada en el II Congreso Internacional de Investigación Educativa. Instituto Nacional Investigación Educativa (INIE). Universidad de Costa Rica, UCR*, 1-10.
- Corral, J. (2012). La jerga juvenil en la ciudad de Cuenca: el ambiente nocturno, [Tesis de licenciatura, Universidad de Cuenca].
- Dueñas Plaza, R. (2004). *Análisis semántico del léxico universitario de la UMSA*. [Tesis de licenciatura, Universidad Mayor de San Andrés]. <https://repositorio.umsa.bo/handle/123456789/17003>
- Fernández, J. Valente, M. (2019). La jerga en el vocabulario de los estudiantes séptimo y octavo del centro educativo comunitario José Antonio Pontón Alausí periodo 2017-2018. [Tesis de licenciatura, Universidad Nacional de Chimborazo]. <http://dspace.unach.edu.ec/handle/51000/6095>
- Francely Mora, F. & Vallejo, S. (2015). El argot juvenil y su influencia comunicacional en la didáctica de la lengua en los estudiantes de grado 11-1 de la I.E.M. Centro de Integración Popular. [Tesis de licenciatura, Universidad de Nariño]. <http://sired.udenar.edu.co/785/>
- García Barrientos, J. (2007). *Las figuras retóricas*. Madrid: Arco/libros.
- Gutiérrez Cuadrado, J. (2010). Niveles y procesos en la definición del diccionario. *Cuadernos de Filología*, 15, 212-138.
- Hernández, C. (1991). El lenguaje coloquial juvenil. *Centro Virtual Cervantes*, 39, 11-20.  
<https://cvc.cervantes.es/ensen>



Herrera, R. (2011). Propuesta de una guía sobre reglas del idioma español tendientes a mejorar la destreza lingüística jergal en los alumnos de segundo de bachillerato del colegio Francisco Febres Cordero la Salle de la ciudad de Quito. [Tesis de licenciatura, Universidad Central del Ecuador]. <http://www.dspace.uce.edu.ec/handle/25000/280>

León, G. Peñaranda, V. (2017). Análisis lingüístico: creatividad léxica en la jerga de los peinados juveniles. [Tesis de licenciatura, Universidad de Cuenca].

Loayza, E. (2013). Análisis pragmático de la jerga técnica de los estudiantes de UNALM, en *Revista Lengua y Sociedad*, Lima: Facultad de Letras y CC.HH. UNMSM, 13, (1), 155-167.

Márquez Cruz, M. (2015). Léxico de autores latinos en formato digital: elaboración de un modelo y su aplicación al léxico de los escritos consolatorios y elegías a la muerte del príncipe Juan. [Tesis doctoral, Universidad Complutense de Madrid]. <https://eprints.ucm.es/id/eprint/30955/1/T36117>

Martínez de Sousa, J. (2009). *Manual básico de lexicografía*. Madrid: Trea, S.L.

Mendieta, J. (2017). Influencia de la jerga juvenil (argot-neologismo) en la comunicación entre docentes y estudiantes del básico superior del colegio Víctor Emilio Estrada de la ciudad de Guayaquil, año 2016. [Tesis de licenciatura, Universidad de Guayaquil]. <http://repositorio.ug.edu.ec/handle/redug/18271>

Montes, J. (1995). *Dialectología general e hispanoamericana*. (3rd ed.). Bogotá: instituto Caro y Cuervo, 1995.

Moreno-Fernández, F. (1990). *Metodología sociolingüística*. Madrid: Gredos.

\_\_\_\_\_. (2010). Las variedades de la lengua española y su enseñanza. Madrid: Arco/Libros.



- Novillo, M. (2012). Sexualidad, drogas y alcohol en la jerga juvenil en la ciudad de Cuenca. [Tesis de licenciatura, Universidad de Cuenca].
- Olmo, R. (2017). Análisis semántico de las locuciones somáticas en el lenguaje coloquial de los jóvenes universitarios de la UCLV. [Tesis de licenciatura de la Universidad Central "Marta Abreu" de Las Villas]. <http://dspace.uclv.edu.cu:8089/handle/123456789/7930>
- Pablos, B. G. (2014). La jerga estudiantil en el Diccionario de Autoridades. *Romanica Olomucensia*, 1, 15-26. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=4872546>
- Pacheco, J. (2012). La violencia del lenguaje en la jerga juvenil de la ciudad de Cuenca. [Tesis de licenciatura, Universidad de Cuenca].
- Paredes Duarte, M. J. (2007). El principio de economía lingüística. *Pragmalinguística*, (15), 166–178. <https://doi.org/10.25267/Pragmalinguistica.2017.i25>
- Porto Álvarez, M., & Surcolombiana, U. (2011). *Metodología de la investigación cuantitativa cualitativa, guía didáctica*.
- Porto-Dapena, J. A. (2002). Manual de técnica lexicográfica. Madrid: Arco/Libros.
- Ramírez, N. & Sánchez, V. (2008). Aspectos morfológicos y cambios de forma en la creación léxica de la jerga estudiantil de la sede Guanacaste, Universidad de Costa Rica. *Revista Káñina*, 32 (2), 177-184. <http://revistas.ucr.ac.cr/index.php/kanina/article/view/1192/1255>
- Ramírez, N. (2009). Lenguaje contracultural en la jerga estudiantil universitaria de la sede Guanacaste de la Universidad de Costa Rica. *Káñina, Univ. Costa Rica* 33 (1), 65-70. <http://revistas.ucr.ac.cr/index.php/kanina/article/view/1556/1558>



- \_\_\_\_\_. (2017). Estudio comparativo aplicado a investigaciones relacionadas con jergas juveniles en Costa Rica. *Estudios*, (34), 651-678.  
<https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=6056289>
- Ramos, G. G., & Lagos, M. F. P. (2017). La definición en el diccionario desde la teoría lingüística. *Pragmalingüística*, (25), 286-310. <https://cutt.ly/dlQtrvW>
- Reina, A. (2008). *Configuración de la jerga de los estudiantes de la Licenciatura en Lenguas Modernas de la Pontificia Universidad Javeriana, desde una perspectiva sociolingüística*. [Tesis de licenciatura, Universidad Javeriana].  
<https://repository.javeriana.edu.co/bitstream/handle/10554/5820/tesis168.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Ríos, G. (2010). Características del lenguaje de los jóvenes costarricenses desde la disponibilidad léxica. [Tesis de doctorado, Universidad de Salamanca, Salamanca, España].
- Rodríguez González, F. (2002). Lenguaje y contracultura juvenil: anatomía de una generación. En: El lenguaje de los jóvenes / Félix Rodríguez (coord.). Barcelona: Ariel. ISBN 84-344-4248-5, 29-56.  
<http://rua.ua.es/dspace/handle/10045/19083>
- Rodríguez Márquez, T. I. (2018). *La lexicografía y el diccionario como herramienta en la enseñanza secundaria: unidades de trabajo*. [Tesis doctoral, Universidad Autónoma de Barcelona].  
<https://www.tdx.cat/handle/10803/460807#page=1>
- Roels, L. (2016). La intensificación en el lenguaje juvenil madrileño: análisis multifactorial de algunos recursos morfológicos y léxicos. [Tesis de masterado, Universiteit Gent].  
[https://libstore.ugent.be/fulltxt/RUG01/002/271/937/RUG01-002271937\\_2016\\_0001\\_AC.pdf](https://libstore.ugent.be/fulltxt/RUG01/002/271/937/RUG01-002271937_2016_0001_AC.pdf)





- Rosero, M. & Saavedra, L. (2014). *Estudio comparativo de la creación léxica en estudiantes de la Universidad del Valle en Santiago de Cali y Cartago para referirse a las mujeres en el ámbito sexual y cultural*. [Tesis de licenciatura, Universidad del Valle]. <https://bibliotecadigital.univalle.edu.co/bitstream/handle/10893/9815/CB0433910.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Rueda, K. (2016). *La jerga estudiantil en la Pontificia Universidad Católica del Ecuador, Quito*. [Tesis de licenciatura, Universidad del Católica del Ecuador]. <http://repositorio.puce.edu.ec/handle/22000/13062>
- Salamanca, G. & Ramírez, A. (2014). Argentinismos en el léxico del español de Chile: nuevas evidencias. *Atenea*, (509), 97-121. [http://www.scielo.cl/pdf/atenea/n509/art\\_06.pdf](http://www.scielo.cl/pdf/atenea/n509/art_06.pdf)
- Salas, J. (2017). La jerga adolescente de tres colegios de la zona de Puntarenas, Costa Rica, características y ejemplos. *Recial*, 8, (11). <https://revistas.unc.edu.ar/index.php/recial/article/view/17534>
- \_\_\_\_\_. (2017). Factores que influyen en la creación y utilización de la jerga adolescente en tres colegios de la zona de Puntarenas. *Káñina, Univ. Costa Rica XLI* (2), 183-200.
- Samaniego, P. (2015). *Lenguajes cifrados: jerga de la delincuencia juvenil*. [Tesis de licenciatura, Universidad de Cuenca].
- Supisiche, P., Cacciavillani, C. & Renzulli, S. (2010). Variedad léxica en intercambios lingüísticos entre adolescentes. *UBP Serie Materiales de Investigación*, 3, (5). <https://www.ubp.edu.ar>
- Suquilanda, M. & Tigre, D. (2016). *Análisis sociolingüístico del lenguaje jurídico de los estudiantes de la Facultad de Jurisprudencia de la Universidad de Cuenca*. [Tesis de licenciatura, Universidad de Cuenca].



Villavicencio, M. & Pacheco, E. (1998). La jerga juvenil en la ciudad de Cuenca: sus relaciones con la lengua general. [Tesis de licenciatura, Universidad de Cuenca].

Villavicencio, M. (s.f.). La jerga juvenil o la fiesta del lenguaje: el caso ecuatoriano. <https://n9.cl/g9tn>

Zecchetto, V. (2011). El persistente impulso a resemantizar. *Universitas. Revista de Ciencias Sociales y Humanas*, 14, 127-142. <https://doi.org/10.17163/uni.n14.2011.05>

Zimmermann, K. (1996). Lenguaje juvenil, comunicación entre jóvenes y oralidad. *El español hablado y la cultura oral en España e Hispanoamérica*, 475-514.